

ETF SL21-01-I06-T25

Printed Matter No.9836 4378 00
Publication Date 2025-12-08

Fixtured electric motor unit

Valid from Serial No. A5700001

Safety Information

ETF SL21-01-I06-T25

8433240413



⚠ WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool MUST read and understand these instructions before performing any such task.

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

Atlas Copco

Table of Contents

EN	Safety Information	3
FR	Informations concernant la sécurité	7
DE	Sicherheitshinweise.....	11
ES	Información sobre seguridad.....	16
PT	Informação de Segurança.....	20
IT	Informazioni sulla sicurezza	24
NL	Veiligheidsinformatie	28
DA	Sikkerhedsoplysninger	32
FI	Turvallisuustiedot	36
SV	Säkerhetsinformation	40
HU	Biztonsággal kapcsolatos tudnivalók.....	43
ZH	安全信息.....	47
JA	安全情報.....	50

Technical Data

Product Data

Motor voltage	35 V 3 a.c.
Motor power	140 W
Speed	3000 r/min
Torque range	0.3 - 1.2 Nm (0.3 - 0.7 ft lb)
Weight	0.95 kg (2.1 lb)

Declarations

Liability

Many events in the operating environment may affect the tightening process and shall require a validation of results. In compliance with applicable standards and/or regulations, we hereby require you to check the installed torque and rotational direction after any event that can influence the tightening result. Examples of such events include but are not limited to:

- initial installation of the tooling system
- change of part batch, bolt, screw batch, tool, software, configuration or environment
- change of air- or electrical connections
- change in line ergonomics, process, quality procedures or practices
- changing of operator
- any other change that influences the result of the tightening process

The check should:

- Ensure that the joint conditions have not changed due to events of influence.
- Be done after initial installation, maintenance or repair of the equipment.
- Occur at least once per shift or at another suitable frequency.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declare under our sole responsibility that the product (with name, type and serial number, see front page) is in conformity with the following Legislation(s): **2006/42/EC (MD)**, **2011/65/EU (RoHS)**, **2014/30/EU (EMC)**, **2015/863/EU (RoHS amendment)**

Harmonized standards applied:

EN 61000-6-2:2019, **EN 61000-6-4:2019**, **EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022**, **EN 62841-2-2:2014+AC:2015**, **EN ISO 12100:2010**

Authorities can request relevant technical information from: Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Signature of issuer



Noise Declaration Statement

- Sound pressure level <70 dB(A), uncertainty dB(A), in accordance with ISO15744.
- Sound power level dB(A), uncertainty dB(A), in accordance with ISO15744.

These declared values were obtained by laboratory type testing in accordance with the stated standards and are suitable for comparison with the declared values of other tools tested in accordance with the same standards. These declared values are not adequate for use in risk assessments and values measured in individual work places may be higher. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well upon the exposure time and the physical condition of the user.

We, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

We recommend a programme of health surveillance to detect early symptoms which may relate to noise exposure, so that management procedures can be modified to help prevent future impairment.

- ① The noise emission is given as a guide to the machine-builder. Noise emission data for the complete machine should be given in the instruction manual for the machine.

WEEE

Information concerning **Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE)**:

This product and its information, meets the requirements of the WEEE directive/regulations (2012/19/EU), and must be handled in compliance with the directive/regulations.

The product is marked with the following symbol:



Products marked with a crossed-out wheeled bin symbol and a single black bar underneath, contain parts that must be handled in compliance with the WEEE directive/regulations. The entire product, or the WEEE parts, can be sent to your "Customer Center" for handling.

UK DECLARATION OF CONFORMITY

We, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declare under our sole responsibility that the product (with name, type and serial number, see front page) is in conformity with the following UK Regulation(s):



S.I. 2008/1597, S.I. 2012/3032, S.I. 2016/1091

Designated Standards applied:

BS EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022,
BS EN 62841-2-2:2014, BS EN IEC
61000-6-2:2019, BS EN IEC 61000-6-4:2019,
BS EN ISO 12100:2010

Authorities can request relevant technical information from:
Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Signature of issuer

Authorised Representative UK

James McAllister, General Manager

Atlas Copco Ltd

Swallowdale Lane

Hemel Hempstead

Hertfordshire HP2 7EA

FCC and ISED Compliance Statement

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Any changes or modifications not expressly approved by the manufacturer could void the user's authority to operate this device.

Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

FCC Responsible party:

Name: Rodney Hill

Position: Product Marketing Manager

Address: 3301 Cross Creek Parkway

MI 483 26 Auburn Hills

United States

Mobile: +1 919 272 7837

Email: rodney.hill@us.atlascopco.com

- ⓘ This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

ISED Compliance Statement:

This device complies with: CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A)

(English) This device complies with Industry Canada's licence-exempt RSSs. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause interference; and
- (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

(French) Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- 1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage;
- 2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Information Regarding Article 33 in REACH

The European Regulation (EU) No. 1907/2006 on Registration, Evaluation, Authorization and restriction of Chemicals (REACH) defines among other things requirements related to communication in the supply chain. The information requirement applies also to products containing so called Substances of Very High Concern (the "Candidate List"). On 27 June 2018 lead metal (CAS nr 7439-92-1) was added to the Candidate List.

In accordance with the above this is to inform you that certain electrical and mechanical components in the product may contain lead metal. This is in compliance with current substance restriction legislation and based on legit exemptions in the RoHS Directive (2011/65/EU). Lead metal will not leak or mutate from the product during normal use and the concentration of lead metal in the complete product is well below the applicable threshold limit. Please consider local requirements on the disposal of lead at product end of life.

Regional Requirements**⚠ WARNING**

This product can expose you to chemicals including lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Safety

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire, and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

⚠ WARNING All locally legislated safety rules regarding installation, operation and maintenance shall be respected at all times.

Statement of Use

- For professional use only.
- This product and its accessories must not be modified in any way.
- Do not use this product if it has been damaged.
- If the product data or hazard warning signs on the product cease to be legible or become detached, replace without delay.
- The product must only be installed, operated and serviced by qualified personnel in an industrial environment.

Intended Use

This product is designed for installing and removing threaded fasteners in wood, metal or plastic.

No other use permitted.

We strongly advise to use the cables supplied with the product which has been tested for safety. Do not modify the cables or use them for other purposes. In case of damage, always replace by certified cables with same electrical rating. Use of none-certified cables may result in electric shock, fire, property damage or serious injury and is likely to affect or cancel product regulatory compliance.

Safety Signal Words

The safety signal words **Danger**, **Warning**, **Caution**, and **Notice** have the following meanings:

DANGER	DANGER indicates a hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
WARNING	WARNING indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
CAUTION	CAUTION, used with the safety alert symbol, indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.
NOTICE	NOTICE is used to address practices not related to personal injury.

Product Specific Instructions

Installation

General Installation Safety

- Always make sure that the drive unit/controller is switched off before connecting/disconnecting the tool cable.
- Always disconnect the tool from the drive unit/controller before making any adjustments on or inside the tool.
- The tool with its drive/controller box is designed to operate at any setting within its torque range at a primary voltage of nominal 230V/ 50Hz alternatively 115V/ 60Hz, single phase. Refer to the manual for the drive unit or controller.
- Make sure that the tool is in good working order and that the controller is correctly programmed before use to avoid unexpected behavior from the tool which may result in operator injury.

Operation

General Operation Safety

⚠ WARNING All locally legislated safety rules regarding installation, operation and maintenance shall be respected at all times.

- **Due to entanglement risk, do not wear gloves.**
- Be prepared of the reaction force which will occur when the tool is used.
- This product is only intended for industrial use and shall only be operated indoor in dry rooms. This product must not be used in explosive atmospheres.
- Only use power sockets.
- When using a suspension yoke, make sure that it is in good condition and correctly fastened.
- Make sure that the tool is in good working order and that the controller is correctly programmed before use to avoid unexpected behavior from the tool which may result in operator injury.
- Be aware of the rotational direction of the spindle before starting the tool, the reaction force may work in an unexpected direction with risk of crush injuries.
- The tool with its drive/controller box is designed to operate at any setting within its torque range at a primary voltage of nominal 230V/ 50Hz alternatively 115V/ 60Hz, single phase. Refer to the manual for drive unit.
- Always keep the drive unit/controller locked.
- The tool is intended for intermittent use. A typical operating cycle is 1 s on, 4 s off. This may vary substantially depending on the application. The acceptable duty cycle depends on many factors including torque and joint type. The tool contains protective mechanisms that ensure that the acceptable duty cycle is not exceeded.
- Avoid using tightening strategies in applications outside their limitations.
- Major changes in joint characteristics will affect the operator reaction force.

- Consider that a joint failure or a tool error can cause sudden unexpected reaction force and possibly injure the operator.
- Recommended value for Rundown Complete is 10% of target torque.
- The product must only be operated by qualified person in an industrial assembly environment. Make sure that the tool bit does not come in contact with the conductors in the controller cord, or any other concealed conductors or live electrical parts.

Service and Maintenance

General Service and Maintenance Safety

Always keep the controller switched off during service in order to avoid unexpected start-up.

The product must only be installed, operated and serviced by qualified personnel in an industrial environment.

Cleaning Instruction

Equipment should be wiped off with a damp/wetted cloth.

Only use water, no cleaners containing solvents should be used.

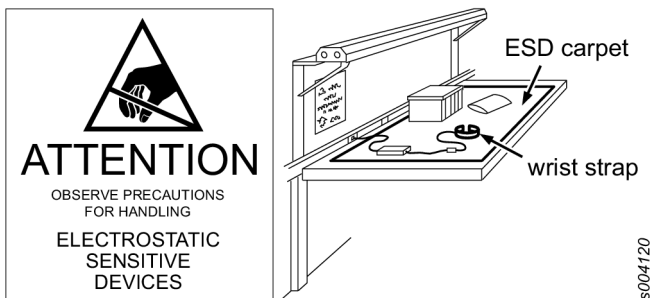
Contact your Atlas Copco service technician for cleaning advice as per current recommendations and for your particular tool.

Regular Cable Inspections

Regularly inspect the power cable and the tool cable. If the cables show any sign of damage, replace them.

Preventing ESD Problems

The components inside the product and controller are sensitive to electrostatic discharge. To avoid future malfunction, make sure that service and maintenance is carried out in an ESD approved work environment. The figure below shows an example of an appropriate service work station.



Safety instructions

Note: “spindle” or “torque spindle” can be used instead of “power tool” or “tool”.

Power supply and connection hazards

- **WARNING - THIS POWER TOOL / SUPPLY UNIT MUST BE EARTHED.** Refer to installation instructions.
- Disconnect the power supply when not in use, before handling the output drive or socket, adjusting or dismantling the tool.

- Disconnect the supply unit (or controller) from the mains before servicing it.
- Do not abuse the cord. Never carry the tool by the cord or yank it to disconnect it from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.
- We strongly advise to use the cables supplied with the product which has been tested for safety. Do not modify the cables or use them for other purposes. In case of damage, always replace by certified cables with same electrical rating. Use of none-certified cables may result in electric shock, fire, property damage or serious injury and is likely to affect or cancel product regulatory compliance.

Entanglement hazards

- Keep away from rotating drive. Choking, scalping and / or lacerations can occur if loose clothing, gloves, jewellery, neck ware and hair are not kept away from tool and accessories.
- Check that all guards are securely in place before each operation of the tool.
- Gloves can become entangled with the rotating drive, causing severed or broken fingers.
- Rotating drive sockets and drive extensions can easily entangle rubber-coated or metal-reinforced gloves.
- Do not wear loose-fitting gloves or gloves with cut or frayed fingers.
- Never hold the drive, socket or drive extension.

Projectile hazards

- Always wear impact-resistant eye and face protection when involved with or near the operation, repair or maintenance of the tool or changing accessories on the tool.
- Be sure all others in the area are wearing impact-resistant eye and face protection. Even small projectiles can injure eyes and cause blindness.
- Serious injury can result from over-torqued or under-torqued fasteners, which can break, or loosen and separate. Released assemblies can become projectiles. Assemblies requiring a specific torque must be checked using a torque meter.

NOTE So-called “click” torque wrenches do not check for potentially dangerous over-torqued conditions.

- Do not use hand sockets. Use only power or impact sockets in good condition.
- Ensure that the workpiece is securely fixed.

Operating hazards

- Operators and maintenance personnel must be physically able to handle the bulk, weight and power of hand-guided fixtured tools. Be ready to counteract normal or sudden movements, use both hands.
- Guard against electric shock. Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, other electrical machinery). There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.
- Immediately after performing adjustments or programme changes, check for correct operation.
- When working with hand-guided fixtured tools, maintain a balanced body position and secure footing.

Workplace hazards

- Slip/Trip/Fall is a major cause of serious injury or death. Cluttered areas and benches invite injuries.
- Daily check hooks, shackles, chains and mounting points used for suspending fixtured tools. Do not use if cracked, worn or damaged.
- Do not expose electric power tools to rain. Do not use in damp or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- High sound levels can cause permanent hearing loss and other problems such as tinnitus. Use hearing protection as recommended by your employer or occupational health and safety regulations.
- Repetitive work motions, awkward positions and exposure to vibration can be harmful to hands and arms. If numbness, tingling, pain or whitening of the skin occurs, stop using tool and consult a physician.
- Proceed with care in unfamiliar surroundings. Be aware of potential hazards created by your work activity. This tool is not insulated from coming into contact with electric power sources.
- This tool and its supply unit are not recommended for use in potentially explosive atmospheres.

Information on Environmental Labeling of Packaging

Material	Abbreviation	Numbering
High density poly-ethylene	HDPE	2
Polyvinyl chloride	PVC	3
Low density poly-ethylene	LDPE	4
Polypropylene	PP	5
Polystyrene	PS	6
Polyurethane	PU	7
Corrugated fibre-board	PAP	20
Non-corrugated fibreboard	PAP	21
Paper	PAP	22
Wood	FOR	50
Paper and fibre-board/plastic	C/PAP	81

EU [Decision 129/97/EC](#).

Signs and Stickers

The product is fitted with signs and stickers containing important information about personal safety and product maintenance. The signs and stickers shall always be easy to read. New signs and stickers can be ordered by using the spare parts list.



s011050

Useful Information**ServAid**

ServAid is a portal that is continuously updated and contains Technical Information, such as:

- Regulatory and Safety Information
- Technical Data
- Installation, Operation and Service Instructions
- Spare Parts Lists
- Accessories
- Dimensional Drawings

Please visit: <https://servaid.atlascopco.com>.

For further Technical Information, please contact your local Atlas Copco representative.

Caractéristiques techniques**Données produit**

Tension du moteur	35 V 3 a.c.
Puissance du moteur	140 W
Vitesse	3000 tr/min
Plage de couple	0.3 - 1.2 Nm (0.3 - 0.7 ft lb)
Poids	0.95 kg (2.1 lb)

Déclarations**Responsabilité**

De nombreux événements dans l'environnement d'exploitation peuvent affecter le processus de serrage et nécessiteront une validation des résultats. Conformément aux normes et règlements applicables, nous vous invitons par la présente à contrôler le couple installé et le sens de rotation après tout événement susceptible d'avoir une incidence sur le résultat du serrage. Voici des exemples non exhaustifs de ces événements :

- installation initiale du système d'outillage
- modification de lot de pièces, boulon, lot de vis, outil, logiciel, configuration ou environnement
- modification des branchements pneumatiques ou électriques
- changement dans l'ergonomie de la ligne, le processus, les procédures de qualité ou les pratiques
- changement d'opérateur
- tout autre changement ayant une incidence sur le résultat du processus de serrage

Le contrôle devra :

- Garantir que les conditions d'assemblage n'ont pas changé en raison d'événements susceptibles d'avoir une incidence sur le processus.
- Être effectué après l'installation initiale, la maintenance ou la réparation du matériel.
- Intervenir au moins une fois par prise de poste ou à toute autre fréquence adéquate.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Nous, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, déclarons sous notre seule et entière responsabilité que le produit (dont le nom, le type et le numéro de série figurent en première page) est en conformité avec la ou les réglementations suivantes :

2006/42/EC (MD), 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2015/863/EU (RoHS amendment)

Normes harmonisées appliquées :

EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2019, EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022, EN 62841-2-2:2014+AC:2015, EN ISO 12100:2010

Les autorités peuvent obtenir les informations techniques pertinentes en s'adressant à :

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Signature du déclarant



Déclaration relative au bruit

- Niveau de pression acoustique <70 dB(A), incertitude dB(A), en conformité avec ISO15744.
- Niveau de puissance acoustique dB(A), incertitude dB(A), en conformité avec ISO15744.

Les valeurs déclarées ont été obtenues par le biais d'essais de type effectués en laboratoire, conformément aux normes mentionnées, et peuvent être comparées avec les valeurs déclarées des autres outils testés dans le cadre de ces mêmes normes. Ces valeurs déclarées ne peuvent pas être utilisées pour l'évaluation des risques et les valeurs mesurées sur des lieux de travail individuel peuvent être supérieures. Les valeurs réelles d'exposition et le risque de préjudice subi par un utilisateur individuel sont uniques et dépendent de la façon dont cet utilisateur travaille, de la pièce sur laquelle il travaille et de la conception du poste de travail, ainsi que du temps d'exposition et de l'état de santé physique de l'utilisateur.

Notre société, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, ne peut en aucun cas être tenue responsable des conséquences de l'utilisation des valeurs déclarées à la place des valeurs reflétant l'exposition réelle dans l'évaluation des risques individuels dans un lieu de travail sur lequel nous n'avons aucun contrôle.

Nous recommandons la mise en place d'un programme de surveillance médicale afin de détecter les premiers symptômes qui pourraient être dus à une exposition au bruit ; les procédures de gestion pourraient alors être modifiées pour éviter une future déficience.

- i** Le niveau sonore est donné à titre indicatif à l'intention du constructeur de machines. Les données de niveau sonore pour la machine complète devront figurer dans le manuel d'utilisation de cette dernière.

DEEE

Information sur **les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)** :

Ce produit et les informations le concernant sont conformes à la directive/règlement DEEE (2012/19/EU). Ils doivent donc être traités conformément à la directive/règlement.

Le produit porte le symbole suivant :



Les produits marqués d'un symbole de poubelle barrée et d'une seule barre noire en dessous, contiennent des pièces qui doivent être manipulées conformément à la directive/règlement DEEE. Le produit entier ou les composants DEEE peuvent être envoyés à notre « Centre clientèle » pour traitement.

ISED Compliance Statement:

This device complies with: CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A)

(English) This device complies with Industry Canada's licence-exempt RSSs. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause interference; and
- (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

(French) Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- 1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage;
- 2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Informations concernant l'article 33 de REACH

Le règlement européen (UE) n° 1907/2006 sur l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques, ainsi que les restrictions applicables à ces substances (REACH) définit entre autres les exigences relatives à la communication dans la chaîne d'approvisionnement. L'obligation d'information s'applique également aux produits contenant des substances dites extrêmement préoccupantes (la « Liste des substances candidates »). Le 27 juin 2018, le plomb (n° CAS 7439-92-1) a été ajouté à la Liste des substances candidates.

Conformément à ce qui précède, ceci est pour vous informer que certains composants électriques et mécaniques du produit peuvent contenir du plomb. Ceci est conforme à la législation en vigueur en matière de restriction des substances et se fonde sur les exemptions légales prévues par la directive RoHS (2011/65/UE). Le plomb ne fuira pas ou ne mutera pas du produit lors d'une utilisation normale et la concentration de

plomb dans le produit complet est bien en dessous du seuil limite applicable. Veuillez tenir compte des exigences locales concernant l'élimination du plomb en fin de vie du produit.

Spécificités régionales

⚠️ AVERTISSEMENT

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques comme le plomb qui est reconnu par l'État de Californie comme cancérigène et causant des malformations congénitales ou autres anomalies de la reproduction. Pour de plus amples informations

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sécurité

NE PAS JETER - REMETTRE À L'UTILISATEUR

⚠️ AVERTISSEMENT Lire l'ensemble des mises en garde et consignes de sécurité ainsi que les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.

Le non-respect de toutes les instructions répertoriées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou un grave accident corporel.

Conserver l'ensemble des mises en garde et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.

⚠️ AVERTISSEMENT Toutes les réglementations locales de sécurité en matière d'installation, d'utilisation et de réparation doivent toujours être respectées.

Utilisation prévue

- Pour utilisation professionnelle uniquement.
- Ce produit et ses accessoires ne doivent être modifiés en aucune manière.
- Ne pas utiliser ce produit s'il a subi des dégâts.
- Si les vignettes apposées sur le produit pour indiquer les données du produit ou des mises en garde ne sont plus lisibles ou se décollent, les remplacer sans attendre.
- Le produit ne doit être installé que par un personnel qualifié, dans un environnement industriel.

Utilisation prévue

Ce produit est conçu pour poser et déposer des fixations filettées dans le bois, le métal ou le plastique.

Aucune autre utilisation n'est autorisée.

Nous conseillons vivement d'utiliser les câbles fournis avec le produit, dont la sécurité a été testée. Ne pas modifier les câbles ni les utiliser à d'autres fins. En cas d'endommagement, remplacez toujours les câbles par des câbles agréés présentant les mêmes caractéristiques électriques. L'utilisation de câbles non agréés peut entraîner des électrocutions, des incendies, des dégâts matériels ou des lésions graves et est susceptible d'affecter ou d'annuler la conformité réglementaire du produit.

Signalétique de sécurité

Les mots **Danger**, **Avertissement**, **Attention** et **Avis** ont la signification suivante :

DANGER	DANGER indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des accidents graves voire mortels.
AVERTISSEMENT	AVERTISSEMENT indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des accidents graves voire mortels.
ATTENTION	Le mot ATTENTION accompagné du symbole d'alerte de sécurité indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des accidents mineurs ou modérés.
AVIS	AVIS sert à aborder des pratiques sans rapport avec un risque d'accident corporel.

Instructions spécifiques au produit

Installation

Sécurité générale de l'installation

- Avant de brancher/débrancher le câble de l'outil, assurez-vous que l'unité de commande/coffret est hors tension.
- Avant de procéder à un réglage quelconque de l'outil ou de ses composants internes, n'oubliez pas de débrancher l'outil du coffret / de l'unité d'entraînement.
- L'outil ainsi que son coffret de commande sont conçus pour fonctionner à n'importe quel couple de la plage prescrite, à une tension nominale de 230 V/50 Hz ou 115 V/60 Hz monophasée. Pour plus d'information, reportez-vous au manuel de votre unité de commande ou coffret.
- Avant d'utiliser l'outil, il faut s'assurer qu'il est en parfait état de fonctionnement et que l'unité de commande est correctement programmée afin d'éviter tout comportement inattendu de l'outil qui risquerait de blesser l'opérateur.

Fonctionnement

Sécurité générale de l'utilisation

⚠️ AVERTISSEMENT Toutes les réglementations locales de sécurité en matière d'installation, d'utilisation et de réparation doivent toujours être respectées.

- **En raison du risque de happement, ne pas porter de gants.**
- Faites attention à la force de réaction engendrée lors du démarrage de l'outil.
- Ce produit est conçu pour être utilisé exclusivement en usine, à l'intérieur et dans un endroit sec uniquement. Ne jamais utiliser ce produit dans une atmosphère explosible.
- Utiliser uniquement des douilles pour outillage électrique.
- En cas d'utilisation d'un anneau de suspension, s'assurer qu'il est en bon état et correctement fixé.

- Avant d'utiliser l'outil, il faut s'assurer qu'il est en parfait état de fonctionnement et que l'unité de commande est correctement programmée afin d'éviter tout comportement inattendu de l'outil qui risquerait de blesser l'opérateur.
- Vérifier le sens de rotation de la broche avant de mettre l'outil en marche ; la force de réaction peut en effet entraîner l'outil dans une direction inattendue et provoquer des blessures par écrasement.
- L'outil ainsi que son coffret de commande sont conçus pour fonctionner à n'importe quel couple de la plage prescrite, à une tension nominale de 230 V/50 Hz ou 115 V/60 Hz monophasée. Se reporter au manuel de l'unité de commande.
- Toujours garder le coffret / l'unité de commande verrouillé(e).
- L'outil est destiné à être utilisé de façon intermittente. Le cycle classique de fonctionnement est de 1 s de marche pour 4 s d'arrêt. Ceci peut varier de façon notable en fonction de l'application. Le cycle de marche acceptable dépend de nombreux facteurs, notamment le couple et le type d'assemblage. L'outil comporte des mécanismes de protection destinés à empêcher tout dépassement du cycle de marche acceptable.
- Éviter d'utiliser des stratégies de serrage dans des applications sortant de leurs limitations.
- Des changements importants dans les caractéristiques des assemblages auront un effet sur la force de réaction subie par l'opérateur.
- Considérer qu'une défaillance de l'assemblage ou une anomalie sur l'outil peuvent provoquer une force de réaction soudaine et inattendue susceptible de blesser l'opérateur.
- Valeur recommandée pour l'approche complète est de 10 % du couple cible.
- Le produit ne doit être utilisé que par un personnel qualifié, dans un environnement d'assemblage industriel. Veiller à ce que l'embout de l'outil ne vienne pas en contact avec les conducteurs du cordon du coffret, avec tout autre conducteur caché ou avec des composants électriques sous tension.

Entretien et maintenance

Sécurité générale de l'entretien et de la maintenance

Toujours garder le coffret éteint pendant l'entretien afin d'éviter toute mise en route intempestive.

Le produit ne doit être installé que par un personnel qualifié, dans un environnement industriel.

Instructions de nettoyage

L'équipement doit être nettoyé avec un chiffon humide.

N'utiliser que de l'eau. N'utiliser aucun nettoyant contenant des solvants.

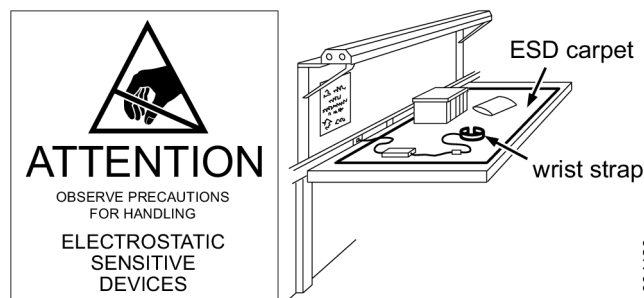
Contactez votre technicien d'entretien Atlas Copco pour des conseils de nettoyage selon les recommandations actuelles et pour votre outil particulier.

Inspections régulières des câbles

Inspecter régulièrement le câble d'alimentation et le câble de l'outil. Remplacez les câbles s'ils présentent des dégâts.

Prévention des problèmes de DES

Les composants à l'intérieur du produit et du coffret sont sensibles aux décharges électrostatiques. Pour éviter tout dysfonctionnement à l'avenir, veiller à effectuer les interventions d'entretien et de maintenance dans un environnement de travail homologué ESD. La figure ci-dessous présente un exemple de poste de travail approprié pour l'entretien.



Consignes de sécurité

Remarque : « broche » ou « broche d'entraînement » peuvent être utilisés à la place de « outil motorisé » ou « outil ».

Dangers liés à l'alimentation électrique et aux branchements

- **AVERTISSEMENT - CET OUTIL ÉLECTRIQUE OU L'UNITÉ D'ALIMENTATION DOIVENT ÊTRE RELIÉS À LA TERRE.** Se reporter aux instructions d'installation.
- Débrancher l'alimentation électrique quand l'outil n'est pas en service, avant de manipuler le carré d'entraînement ou la douille et avant de procéder au réglage ou au démontage de l'outil.
- Débrancher l'unité d'alimentation (ou le contrôleur) du secteur avant de procéder à son entretien.
- Ne pas forcer sur le cordon d'alimentation. Ne jamais porter l'outil par le cordon d'alimentation ni tirer d'un coup sec sur ce dernier pour le débrancher de la prise. Garder le cordon à l'écart des sources de chaleur, huiles et arêtes coupantes.
- Nous conseillons vivement d'utiliser les câbles fournis avec le produit, dont la sécurité a été testée. Ne pas modifier les câbles ni les utiliser à d'autres fins. En cas d'endommagement, remplacez toujours les câbles par des câbles agréés présentant les mêmes caractéristiques électriques. L'utilisation de câbles non agréés peut entraîner des électrocutions, des incendies, des dégâts matériels ou des lésions graves et est susceptible d'affecter ou d'annuler la conformité réglementaire du produit.

Risques de happement

- Tenez-vous à l'écart de la broche en rotation. Il existe un risque d'étranglement, d'arrachement du cuir chevelu ou de lacérations si les vêtements amples, gants, bijoux, articles portés autour du cou et cheveux ne sont pas tenus à distance de l'outil et des accessoires.
- Vérifier que tous les carters de protection sont en place et bien fixés avant chaque utilisation de l'outil.

- Les gants peuvent être happés par la broche d'entraînement tournante, avec un risque de blessure ou de fracture des doigts.
- Les douilles et rallonges d'entraînement en rotation peuvent facilement happer les gants à revêtement caoutchouc ou à renfort métallique.
- Ne pas porter de gants trop grands ni de gants présentant des doigts coupés ou effilochés.
- Ne jamais tenir la broche d'entraînement, la douille ou la rallonge.

Risques de projections

- Toujours porter une protection des yeux et du visage résistante aux chocs pour travailler avec l'outil ou à proximité, pour les réparations ou l'entretien de l'outil ou pour changer des accessoires.
- Veillez à ce que toutes les personnes se trouvant à proximité portent une protection des yeux et du visage résistante aux chocs. Même de petits projectiles peuvent abîmer les yeux et provoquer une cécité.
- Les fixations trop ou pas assez serrées peuvent se rompre, se desserrer ou se détacher, entraînant de graves accidents. Les assemblages peuvent constituer des projectiles lorsqu'ils ne sont plus fixés. Si les assemblages sont à serrer à un couple spécifique, vérifier le serrage avec un couplemètre.

REMARQUE Les clés dynamométriques « à déclic » ne signalent pas les couples trop élevés ni les situations dangereuses.

- Ne pas utiliser de douilles pour clés manuelles. Utiliser uniquement des douilles pour boulonneuses ou clés à chocs en bon état.
- S'assurer que la pièce à travailler est solidement fixée.

Risques pendant l'utilisation

- Les utilisateurs et le personnel d'entretien doivent être physiquement capables de manier des outils embarqués à guidage manuel encombrants, lourds et puissants. Se tenir prêt à contrecarrer des mouvements normaux ou brusques, utiliser les deux mains pour maîtriser l'outil.
- Se prémunir du risque de choc électrique. Éviter tout contact corporel avec des objets mis à la terre (par exemple les tuyauteries, radiateurs, d'autres appareils électriques). Les risques d'électrocution augmentent lorsque le corps est en contact avec la terre.
- Sitôt après avoir effectué des réglages ou apporté des modifications au programme, vérifier le bon fonctionnement du matériel.
- Pour le travail avec des outils embarqués à guidage manuel, rester en position équilibrée et garder de bons appuis.

Dangers liés au lieu de travail

- Les glissades, trébuchements ou chutes sont une cause majeure d'accidents corporels graves voire mortels. Les espaces et les établis encombrés sont propices aux accidents.
- Vérifier tous les jours les crochets, manilles, chaînes et points de fixation utilisés pour suspendre les outils embarqués. Ne pas les utiliser s'ils sont fissurés, usés ou endommagés.

- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie. Ne pas les utiliser dans un environnement humide ou mouillé. En entrant dans un outil électrique, l'eau accroîtra le risque de choc électrique.
- Les niveaux sonores élevés peuvent provoquer une perte d'acuité auditive permanente ou d'autres problèmes tels que des acouphènes. Utiliser les protections auditives recommandées par l'employeur ou par la réglementation en matière d'hygiène et de sécurité au travail.
- Des gestes répétitifs, de mauvaises positions et une exposition aux vibrations peuvent avoir des effets nuisibles sur les membres supérieurs. Si des sensations d'engourdissement, de fourmillement, des douleurs ou une décoloration de la peau apparaissent, cesser immédiatement d'utiliser l'outil et consulter un médecin.
- Procéder avec précaution dans un environnement non familier. Soyez toujours conscient des dangers potentiels créés par votre activité. Cet outil n'est pas isolé en cas de contact avec une source d'alimentation électrique.
- L'utilisation de cet outil et de son unité d'alimentation n'est pas recommandée dans les atmosphères potentiellement explosibles.

Panneaux et autocollants

Des vignettes et autocollants contenant des informations importantes pour la sécurité des personnes et l'entretien du matériel sont apposés sur le produit. Les vignettes et autocollants doivent toujours être faciles à lire. On pourra commander de nouvelles vignettes et de nouveaux autocollants à l'aide de la nomenclature des pièces de rechange.



s011050

Informations utiles

ServAid

ServAid est un portail qui est constamment mis à jour et qui contient des Informations techniques, comme :

- Informations réglementaires et sur la sécurité
- Caractéristiques techniques
- Instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien
- Nomenclatures de pièces détachées
- Accessoires
- Plans cotés

Veuillez consulter : <https://servaid.atlascopco.com>.

Pour plus d'Informations techniques, veuillez contacter votre représentant local Atlas Copco.

Technische Daten

Produktdaten

Motorspannung	35 V 3 a.c.
Motorleistung	140 W

Drehzahl	3000 U/min
Drehmomentbereich	0.3 - 1.2 Nm (0.3 - 0.7 ft lb)
Gewicht	0.95 kg (2.1 lb)

Erklärungen

Haftung

Viele Ereignisse in der Arbeitsumgebung können sich auf die Verschraubung auswirken und bedürfen einer Validierung der Ergebnisse. In Übereinstimmung mit den geltenden Standards und/oder Vorschriften sind das installierte Drehmoment und die Drehrichtung nach einem Ereignis zu überprüfen, das sich auf die Verschraubung auswirken kann. Zu solchen Ereignissen zählen unter anderem:

- Erstinstallation des Werkzeugsystems
- Änderung von Chargen, Bolzen, Schrauben, Werkzeugen, Software, Konfiguration oder Umgebung
- Änderung von Druckluft- oder Elektroanschlüssen
- Änderung von Linienergonomie, Prozessen, Qualitätsverfahren und -praktiken
- Bedienerwechsel
- Andere Änderungen, die sich auf das Ergebnis der Verschraubung auswirken

Die Prüfung muss:

- Sicherstellen, dass die gemeinsamen Bedingungen sich nicht aufgrund von Ereignissen geändert haben.
- Nach der Erstinstallation, Wartung oder Reparatur der Anlage erfolgen.
- Mindestens einmal pro Schicht oder in einem anderen geeigneten Intervall erfolgen.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt (mit Bezeichnung, Typ und Seriennummer laut Deckblatt) die Anforderungen der folgenden Rechtsvorschrift(en) erfüllt:

2006/42/EC (MD), 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2015/863/EU (RoHS amendment)

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2019, EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022, EN 62841-2-2:2014+AC:2015, EN ISO 12100:2010

Behörden können relevante technische Daten anfordern über: Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Unterschrift des Ausstellers



Erläuterung zur Schallemission

- Schalldruckpegel <70 dB(A), Unsicherheit dB(A) gemäß ISO15744.
- Schallleistungspegel dB(A), Unsicherheit dB(A), gemäß ISO15744.

Die deklarierten Werte wurden durch Labortests gemäß den genannten Normen ermittelt und eignen sich zum Vergleich mit den deklarierten Werten anderer Werkzeuge, die denselben Normen entsprechend geprüft wurden. Die deklarierten Werte sind nicht für Risikobewertungen angemessen, und die an einzelnen Arbeitsplätzen gemessenen Werte sind unter Umständen höher. Die tatsächlichen Expositionswerte und Schädigungsrisiken für einzelne Benutzer sind von Fall zu Fall unterschiedlich und hängen von der jeweiligen Arbeitsweise des Benutzers, vom Werkstück und von der Beschaffung des Arbeitsplatzes sowie von der Expositionsdauer und der körperlichen Verfassung des Benutzers ab.

Wir, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, können nicht für Folgen, die sich aus der Verwendung der von uns angegebenen Werte statt der realen Belastungswerte für die Risikoeinschätzung einer Arbeitsplatzsituation ergeben, haftbar gemacht werden, da wir auf diese keinen Einfluss haben.

Wir empfehlen ein Programm zur Gesundheitsüberwachung, durch welches frühe Symptome erkannt werden können, welche auf die Lärmbelastung zurückgeführt werden könnten, so dass die Abläufe der Maßnahmen daraufhin so geändert werden können, dass zukünftige Beeinträchtigungen vermieden werden.

- ① Angaben zur Geräuschemission dienen als Richtwert für den Gerätebauer. Für das komplette Gerät geltende Geräuschemissionsdaten sollten in der zum Gerät gehörenden Bedienungsanleitung aufgeführt werden.

WEEE

Hinweise zu **Elektro- und Elektronik-Altgeräten (EEAG)**: Das vorliegende Produkt und die entsprechenden Informationen erfüllen die Anforderungen der EEAG-Richtlinie/-Verordnungen (2012/19/EU) und müssen gemäß dieser Richtlinie/dieser Verordnungen gehandhabt werden.

Das Produkt ist mit folgendem Symbol gekennzeichnet:



Mit einem durchgestrichenen Mülltonnen-Symbol mit einem einzelnen schwarzen Balken darunter gekennzeichnete Produkte enthalten Teile, die entsprechend der EEAG-Richtlinie/-Verordnungen entsorgt werden müssen. Das gesamte Produkt oder die EEAG-Teile können zur Entsorgung an Ihre Kundendienstzentrale eingeschickt werden.

Informationen zu Artikel 33 in REACH

Die Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates zur Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe (REACH) definiert unter anderem Anforderungen an die Kommunikation innerhalb der Lieferkette. Die Informationspflicht gilt auch für Produk-

te, die sogenannte besonders besorgniserregende Stoffe enthalten (die „Kandidatenliste“). Am 27. Juni 2018 wurde Blei (CAS Nr. 7439-92-1) in die Kandidatenliste aufgenommen.

Gemäß den oben genannten Verordnungen und Hinweise informieren wir Sie hiermit darüber, dass bestimmte elektrische und mechanische Komponenten des Produkts Blei enthalten können. Dies steht im Einklang mit den geltenden Rechtsvorschriften für Stoffbeschränkungen und basiert auf legalen Ausnahmen in der RoHS-Richtlinie (2011/65/EU). Bei normalem Gebrauch treten aus dem Produkt kein Blei oder Blei-derivate aus und die Bleikonzentration liegt weit unterhalb des geltenden Grenzwerts. Beachten Sie am Ende der Produktlebensdauer die vor Ort geltenden Bestimmungen zur Entsorgung von Blei.

Regionale Anforderungen

WARNUNG

Dieses Produkt kann Sie Chemikalien, einschließlich Blei, aussetzen, was nach Kenntnis des Bundesstaats Kalifornien zu Krebserkrankungen und Geburtsfehlern oder sonstigen Schäden am Fortpflanzungssystem führen kann. Weitere Informationen finden Sie unter

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sicherheit

NICHT WEGWERFEN - AN BENUTZER WEITERLEITEN

WARNUNG Lesen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug bereitgestellten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen.

Eine Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder ernsthaften Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur künftigen Verwendung auf.

WARNUNG Alle örtlichen Vorschriften, die Installation, Bedienung und Wartung betreffen, müssen immer beachtet werden.

Nutzungserklärung

- Nur zum Gebrauch durch ausgebildete Fachkräfte.
- Dieses Produkt und sein Zubehör dürfen in keinem Fall modifiziert werden.
- Benutzen Sie dieses Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Wenn die Produktdatenschilder oder Gefahrenwarnschilder unleserlich werden oder sich ablösen, sind diese sofort zu ersetzen.
- Das Produkt darf nur von geschulten Fachkräften und nur in Industrieumgebungen installiert, bedient und gewartet werden.

Vorgesehener Verwendungszweck

Dieses Produkt ist für das Einsetzen und Entfernen von Gewindeschrauben in Holz, Metall oder Kunststoff konzipiert.

Sonstige Verwendungen sind unzulässig.

Wir raten dringend zur Verwendung der dem Produkt beiliegenden Kabel, die auf ihre Sicherheit geprüft wurden. Modifizieren Sie die Kabel auf keinerlei Weise und verwenden Sie sie nicht für sonstige Zwecke. Tauschen Sie sie im Falle von Beschädigungen immer gegen zertifizierte Kabel mit denselben elektrischen Nennwerten aus. Die Verwendung nicht zertifizierter Kabel kann zu Stromschlägen, Bränden, Sachschäden oder schweren Verletzungen führen und beeinträchtigt mit hoher Wahrscheinlichkeit die Einhaltung der geltenden Rechtsvorschriften durch das Produkt oder hebt diese auf.

Sicherheitsbezogene Signalwörter

Die sicherheitsbezogenen Signalwörter **Gefahr**, **Warnung**, **Vorsicht** und **Hinweis** haben folgende Bedeutung:

GEFAHR	GEFAHR weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen mit möglicher Todesfolge führen wird .
WARNUNG	WARNUNG weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen mit möglicher Todesfolge führen könnte .
ACHTUNG	VORSICHT weist bei Verwendung mit dem Sicherheitswarnsymbol auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtvermeidung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen könnte .
HINWEIS	Ein HINWEIS wird für Situationen verwendet, die sich nicht auf eine mögliche Verletzungsgefahr beziehen.

Produktspezifische Anweisungen

Installation

Allgemeine Installationssicherheit

- Vor dem Anschließen/Abtrennen des Werkzeugkabels stets sicherstellen, dass die Antriebseinheit/Steuerung ausgeschaltet ist.
- Immer das Werkzeug von der Antriebseinheit/Steuerung trennen und stromlos machen, bevor Einstellungen am oder im Werkzeug vorgenommen werden.
- Dieses Werkzeug mitsamt Antrieb/Steuerung ist für einen Betrieb innerhalb des Nenndrehzahlbereichs und bei einer nominellen Primärspannung von 230V/50Hz oder 115V/60Hz ausgelegt. Bezüglich der Antriebseinheit oder der Steuerung das Handbuch zu Rate ziehen.
- Sicherstellen, dass sich das Werkzeug in einem guten Zustand befindet und die Steuereinheit vor der Benutzung richtig programmiert ist, um eine unerwartete Bewegung des Werkzeugs zu vermeiden, die zu Verletzungen führen kann.

Bedienung

Allgemeine Betriebssicherheit

- ⚠️ WARNUNG** Alle örtlichen Vorschriften, die Installation, Bedienung und Wartung betreffen, müssen immer beachtet werden.
- Tragen Sie aufgrund des Verfang- und Aufwickelrisikos keine Handschuhe.
 - Seien Sie auf die Reaktionskraft vorbereitet, wenn das Werkzeug benutzt wird.
 - Dieses Produkt ist ausschließlich für industrielle Zwecke bestimmt und darf nur in trockenen Innenräumen in Betrieb genommen werden. Dieses Produkt darf nicht in explosiver Umgebung verwendet werden.
 - Nur Steckverbinder verwenden.
 - Bei Verwendung eines Aufhängebügels sicherstellen, dass sich dieser in gutem Zustand befindet und die Aufhängung einwandfrei ist.
 - Sicherstellen, dass sich das Werkzeug in einem guten Zustand befindet und die Steuereinheit vor der Benutzung richtig programmiert ist, um eine unerwartete Bewegung des Werkzeugs zu vermeiden, die zu Verletzungen führen kann.
 - Vor dem Start des Werkzeugs die Spindeldrehrichtung überprüfen. Bei Einsetzen der Reaktionskraft in eine unerwartete Richtung besteht Quetschgefahr.
 - Dieses Werkzeug mitsamt Antrieb/Steuerung ist für einen Betrieb innerhalb des Nenndrehzahlbereichs und bei einer nominellen Primärspannung von 230V/50Hz oder 115V/60Hz ausgelegt. Bezüglich der Antriebseinheit das Handbuch zu Rate ziehen.
 - Die Antriebseinheit/Steuerung stets verriegelt halten.
 - Das Werkzeug ist für den intermittierenden Gebrauch vorgesehen. Ein typischer Betriebszyklus besteht aus 1 s Einzeit und 4 s Auszeit. Dies kann je nach Anwendung erheblich variieren. Der zulässige Arbeitszyklus hängt von vielen Faktoren, wie Drehmoment und Verbindungsart ab. Das Werkzeug umfasst Schutzvorrichtungen, mit denen sichergestellt wird, dass der zulässige Arbeitszyklus nicht überschritten wird.
 - Vermeiden Sie bei Anwendungen Schraubstrategien, die außerhalb der Grenzbereiche liegen.
 - Wesentliche Änderungen der Verbindungseigenschaften werden sich auf die Reaktionskräfte auswirken, denen der Bediener ausgesetzt wird.
 - Beachten Sie, dass eine fehlgeschlagene Schraubverbindung oder ein Werkzeugfehler zu plötzlichen unerwarteten Reaktionskräften und einer möglichen Verletzung des Bedieners führen können.
 - Der empfohlene Wert für Einschraubphase beendet beträgt 10 % des Sollmoments.
 - Die Bedienung des Produkts ist geschulten Fachkräften vorbehalten und darf nur in einer industriellen Montageumgebung erfolgen. Sicherstellen, dass der Werkzeugeinsatz nicht mit den elektrischen Leitern im Steuerungskabel oder mit sonstigen verdeckten Leitern oder spannungsführenden elektrischen Teilen in Berührung kommt.

Instandhaltung und Wartung

Allgemeine Sicherheit während Instandhaltung und Wartung

Lassen Sie während der Durchführung von Wartungsarbeiten die Steuerung stets abgeschaltet, um ein unerwartetes Anlaufen zu verhindern.

Das Produkt darf nur von geschulten Fachkräften und nur in Industrieumgebungen installiert, bedient und gewartet werden.

Reinigungsanweisungen

Das Gerät sollte mit einem feuchten Tuch abgewischt werden.

Verwenden Sie nur Wasser, es dürfen keine lösemittelhaltigen Reiniger eingesetzt werden.

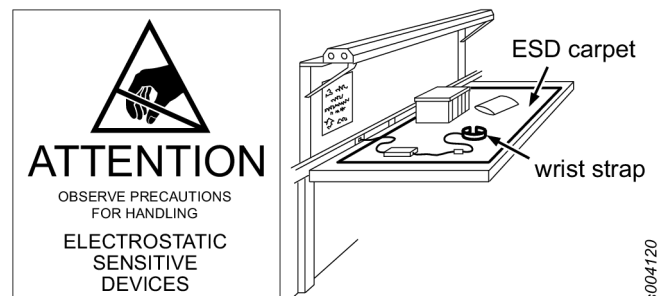
Kontaktieren Sie Ihren Atlas Copco-Servicetechniker für Hinweise zur Reinigung gemäß der aktuellen Empfehlungen und zu Ihrem speziellen Werkzeug.

Regelmäßige Überprüfungen der Kabel

Überprüfen Sie das Netzkabel und das Werkzeugkabel regelmäßig. Weisen die Kabel Anzeichen von Beschädigung auf, ersetzen Sie sie.

ESD-Probleme vermeiden

Die Komponenten im Inneren des Produkts und der Steuerung sind empfindlich gegenüber elektrostatischen Entladungen. Stellen Sie zur Vermeidung zukünftiger Störungen sicher, dass Service und Wartung in einer ESD-genehmigten Arbeitsumgebung erfolgen. Die Abbildung unten zeigt ein Beispiel für eine entsprechende Service-Arbeitsstation.



Sicherheitshinweise

Hinweis: Anstelle eines „Elektrowerkzeugs“ oder „Werkzeugs“ kann eine „Spindel“ oder „Drehmomentspindel“ verwendet werden.

Gefahren im Zusammenhang mit Stromversorgung und -anschlüssen

- **WARNUNG - DIESES ELEKTROWERKZEUG/NETZTEIL MUSS GEERDET WERDEN.** Siehe Montageanleitung.
- Trennen Sie bei Nichtverwendung, vor Handhabung des Abtriebs oder der Stecknuss sowie vor Einstellung oder Zerlegung des Werkzeugs stets die Stromversorgung.
- Trennen Sie das Netzteil (oder die Steuerung) vor Durchführung irgendwelcher Wartungsarbeiten vom Netz.

- Vermeiden Sie den unsachgemäßen Gebrauch des Kabels. Tragen Sie das Werkzeug niemals am Kabel und versuchen Sie nicht, den Stecker durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern.
- Wir raten dringend zur Verwendung der dem Produkt beiliegenden Kabel, die auf ihre Sicherheit geprüft wurden. Modifizieren Sie die Kabel auf keinerlei Weise und verwenden Sie sie nicht für sonstige Zwecke. Tauschen Sie sie im Falle von Beschädigungen immer gegen zertifizierte Kabel mit denselben elektrischen Nennwerten aus. Die Verwendung nicht zertifizierter Kabel kann zu Stromschlägen, Bränden, Sachschäden oder schweren Verletzungen führen und beeinträchtigt mit hoher Wahrscheinlichkeit die Einhaltung der geltenden Rechtsvorschriften durch das Produkt oder hebt diese auf.

Gefahren durch Verfangen

- Halten Sie sich vom Drehantrieb fern. Halten Sie weite Kleidung, Handschuhe, Schmuck, Krawatten, Halstücher und Haare vom Werkzeug und Zubehör fern. Eine Verwicklung kann zur Strangulierung, Skalpierung und/oder zu Schnittwunden führen.
- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme des Werkzeugs, dass alle Schutzvorrichtungen sicher angebracht sind.
- Handschuhe können sich in der umlaufenden Antriebsspindel verfangen, was dazu führen kann, dass Finger abgetrennt oder gebrochen werden.
- Mit Gummi beschichtete oder metallverstärkte Handschuhe können sich leicht in umlaufenden Steckschlüsseln und Antriebsverlängerungen verfangen.
- Keine weiten Handschuhe oder Handschuhe tragen, bei denen die Fingerteile Risse aufweisen oder ausgefranst sind.
- Antrieb, Steckschlüssel oder Antriebsverlängerungen niemals halten.

Gefahren im Zusammenhang mit herumfliegenden Bauteilen

- Tragen Sie stets schlagfeste Schutzbrillen und Gesichtsschutz, wenn Sie mit dem Werkzeug arbeiten, es warten oder reparieren, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe der Arbeiten am oder mit dem Werkzeug aufhalten.
- Achten Sie darauf, dass andere, die sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, schlagfeste Schutzbrillen und Gesichtsschutz tragen. Auch kleine Absplatterungen können Augenverletzungen und Erblindung hervorrufen.
- Es können schwere Verletzungen von Befestigungselementen ausgelöst werden, die mit zu hohem oder zu niedrigem Drehmoment behandelt wurden, da diese brechen, sich lösen oder in ihre Komponenten zerfallen können. Freigesetzte Baugruppenkomponenten können zu Projektile werden. Schraubverbindungen, für die ein bestimmtes Drehmoment vorgeschrieben ist, müssen mit einem Drehmomentmesser nachgeprüft werden.

HINWEIS: So genannte „Knickschlüssel“ erlauben keine Kontrolle eventuell überhöhter Anzugsmomente.

- Keine Steckschlüssel für Handknarren verwenden. Nur für Kraft- oder Schlagschrauber vorgesehene Steckschlüssel, die sich in gutem Zustand befinden, benutzen.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkstück sicher fixiert ist.

Gefahren während des Betriebs

- Das Bedienungs- und Wartungspersonal muss körperlich in der Lage sein, Größe, Gewicht und Kraft handgeführter stationärer Werkzeuge handhaben zu können. Seien Sie stets bereit, normalen oder plötzlichen Bewegungen entgegen zu wirken; haben Sie beide Hände bereit.
- Schutz gegen elektrischen Schlag vorsehen. Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen (wie Rohren, Heizkörpern oder sonstigen elektrischen Geräten). Es besteht erhöhte Stromschlaggefahr, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Prüfen Sie sofort nach vorgenommenen Einstellungen oder Programmänderungen, ob ein ordnungsgemäßer Betrieb vorliegt.
- Achten Sie beim Arbeiten mit handgeführten stationären Werkzeugen auf Ihr Gleichgewicht und einen festen Stand.

Gefahren am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürze gehören zu den häufigsten Verletzungs- oder Todesursachen. Unaufgeräumte Arbeitsplätze sind potenzielle Gefahrenquellen.
- Führen Sie eine tägliche Prüfung der Haken, Haltebügel, Ketten und Befestigungspunkte, die zum Aufhängen stationärer Werkzeuge verwendet werden, aus. Bei Rissen, Abnutzung oder Schäden nicht verwenden.
- Elektrisch angetriebene Werkzeuge dürfen nicht Regen ausgesetzt werden. Das Gerät darf nicht unter feuchten oder nassen Bedingungen verwendet werden. Wasser im Gehäuseinneren erhöht die Stromschlaggefahr.
- Hohe Geräuschpegel können zu dauerhaftem Gehörverlust und anderen Problemen wie Ohrensausen führen. Verwenden Sie Gehörschutz, wie von Ihrem Arbeitgeber oder von den Arbeitsschutzvorschriften empfohlen.
- Sich wiederholende Bewegungen, schlechte Körperhaltung und die Belastung durch Schwingungen können Arme und Hände langfristig schädigen. Sollten Sie Gefühlosigkeit, Kribbeln, Schmerzen oder weiße Flecken an Ihrer Haut bemerken, arbeiten Sie nicht mehr mit diesem Werkzeug und wenden Sie sich an einen Arzt.
- Arbeiten Sie in unbekannten Umgebungen besonders vorsichtig. Machen Sie sich stets die potenziellen Gefahren bewusst, die von Ihrer Arbeit ausgehen. Dieses Werkzeug ist nicht gegen einen Kontakt mit Stromquellen isoliert.
- Dieses Werkzeug und das zugehörige Netzteil sind nicht für den Einsatz in Umgebungen mit Explosionsgefahr geeignet.

Schilder und Aufkleber

Am Produkt befinden sich Schilder und Aufkleber, die wichtige Angaben zur Personensicherheit und Produktwartung enthalten. Die Schilder und Aufkleber müssen immer gut lesbar sein. Neue Schilder und Aufkleber können mithilfe der Ersatzteilliste bestellt werden.



Nützliche Informationen

ServAid

ServAid ist ein Portal, das ständig aktualisiert wird und technische Informationen bietet, wie z.B.:

- Behörden- und Sicherheitsinformationen
- Technische Daten
- Installations-, Betriebs- und Wartungsanweisungen
- Ersatzteillisten
- Zubehör
- Maßzeichnungen

Besuchen Sie: <https://servaid.atlascopco.com>.

Weitere technische Informationen erhalten Sie bei Ihrem Atlas Copco-Vertreter vor Ort.

Datos técnicos

Datos de producto

Tensión del motor	35 V 3 a.c.
Potencia del motor	140 W
Velocidad	3000 rpm
Intervalo de par	0.3 - 1.2 Nm (0.3 - 0.7 ft lb)
Peso	0.95 kg (2.1 lb)

Declaraciones

Responsabilidad

Muchas circunstancias del entorno de trabajo pueden afectar al proceso de apriete y requerir la validación de los resultados. En cumplimiento de las normas y/o reglamentación aplicables, le solicitamos que compruebe el par instalado y la dirección de giro después de cualquier circunstancia que pueda afectar al resultado del apriete. Ejemplos de este tipo de circunstancias son, aunque sin limitarse a ellos:

- Instalación inicial del sistema de mecanizado
- Cambio del lote de piezas, perno, lote de tornillo, herramienta, software, configuración o entorno
- Cambio de conexiones neumáticas o eléctricas
- Cambio en la ergonomía, procesos, procedimientos o prácticas de control de calidad
- cambio de operador
- Cualquier otro cambio que influya en el resultado del proceso de apriete

La comprobación debería:

- Asegurar que las condiciones de la junta no hayan cambiado debido a las circunstancias influyentes.
- Realizarse después de la instalación inicial, un mantenimiento o la reparación del equipo
- Realizarse al menos una vez por cada turno o con otra frecuencia adecuada

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

Nosotros, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto (con nombre, tipo y número de serie indicados en la primera página) es conforme a las siguientes Leyes:

2006/42/EC (MD), 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2015/863/EU (RoHS amendment)

Normativas armonizadas aplicadas:

EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2019, EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022, EN 62841-2-2:2014+AC:2015, EN ISO 12100:2010

Las autoridades pueden solicitar información técnica relevante a:

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Firma del emisor



Declaración de ruidos

- Nivel de presión acústica <70 dB(A), incertidumbre dB(A), de conformidad con ISO15744.
- Nivel de presión acústica dB(A), incertidumbre dB(A), de conformidad con ISO15744.

Los valores declarados se han obtenido en pruebas de laboratorio realizadas con arreglo a las normas establecidas y son aptos para compararlos con los valores declarados de otras herramientas probadas de conformidad con las mismas normas. Estos valores declarados no son adecuados para utilizar en evaluaciones de riesgos; asimismo, los valores medidos en lugares de trabajo específicos pueden ser más altos. Los valores de exposición reales y el riesgo de daño experimentados por un usuario individual son exclusivos y dependen de la forma de trabajo del usuario, la pieza de trabajo y el diseño del puesto de trabajo, así como del tiempo de exposición y del estado físico del usuario.

Nosotros, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, no tendremos responsabilidad alguna por las consecuencias del uso de los valores declarados en lugar de los valores reflejados en la exposición real, en una evaluación de riesgos individuales en una situación de trabajo sobre la que no tenemos control alguno.

Se recomienda mantener un programa de control sanitario de detección precoz de los síntomas relacionados con la exposición al ruido, con objeto de modificar los procedimientos de gestión y así evitar posibles discapacidades.

- ① La emisión de ruido se indica a modo de guía para el fabricante de la máquina. Los datos de emisiones de ruido de toda la máquina deberán incluirse en el manual de instrucciones de esta.

RAEE

Información referente a los **Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE)**:

Este producto y su información cumplen los requisitos de la directiva/normativa RAEE (2012/19/EU), y deben manipularse según sus disposiciones.

El producto está marcado con el símbolo siguiente:



Los productos marcados con el símbolo de un contenido de basuras con ruedas tachado y una barra negra única debajo, contienen partes que se deben manipular de conformidad con la directiva/normativa RAEE. El producto completo, o las piezas RAEE, pueden enviarse a su «Centro de atención al cliente» para su manipulación.

Información relacionada con el Artículo 33 en REACH

El Reglamento europeo (UE) n.º 1907/2006 relativo al registro, evaluación, autorización y restricción de las sustancias y preparados químicos (REACH) define, entre otras cosas, los requisitos relacionados con la comunicación en la cadena de suministro. El requisito de información también es aplicable a los productos que contengan las llamadas Sustancias muy preocupantes (la «Lista de candidatos»). El 27 de junio de 2018 se añadió el plomo (CAS n.º 7439-92-1) a la Lista de candidatos.

De acuerdo con lo mencionado anteriormente, el objetivo del presente documento es informarle de que determinados componentes eléctricos y mecánicos en el producto pueden contener plomo. El presente documento es de conformidad con la legislación sobre restricción de sustancias actual y se basa en las exenciones legítimas en la Directiva RoHS (2011/65/UE). No se producirán fugas de plomo ni mutará a partir del producto durante el uso normal y la concentración de plomo en el producto completo se encuentra bastante por debajo del límite umbral aceptable. Tenga en cuenta los requisitos locales sobre el desecho del plomo al final de la vida útil del producto.

Requisitos regionales

⚠ ADVERTENCIA

Este producto le puede exponer al plomo, considerado por el Estado de California como causante de cáncer y de malformaciones congénitas u otros daños reproductivos. Para más información visite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Seguridad

CONSERVAR - ENTREGAR AL USUARIO

⚠ ADVERTENCIA Lea todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones y especificaciones de seguridad suministradas con esta herramienta motorizada.

Si no se siguen todas las instrucciones que se indican a continuación pueden producirse descargas eléctricas, incendios o graves daños personales.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

⚠ ADVERTENCIA Respete siempre todas las normas de seguridad relativas a la instalación, funcionamiento y mantenimiento de acuerdo a la legislación local.

Declaración de uso

- Solo para uso profesional.
- No se debe modificar ningún aspecto de este producto ni de sus accesorios.
- No utilice este producto si está dañado.
- Si los datos del producto o las señales de advertencia de peligro en el producto dejan de ser legibles o se desprenden, sustitúyalas sin demora.
- Solo personal cualificado puede instalar, operar y realizar servicios en el producto en un entorno industrial.

Uso previsto

Este producto está diseñado para la instalación y extracción de uniones roscadas en madera, metal o plástico.

No se permite ningún otro uso.

Recomendamos encarecidamente utilizar los cables suministrados con el producto que han sido probados para la seguridad. No modifique los cables ni los use para otros fines. En caso de daños, sustitúyalos siempre por cables certificados con la misma capacidad eléctrica. Utilizar cables no certificados podría provocar descarga eléctrica, incendio, daños en la propiedad o lesiones graves, de la misma manera es probable que afecte o anule el cumplimiento regulador del producto.

Palabras de las señales de seguridad

Las palabras de las señales de seguridad **Peligro**, **Advertencia**, **Precaución** y **Aviso** tienen los siguientes significados:

PELIGRO	PELIGRO indica una situación de riesgo cuyo resultado, en caso de no evitarse, será la muerte o lesiones personales de gravedad.
AD- VERTENC IA	ADVERTENCIA indica una situación de riesgo cuyo resultado, en caso de no evitarse, podría ser la muerte o lesiones personales de gravedad.
PRECAU- CIÓN	PRECAUCIÓN, utilizada con el símbolo de alerta de seguridad, indica una situación de riesgo cuyo resultado, si no se evita, podrían ser lesiones menores o leves.
AVISO	AVISO se utiliza para indicar prácticas que no están relacionadas con lesiones personales.

Instrucciones específicas para el producto

Instalación

Seguridad general de instalación

- Asegúrese siempre de que la unidad de accionamiento/el controlador está desconectado antes de conectar/desconectar el cable de la herramienta.
- Desconecte siempre la unidad de accionamiento/el controlador antes de realizar cualquier tipo de ajuste en la herramienta o en el interior de la misma.
- La herramienta con la caja del controlador/accionamiento se ha diseñado para funcionar en cualquier configuración dentro de su rango de par con una tensión nominal primaria de 230V/50Hz o 115V/60Hz, monofase. Consulte el manual de la unidad de accionamiento o del controlador.
- Asegúrese de que la herramienta está en buen estado y que la unidad de control se ha programado correctamente antes de comenzar a utilizarla para evitar un comportamiento inesperado de la herramienta, ya que puede producir lesiones al operario.

Funcionamiento

Seguridad general de operación

⚠ ADVERTENCIA Respete siempre todas las normas de seguridad relativas a la instalación, funcionamiento y mantenimiento de acuerdo a la legislación local.

- A causa del riesgo de atrapamiento, no utilice guantes.
- Prepárese para la fuerza de reacción que se produce al utilizar la herramienta.
- Este producto se ha diseñado exclusivamente para uso industrial y deberá utilizarse siempre en salas de interior secas. No utilice este producto en atmósferas explosivas.
- Utilice únicamente enchufes de alimentación.
- Al utilizar un gancho de suspensión, asegúrese que está en buenas condiciones y debidamente asegurado.
- Asegúrese de que la herramienta está en buen estado y que la unidad de control se ha programado correctamente antes de comenzar a utilizarla para evitar un comportamiento inesperado de la herramienta, ya que puede producir lesiones al operario.
- Tenga presente la dirección de rotación del eje antes de arrancar la herramienta, porque la fuerza de reacción puede producirse en una dirección inesperada con el riesgo de sufrir lesiones por aplastamiento.
- La herramienta con la caja del controlador/accionamiento se ha diseñado para funcionar en cualquier configuración dentro de su rango de par con una tensión nominal primaria de 230V/50Hz o 115V/60Hz, monofase. Consulte el manual de la unidad de accionamiento.
- Mantenga siempre la unidad de accionamiento/el controlador bloqueado.
- Esta herramienta está diseñada para un uso intermitente. Un ciclo de funcionamiento típico es 1 seg encendida, 4 seg apagada. Esto puede variar sustancialmente dependiendo de la aplicación. El ciclo de trabajo aceptable depende de muchos factores, entre los que se incluye el

par y el tipo de junta. La herramienta incorpora mecanismos de protección para asegurar que no se excede el ciclo de trabajo aceptable.

- Evite utilizar estrategias de apriete en aplicaciones fuera de sus limitaciones.
- Los cambios de consideración en las características de la unión afectarán a la fuerza de reacción del operario.
- Tenga en consideración que un fallo en la unión o un error de la herramienta pueden causar una fuerza de reacción inesperada y causar lesiones al operario.
- El valor recomendado para la aproximación completa es el 10% del par objetivo.
- El producto sólo debe ser utilizado por una persona cualificada en un entorno de montaje industrial. Asegúrese de que la broca no entra en contacto con los conductores del cable del controlador, o cualquier otro conductor oculto o piezas eléctricas activas.

Servicio y mantenimiento

Seguridad general durante el servicio y el mantenimiento

Mantenga siempre el controlador apagado durante el servicio para evitar una puesta en marcha inesperada.

Solo personal cualificado puede instalar, operar y realizar servicios en el producto en un entorno industrial.

Instrucciones de limpieza

El equipo se debe limpiar con un paño húmedo/humedecido.

Utilice solo agua, no se deben utilizar agentes limpiadores que contengan disolventes.

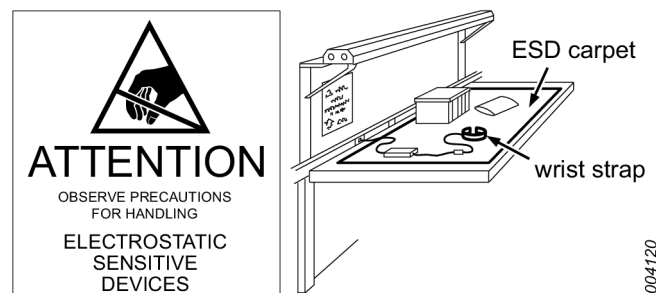
Contacte con su técnico de servicio Atlas Copco para obtener consejos de limpieza según las recomendaciones actuales y para su herramienta específica.

Inspecciones de cable regulares

Inspeccione regularmente el cable de alimentación y el cable de la herramienta. Si los cables muestran cualquier daño, sustitúyalos.

Prevención de descargas electrostáticas

Los componentes del interior del producto y el controlador son sensibles a las descargas electrostáticas. Para evitar posibles averías, asegúrese de realizar el servicio y el mantenimiento en un entorno de trabajo aprobado con respecto a descargas electrostáticas. La siguiente figura muestra un ejemplo de una estación de servicio adecuada.



s004120

Instrucciones de seguridad

Nota: "eje" o "eje de par" pueden utilizarse en lugar de "herramienta eléctrica" o "herramienta".

Peligro en el suministro eléctrico y las conexiones

- **ADVERTENCIA - ESTA HERRAMIENTA MOTORIZADA / FUENTE DE ALIMENTACIÓN DEBE CONECTARSE A TIERRA.** Consulte las instrucciones de instalación.
- Desconecte el suministro eléctrico cuando no lo use, antes de manejar la unidad de salida o el enchufe o de ajustar o desmontar la herramienta.
- Desconecte la fuente de alimentación (o el controlador) del suministro eléctrico antes de revisarla.
- No tire del cable. Nunca transporte la herramienta por el cable ni tire de él para desenchufarlo. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite y los bordes cortantes.
- Recomendamos encarecidamente utilizar los cables suministrados con el producto que han sido probados para la seguridad. No modifique los cables ni los use para otros fines. En caso de daños, sustitúyalos siempre por cables certificados con la misma capacidad eléctrica. Utilizar cables no certificados podría provocar descarga eléctrica, incendio, daños en la propiedad o lesiones graves, de la misma manera es probable que afecte o anule el cumplimiento regulador del producto.

Riesgos de atrapamiento

- Manténgase apartado del mecanismo de rotación. Pueden producirse estrangulamientos, pérdidas de cabello y/o laceraciones si no se mantienen la ropa, las joyas, los colgantes y el pelo alejados de la herramienta y de los accesorios.
- Compruebe que todas las protecciones están colocadas con seguridad antes de cada uso de la herramienta.
- Los guantes pueden quedar atrapados en el eje giratorio, causando heridas o roturas en los dedos.
- Los zócalos del eje giratorio y las extensiones de este pueden atrapar fácilmente los guantes recubiertos de goma o reforzados con metal.
- No utilice guantes sueltos ni guantes que dejen los dedos al aire.
- Nunca sujete el eje, el zócalo ni la extensión del eje.

Riesgos de emisión de proyectiles

- Utilice siempre protección facial y ocular resistente a impactos cuando esté en contacto o próximo al funcionamiento, reparación o mantenimiento de la herramienta o al cambio de accesorios de la misma.
- Asegúrese de que las otras personas que se encuentran en el área de trabajo también utilizan protección facial y ocular resistente de impactos. Incluso los proyectiles de tamaño reducido pueden producir daños oculares y ceguera.
- Pueden producirse lesiones personales graves si los tornillos se aprietan demasiado o demasiado poco, ya que pueden romperse, o alojarse y separarse. Los montajes que se suelten disparados pueden convertirse en proyectiles. Los montajes que precisen un par específico deben comprobarse utilizando un medidor de par.

NOTA Las llaves dinamométricas llamadas de "clic" no comprueban las condiciones de sobrepasar potencialmente peligrosas.

- No utilice llaves manuales. Utilice únicamente llaves eléctricas o de impacto que estén en buen estado.
- Asegúrese de que la pieza de trabajo esté bien sujeta.

Riesgos derivados del uso

- Los operarios y personal de mantenimiento deben tener la capacidad física necesaria para poder con el volumen, el peso y la potencia de las herramientas de mano. Esté preparado para contrarrestar los movimientos normales o repentinos utilizando las dos manos.
- Protección contra descargas eléctricas. Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a masa o a tierra (p.ej. tuberías, radiadores, otros equipos eléctricos). El riesgo de sufrir una descarga eléctrica aumenta si su cuerpo está conectado a tierra.
- Inmediatamente después de realizar ajustes o cambios de programa, compruebe su correcto funcionamiento.
- Cuando trabaje con herramientas de mano, mantenga el cuerpo en una posición equilibrada y segura.

Riesgos en el lugar de trabajo

- Resbalones, tropiezos y caídas son las causas más frecuentes de lesiones graves o muerte. Las zonas y puestos de trabajo desorganizados y mal iluminados suelen provocar lesiones.
- Compruebe diariamente los ganchos, los enganches, las cadenas y los puntos de montaje utilizados para suspender las herramientas de montaje. No la utilice si está rajada, desgastada o dañada.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia. No utilizar si en lugares húmedos o mojados. Al entrar agua en el interior de una herramienta motorizada aumenta el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.
- Los niveles sonoros elevados pueden provocar pérdida de oído permanente y otros problemas como el tinnitus. Utilice protección para los oídos siguiendo las recomendaciones de su empresa o de las normas de seguridad y salud ocupacional.
- Movimientos continuos, posiciones incorrectas y exposición a la vibración pueden dañar las manos y brazos. Si siente adormecimiento, cosquilleo, dolor o palidez en la piel, deje de usar la herramienta y consulte a un médico.
- Trabajar con cuidado en lugares desconocidos. Tenga en cuenta los peligros potenciales creados por su actividad de trabajo. Esta herramienta no está aislada para el contacto con fuentes de alimentación eléctrica.
- No se recomienda el uso de esta herramienta y su fuente de alimentación en entornos potencialmente explosivos.

Señales y etiquetas

El producto está equipado con signos y adhesivos que contienen información importante sobre seguridad personal y mantenimiento del producto. Los signos y los adhesivos deben ser fácilmente legibles en todo momento. Pueden solicitarse signos y adhesivos nuevos utilizando la lista de repuestos.



s011050

Información de utilidad

ServAid

ServAid es un portal que se actualiza continuamente y contiene información técnica, como:

- Información sobre regulaciones y seguridad
- Datos técnicos
- Instrucciones de instalación, operación y servicio
- Listas de repuestos
- Accesorios
- Planos de dimensiones

Visite: <https://servaid.atlascopco.com>.

Para obtener más información, póngase en contacto con su representante de Servicio local Atlas Copco.

Dados técnicos

Dados do produto

Tensão do motor	35 V 3 a.c.
Potência do motor	140 W
Velocidade	3000 r/min
Alcance do torque	0.3 - 1.2 Nm (0.3 - 0.7 ft lb)
Peso	0.95 kg (2.1 lb)

Declarações

Responsabilidade

Muitas situações no ambiente operacional poderão afetar o processo de aperto e podem exigir uma validação de resultados. Em conformidade com as normas e/ou regulamentos aplicáveis, solicitamos que se inspecione o torque instalado e a direção rotacional depois de qualquer situação que possa influenciar o resultado do aperto. Exemplos de tais situações incluem, porém não se limitam a:

- instalação inicial do sistema de ferramentas
- alteração do lote de peças, parafuso, lote de parafusos, ferramenta, software, configuração ou ambiente
- Alteração nas conexões de ar ou elétricas
- alteração na ergonomia da linha, processo, procedimentos ou práticas de qualidade
- alteração do operador
- qualquer outra alteração que influencie o resultado do processo de aperto

A inspeção deve:

- Garantir que as condições da junta não tenham sido alteradas por situações de influência.
- Ser realizada após a instalação inicial, manutenção ou reparo do equipamento.

- Ocorrer no mínimo uma vez por turno ou em outra frequência adequada.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA COMUNIDADE EUROPEIA

Nós da **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto (com nome, tipo e número de série; ver primeira página) está em conformidade com a(s) seguinte(s) Diretiva(s):

2006/42/EC (MD), 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2015/863/EU (RoHS amendment)

Normas harmonizadas aplicadas:

EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2019, EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022, EN 62841-2-2:2014+AC:2015, EN ISO 12100:2010

As autoridades podem solicitar informações técnicas pertinentes de:

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Assinatura do emissor

Declaração sobre Ruído

- Nível de pressão sonora <70 dB(A), incerteza dB(A), de acordo com ISO15744.
- Nível de pressão sonora dB(A), incerteza dB(A), de acordo com ISO15744.

Esses valores declarados foram obtidos por testes de laboratório de acordo com as normas citadas e são adequados para comparação com os valores declarados para outras ferramentas testadas de acordo com as mesmas normas. Esses valores declarados não são adequados para uso em avaliações de risco e os valores medidos em locais de trabalho individuais podem ser maiores. Os valores reais de exposição e risco de dano experimentados por um usuário individual são únicos e dependem da forma como o usuário trabalha, da peça trabalhada e do design da estação de trabalho, bem como do tempo de exposição e da condição física do usuário.

Nós, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, não somos responsáveis pelas consequências do uso dos valores declarados, ao invés de valores refletindo a exposição real, em uma avaliação de risco individual, em uma situação de trabalho sobre a qual não temos controle.

Recomendamos um programa de vigilância médica para detectar, em tempo hábil, sintomas que possam estar relacionados com a exposição à ruído, para que os procedimentos de manuseio possam ser modificados, de forma a ajudar a evitar lesões futuras.

- ❗ A emissão de ruídos é dada como um guia para o construtor da máquina. Dados sobre emissão de vibração ruído da máquina completa devem ser indicados no Manual de Instruções da máquina.

WEEE

Informações relativas aos Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (WEEE):

Este produto e suas informações cumprem os requisitos da diretiva/regulamentações de WEEE (2012/19/EU) e devem ser tratados em conformidade com esta diretiva/regulamentações.

O produto está marcado com o símbolo a seguir:



Produtos com o símbolo de uma recipiente para resíduos marcados com um X e uma barra única na cor preta embaixo deste devem ser manuseados em conformidade com a diretiva/regulamentações de WEEE. Todo o produto ou peças de WEEE podem ser enviados à sua “Central de Atendimento ao Cliente” para manuseio.

Informações a respeito do Artigo 33 do REACH

O European Regulation (UE) nº 1907/2006, sobre Registros, Avaliação, Autorização e Restrição de Produtos Químicos (REACH), define, entre outras coisas, os requisitos relacionados à comunicação na cadeia de fornecimento. O requisito das informações aplica-se também a produtos que contêm as chamadas Substâncias de Preocupação muito elevada (a “Lista de Candidatos”). No dia 27 de junho de 2018 foi acrescentado à Lista de Candidatos o metal chumbo (CAS nº 7439-92-1).

Conforme o que foi dito acima, o objetivo do presente documento é informar que determinados componentes elétricos e mecânicos do produto podem conter o metal chumbo. Isto está em conformidade com a atual legislação de restrição de substâncias e baseia-se em exceções legítimas da Diretiva RoHS (2011/65/EU). Não ocorre vazamento ou mutação do chumbo a partir do produto durante uso normal e a concentração do metal chumbo no produto completo fica bem abaixo do limite aplicável. Também deve-se levar em conta os requisitos locais relacionados ao descarte de chumbo no final da vida útil do produto.

Requisitos regionais

⚠ AVISO

Este produto pode expor você a produtos químicos, entre eles o chumbo, conhecido no Estado da Califórnia por causar câncer e defeitos em recém-nascidos, além de outros danos à reprodução. Para mais informações, visite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Segurança

NÃO DESCARTE - ENTREGUE AO USUÁRIO

⚠ AVISO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com a ferramenta elétrica.

O não cumprimento de todas as instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.

Guarde todos os alertas e instruções para referência futura.

⚠ AVISO Todas as normas de segurança localmente legisladas relativas a instalação, operação e manutenção devem ser sempre respeitadas.

Declaração de Uso

- Apenas para uso profissional.
- Este produto e seus acessórios não devem ser modificados em qualquer circunstância.
- Não utilize o produto se estiver danificado.
- Se os dados do produto ou as sinalizações de perigo na ferramenta deixarem de ser legíveis ou se soltarem, substitua o produto sem demora.
- Somente uma pessoa qualificada em ambiente de montagem industrial pode instalar, operar ou dar manutenção de rotina no produto.

Finalidade

Este produto foi projetado para instalar e remover fixadores de rosca em madeira, metal ou plástico.

Não é permitido nenhum outro tipo de uso.

Recomendamos veementemente que você utilize os cabos fornecidos com o produto, que foram testados quanto à segurança. Não modifique os cabos ou use-os para outros fins. Em caso de danos, substitua sempre por cabos certificados com a mesma classificação elétrica. A utilização de cabos não certificados pode resultar em choque elétrico, incêndio, danos à propriedade ou lesões graves e pode provavelmente afetar ou cancelar a conformidade regulatória do produto.

Palavras dos Avisos de Segurança

As palavras **Perigo**, **Alerta**, **Cuidado** e **Atenção** nos avisos de segurança têm os seguintes significados:

PERIGO	PERIGO indica uma situação de risco que, se não for evitada, resultará em morte ou lesão grave.
ALERTA	ALERTA indica uma situação de risco que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou lesão grave.
CUIDADO	CUIDADO, usado como um símbolo para alerta de segurança, indica uma situação de risco que, se não for evitada, pode vir a resultar em lesão leve ou moderada.
ATENÇÃO	ATENÇÃO é usado para tratar as práticas que não estão relacionadas a lesões pessoais.

Instruções específicas do produto

Instalação

Segurança Geral na Instalação

- Confirme sempre se a unidade da transmissão/controlador está desativado antes de conectar/desconectar o cabo da ferramenta.
- Desligue sempre a ferramenta da unidade de transmissão/controlador antes de fazer quaisquer ajustes na ferramenta.
- A ferramenta com seu acionador/controlador é projetada para operar em qualquer ponto da sua faixa de torque com tensão primária nominal de 230V/50Hz ou 115V/60Hz. Consulte sobre a unidade de transmissão ou controlador no manual.
- Assegure-se de que a ferramenta está em boas condições de funcionamento e que o controlador está corretamente programado antes do uso, para evitar movimentos inesperados da ferramenta, que podem resultar em lesões no operador.

Operação

Segurança Geral na Operação

⚠ AVISO Todas as normas de segurança localmente legisladas relativas a instalação, operação e manutenção devem ser sempre respeitadas.

- Em virtude do risco de enganchamento, não use luvas.
- Esteja preparado para a força de reação desenvolvida quando se usa a ferramenta.
- Este produto destina-se apenas a uso industrial e só deve ser acionado em recinto abrigado e seco. Este produto não pode ser usado em atmosferas explosivas.
- Utilize apenas tomadas elétricas.
- Quando usar uma alavanca de suspensão, confira se ela está em boas condições e devidamente presa.
- Assegure-se de que a ferramenta está em boas condições de funcionamento e que o controlador está corretamente programado antes do uso, para evitar movimentos inesperados da ferramenta, que podem resultar em lesões no operador.
- Fique atento ao sentido de rotação do eixo antes de ligar a ferramenta. A força de reação em uma direção inesperada pode acarretar lesões por esmagamento.
- A ferramenta com seu acionador/controlador é projetada para operar em qualquer ponto da sua faixa de torque com tensão primária nominal de 230V/50Hz ou 115V/60Hz. Veja no manual o seu respectivo acionador.
- Mantenha sempre a unidade de transmissão/controlador bloqueado.
- A ferramenta foi desenvolvida para uso intermitente. Um ciclo de operação normal é de 1 segundo ligado e 4 segundos desligado. Isso pode variar, dependendo da aplicação. O ciclo de trabalho aceito depende de muitos fatores, como torque e tipo de junta. A ferramenta é equipada com mecanismos de proteção para garantir que o ciclo de trabalho aceito não seja excedido.

- Evite o uso de estratégias de aperto em aplicações fora das suas limitações.
- Grandes alterações nas características da junta irão afetar a força de reação do operador.
- Considere que uma falha na junta ou um erro na ferramenta pode causar uma força de reação súbita inesperada e possivelmente causar lesões no operador.
- O valor recomendado para a execução completa é 10% do torque pretendido.
- O produto deve ser operado por uma pessoa qualificada em ambiente de montagem industrial. Certifique-se de que a ponta da ferramenta não entre em contato com os condutores no cabo do controlador ou com qualquer outro condutor escondido ou peça elétrica energizada.

Manutenções de Rotina e Manutenções Corretivas

Segurança em Manutenções de Rotina e Manutenções Corretivas

Sempre mantenha o controlador desligado durante a manutenção de rotina, de modo a evitar partidas inesperadas.

Somente uma pessoa qualificada em ambiente de montagem industrial pode instalar, operar ou dar manutenção de rotina à ferramenta.

Instruções de Limpeza

O equipamento deve ser limpo com um pano úmido/molhado.

Use somente água, não utilize produtos de limpeza que contenham solventes.

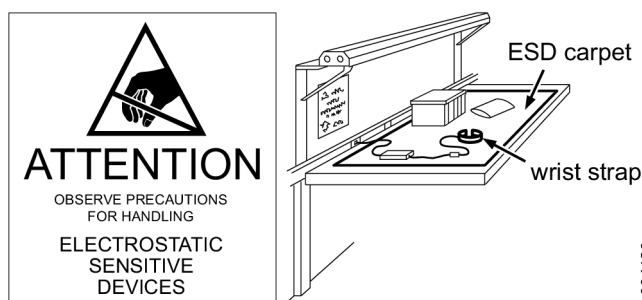
Entre em contato com seu técnico de assistência da Atlas Copco para obter orientações relacionadas às recomendações atuais e à sua ferramenta em particular.

Inspecções Regulares de Cabos

Inspecione com regularidade o cabo de alimentação e o cabo da ferramenta. Se os cabos mostrarem algum sinal de dano, troque-os.

Evitando problemas de eletrostática

Os componentes no interior do produto e do controlador são sensíveis a descargas eletrostáticas. Para evitar um mau funcionamento futuro, realize o serviço e a manutenção em um ambiente de trabalho com aprovação ESD. A figura abaixo mostra um exemplo de estação de trabalho apropriada.



s004120

Instruções de segurança

Observação: “eixo” ou “eixo de torque” pode ser usado no lugar de “ferramenta elétrica” ou “ferramenta”.

Perigos de conexão e fonte de alimentação

- AVISO - ESTA FERRAMENTA ELÉTRICA / UNIDADE DE ALIMENTAÇÃO DEVE ESTAR ATERRADA. Consulte as instruções de instalação.
- Desligue a alimentação elétrica quando não estiver em uso, antes de manusear a unidade de saída ou soquete, ajustar ou desmontar a ferramenta.
- Desligue a unidade de alimentação (ou controlador) dos cabos elétricos antes de fazer sua manutenção.
- Não exceda no uso do cabo. Nunca carregue a ferramenta pelo cabo ou puxe-a para desligar do soquete. Mantenha os cabos longe de calor, óleo, bordas afiadas.
- Recomendamos veementemente que você utilize os cabos fornecidos com o produto, que foram testados quanto à segurança. Não modifique os cabos ou use-os para outros fins. Em caso de danos, substitua sempre por cabos certificados com a mesma classificação elétrica. A utilização de cabos não certificados pode resultar em choque elétrico, incêndio, danos à propriedade ou lesões graves e pode provavelmente afetar ou cancelar a conformidade regulatória do produto.

Riscos de emaranhar-se

- Mantenha-se afastado da propulsão rotativa. Sufocamento, escalpelamento e/ou laceração podem ocorrer se roupas soltas, luvas, joias, colares ou cabelo não forem mantidos longe de ferramentas e acessórios.
- Verifique se todas as proteções estão colocadas antes de cada operação da ferramenta.
- As luvas podem se emaranhar com o acionamento rotativo, podendo ferir ou quebrar os dedos.
- Soquetes do mecanismo de propulsão rotativo e a extensão da propulsão podem facilmente emaranhar luvas revestidas de borracha ou reforçadas com metal.
- Não use luvas de montagem frouxas ou luvas com cortes ou com os dedos gastos.
- Nunca segure a direção, soquete ou extensão da direção.

Perigos relacionados à projeção de materiais em alta velocidade

- Sempre use proteção para os olhos e o rosto quando se envolver ou estiver perto da operação, reparos ou manutenções na ferramenta ou durante trocas de acessórios da ferramenta.
- Certifique-se de que todas as outras pessoas no local estão usando proteção resistente a impactos para os olhos e o rosto. Até mesmo pequenos fragmentos podem atingir os olhos e causar cegueira.
- Ferimentos graves podem resultar de fixadores apertados demais ou de menos, que podem se romper ou afrouxar e se desprender. Conjuntos soltos podem se tornar fragmentos e serem projetados em alta velocidade. Use um torquímetro para conferir as montagens que exijam torque específico.

OBSERVAÇÃO Os chamados torquímetro de estalo não verificam condições de torque excessivo potencialmente perigosas.

- Não utilize soquetes de mão. Use apenas soquetes de potência ou impacto em boas condições.

- Garanta que a peça a ser trabalhada esteja fixada de forma segura.

Perigos na operação

- Operadores e pessoal de manutenção devem ser fisicamente capazes de manipular o volume, o peso e a potência das ferramentas fixas guiadas com as mãos. Esteja pronto para reagir a movimentos súbitos ou mesmo aos normais, use as duas mãos.
- Proteção contra choque elétrico. Evite o contato corporal com superfícies ligadas à terra (p.ex., tubos, radiadores e outros maquinários elétricos). O risco de choque elétrico aumenta quando o seu corpo fica aterrado.
- Imediatamente após ajustar ou programar alterações, confira a utilização correta.
- Ao trabalhar com ferramentas fixas guiadas com as mãos, mantenha uma posição equilibrada e segura.

Perigos no local de trabalho

- Escorregões, tropeções e quedas são as principais causas de lesões graves ou morte. Áreas e bancadas desorganizadas facilitam acidentes.
- Verifique diariamente ganchos, correntes e pontos de montagem usados para suspender ferramentas fixas. Não as use se estiverem rachadas, desgastadas ou danificadas.
- Não exponha à chuva as ferramentas elétricas. Não use em condições úmidas ou molhadas. A água que penetrar aumentará o risco de choque elétrico.
- Níveis sonoros muito altos podem causar perda auditiva permanente e outros problemas, como zumbido. Use a proteção auditiva recomendada por seu empregador e de acordo com os regulamentos de saúde e segurança do trabalho.
- Movimentos repetitivos no trabalho, posições forçadas e exposição a vibrações podem ser nocivos para as mãos e os braços. Se perceber dormência, formigamento, dor ou lividez da pele, pare de usar a ferramenta e consulte um médico.
- Proceda com cuidado em ambientes desconhecidos. Conheça os perigos potenciais criados por sua atividade de trabalho. Esta ferramenta não é protegida contra o contato com fontes de eletricidade.
- Não se recomenda o uso desta ferramenta e sua unidade de alimentação em atmosferas potencialmente explosivas.

Sinalizações e Adesivos

O produto está equipado com sinais e autocolantes contendo informações importantes sobre segurança pessoal e manutenção do produto. Os sinais e autocolantes devem ser sempre fáceis de ler. Novos sinais e autocolantes podem ser encomendados utilizando a lista de peças sobressalentes.



s011050

Informações úteis

ServAid

O ServAid é um portal continuamente atualizado e que contém Informações Técnicas, como:

- - Informações regulatórias e de segurança
- Dados técnicos
- Instruções de instalação, operação e manutenção
- Listas de peças de reposição
- Acessórios
- Desenhos Dimensionais

Visite: <https://servaid.atlascopco.com>.

Para obter mais informações, entre em contato com o seu representante local da Atlas Copco.

Dati tecnici

Dati del prodotto

Tensione motore	35 V 3 a.c.
Alimentazione motore	140 W
Velocità	3000 giri/min
Intervallo di coppia	0.3 - 1.2 Nm (0.3 - 0.7 ft lb)
Peso	0.95 kg (2.1 lb)

Dichiarazioni

Responsabilità

Molti eventi nell'ambiente operativo possono influenzare il processo di serraggio e richiedono una convalida dei risultati. Ai sensi delle norme e/o dei regolamenti applicabili, con la presente richiediamo all'utente di verificare la coppia applicata e la direzione di rotazione a seguito di qualsiasi evento che possa influenzare il risultato del serraggio. Esempi di tali eventi includono, senza limitazioni, i seguenti:

- installazione iniziale del sistema di attrezzaggio
- sostituzione del lotto del componente, bullone, lotto della vite, utensile, software, configurazione o ambiente
- sostituzione dei collegamenti pneumatici o elettrici
- variazione nell'ergonomia della linea, nel processo, nelle procedure o nelle pratiche di qualità
- cambio operatore
- qualsiasi altro cambiamento in grado di influenzare il risultato del processo di serraggio

Il controllo deve:

- assicurare che le condizioni del giunto non siano cambiate a seguito dell'influenza di dati eventi.
- essere effettuato dopo l'installazione iniziale, la manutenzione o la riparazione dell'apparecchiatura.
- verificarsi almeno una volta per turno o a un'altra frequenza adeguata.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, dichiara, sotto la propria esclusiva responsabilità, che il prodotto (del tipo e con il numero di serie riportati nella pagina a fronte) è conforme alle seguenti leggi: **2006/42/EC (MD), 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2015/863/EU (RoHS amendment)**

Norme armonizzate applicate:

EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2019, EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022, EN 62841-2-2:2014+AC:2015, EN ISO 12100:2010

Le autorità possono richiedere informazioni tecniche pertinenti a:

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Firma del dichiarante



Dichiarazione relativa a rumore

- Livello di pressione sonora <70 dB(A), incertezza dB(A), secondo ISO15744.
- Livello di pressione sonora dB(A), incertezza dB(A), secondo ISO15744.

Tali valori dichiarati sono ottenuti tramite test di laboratorio in conformità agli standard dichiarati e sono idonei al confronto con i valori dichiarati di altri utensili testati in conformità agli stessi standard. Tali valori dichiarati non sono adeguati all'uso nelle valutazioni di rischio e i valori misurati in luoghi di lavoro individuali potrebbero essere più elevati. I valori di esposizione reali e il rischio di danni causati a un utente singolo sono specifici e dipendono dal modo in cui l'utente lavora, dal pezzo e dal design del luogo di lavoro, oltre che dal tempo di esposizione e dalla condizione fisica dell'utente.

Atlas Copco Industrial Technique AB non può essere ritenuta responsabile per le conseguenze derivanti dall'utilizzo dei valori dichiarati, invece dei valori che riflettono l'esposizione effettiva, in una valutazione del rischio individuale in una situazione lavorativa sulla quale Desoutter non ha alcun controllo.

Si consiglia l'adozione di un programma di controllo sanitario per individuare i primi sintomi di un'eventuale esposizione al rumore, in modo da modificare le procedure di gestione e prevenire disabilità significative.

- i** Le emissioni acustiche sono riportate come guida per il costruttore. I dati sulle emissioni acustiche per la macchina completa devono trovarsi nel manuale di istruzioni per la macchina.

WEEE

Informazioni sullo **Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE)**:

Questo prodotto e le informazioni a esso correlate sono conformi alla direttiva/alle disposizioni WEEE (2012/19/EU), e pertanto il trattamento del prodotto deve essere effettuato in conformità a tale direttiva/tali disposizioni.

Il prodotto è contrassegnato con il seguente simbolo:



I prodotti contrassegnati con il simbolo di un bidone barrato a ruote e una barra nera sottostante contengono parti da maneggiare in conformità con la direttiva/le disposizioni WEEE. L'intero prodotto o le parti WEEE possono essere spediti presso il nostro "Centro clienti" per lo smaltimento.

Informazioni sull'articolo 33 del REACH

Il Regolamento Europeo (UE) n. 1907/2006 sulla registrazione, valutazione, autorizzazione e restrizione delle sostanze chimiche (REACH) definisce, tra le altre cose, i requisiti relativi alla comunicazione nella catena di approvvigionamento. L'obbligo di informazione vale anche per i prodotti contenenti le cosiddette sostanze estremamente problematiche ("elenco delle sostanze candidate"). Il 27 giugno 2018, il piombo metallico (numero CAS 7439-92-1) è stato aggiunto all'elenco delle sostanze candidate.

In conformità con quanto indicato sopra, determinati componenti elettrici e meccanici del prodotto potrebbero contenere piombo metallico. Ciò è in conformità con la legislazione vigente in materia di restrizione delle sostanze e in linea con le esenzioni legittime nella direttiva RoHS (2011/65/UE). Il piombo non colerà dal prodotto o si modificherà durante il normale utilizzo. La concentrazione di piombo nel prodotto completo è inferiore al limite di soglia applicabile. Valuta i requisiti locali sullo smaltimento del piombo al termine del ciclo di vita del prodotto.

Requisiti regionali

⚠ ATTENZIONE

Questo prodotto può causare esposizione a sostanze chimiche tra cui il piombo, note allo stato della California come causa di tumori e difetti congeniti o altri problemi riproduttivi. Per maggiori informazioni consultare

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sicurezza

NON SMALTIRE: DA CONSEGNARE ALL'UTENTE

⚠ ATTENZIONE Leggere tutti gli avvisi e le istruzioni di sicurezza unitamente alle illustrazioni e alle specifiche tecniche di questo utensile elettrico.

Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per consultarli eventualmente in futuro.

⚠ ATTENZIONE Rispettare sempre le norme ed i regolamenti locali inerenti l'installazione, il funzionamento e la manutenzione.

Dichiarazione sull'utilizzo

- Destinato solo a un utilizzo professionale.
- Questo utensile e i suoi accessori non devono mai essere modificati.
- Non utilizzare questo prodotto se è stato danneggiato.
- Se le targhette indicanti i dati del prodotto o i segnali di pericolo del prodotto diventano illeggibili o si staccano, sostituirli immediatamente.
- Il prodotto deve essere installato, utilizzato e mantenuto solo da personale qualificato e in un ambiente di assemblaggio industriale.

Uso previsto

Questo prodotto è progettato per installare e rimuovere dispositivi di fissaggio in legno, metallo o plastica.

Non sono ammessi altri usi.

Si consiglia vivamente di utilizzare i cavi in dotazione con il prodotto, che sono stati testati per la sicurezza. Non modificare i cavi né utilizzarli per altri scopi. In caso di danneggiamento, sostituirli sempre con cavi certificati di pari potenza elettrica. L'utilizzo di cavi non certificati potrebbe causare scosse elettriche, incendi, danni alle proprietà o gravi infortuni e influenzare o invalidare la conformità normativa del prodotto.

Parole dei segnali di sicurezza

Le parole dei segnali di sicurezza **pericolo**, **attenzione**, **prudenza** e **nota** hanno i seguenti significati:

PERICOLO	PERICOLO indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provocherà infortuni gravi o mortali.
ATTENZIONE	ATTENZIONE indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrà provocare infortuni gravi o mortali.
PRUDENZA	PRUDENZA, utilizzato con il simbolo di allarme, indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare infortuni di scarsa o minore gravità.
NOTA	NOTA è utilizzato per evidenziare pratiche non corrette che non comportano lesioni personali.

Istruzioni specifiche del prodotto

Installazione

Norme generali di sicurezza per l'installazione

- Verificare sempre che il controller/l'unità di comando siano spenti prima di collegare o scollegare il cavo dell'utensile.
- Disinserire sempre l'utensile dal controller/dall'unità di comando prima di eseguire qualsiasi regolazione dell'utensile.
- L'utensile, con la relativa scatola di controllo e comando, è progettato per operare con qualsiasi impostazione compresa entro l'intervallo di coppia, ad una tensione primaria nominale di 230 V/50 Hz o, in alternativa, 115V/60 Hz, monofase. Fare riferimento al manuale per il controller/l'unità di comando.
- Prima dell'utilizzo, assicurarsi che l'utensile sia in buone condizioni e che l'unità di comando sia stata programmata correttamente onde evitare comportamenti incontrollati dell'utensile che possono provocare gravi lesioni personali.

Funzionamento

Sicurezza generale di funzionamento

⚠ ATTENZIONE Rispettare sempre le norme ed i regolamenti locali inerenti l'installazione, il funzionamento e la manutenzione.

- Per evitare il rischio di impigliarsi, non indossare guanti.
- Si preveda una forza di reazione, rilevabile quando si utilizza l'utensile.
- Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso industriale, in ambienti interni e asciutti. Non utilizzare il prodotto in atmosfere esplosive.
- Utilizzare esclusivamente bussole Power.
- Prima di utilizzare un giogo di sospensione, assicurarsi che sia in buone condizioni ed adeguatamente fissato.
- Prima dell'utilizzo, assicurarsi che l'utensile sia in buone condizioni e che l'unità di comando sia stata programmata correttamente onde evitare comportamenti incontrollati dell'utensile che possono provocare gravi lesioni personali.
- Si tenga presente la direzione di rotazione del mandrino prima di avviare l'utensile, poiché la forza di reazione potrebbe operare in una direzione imprevista, con conseguenti rischi di infortuni da schiacciamento.
- L'utensile, con la relativa scatola di controllo e comando, è progettato per operare con qualsiasi impostazione compresa entro l'intervallo di coppia, ad una tensione primaria nominale di 230 V/50 Hz o, in alternativa, 115V/60 Hz, monofase. Fare riferimento al manuale dell'unità di comando.
- Tenere sempre il controller/l'unità di comando bloccati.
- Lo strumento è destinato all'uso intermittente. Un tipico ciclo di esercizio è 1 s attivo, 4 s spento. Questo può variare sostanzialmente a seconda dell'applicazione. Il ciclo di funzionamento accettabile dipende da molti fattori in-

cluso il tipo di coppia e giunto. Lo strumento comprende meccanismi protettivi che assicurano di non superare il ciclo di funzionamento accettabile.

- Evitare di utilizzare strategie di serraggio in applicazioni fuori dai limiti previsti.
- Cambiamenti notevoli delle caratteristiche dei giunti influiscono sulla forza di reazione dell'operatore.
- Si consideri che un guasto di un giunto o un errore dell'utensile possono causare una forza di reazione imprevista improvvisa che può eventualmente provocare lesioni all'operatore.
- Il valore raccomandato per la funzione \"Avvitamento completo\" è pari al 10% della coppia target.
- Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da personale qualificato in un ambiente di assemblaggio industriale. Assicurarsi che la punta dell'utensile non entri in contatto con i conduttori nel cavo del controller né con altri conduttori nascosti o parti elettriche in tensione.

Assistenza e manutenzione

Sicurezza di assistenza e manutenzione

Tenere sempre spento il controller durante l'assistenza per evitare un avvio inaspettato.

Il prodotto deve essere installato, utilizzato e mantenuto solo da personale qualificato e in un ambiente di assemblaggio industriale.

Istruzioni per la pulizia

L'apparecchiatura deve essere pulita con un panno umido/bagnato.

Utilizzare solo acqua e non detergenti contenenti solventi.

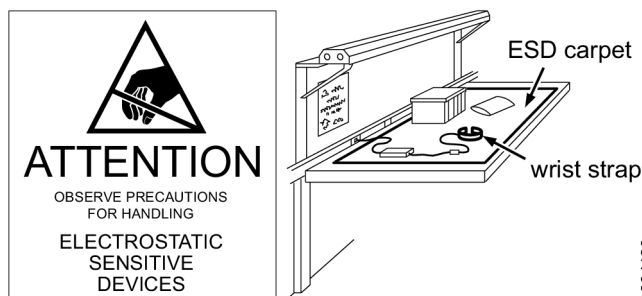
Contattare un tecnico dell'assistenza Atlas Copco per ottenere consigli sulla pulizia secondo le indicazioni attuali e per il proprio strumento specifico.

Ispezioni regolari dei cavi

Ispezionare regolarmente il cavo di alimentazione e quello dell'utensile. Sostituire i cavi che evidenziano segni di danneggiamento.

Prevenzione dei problemi dovuti alle scariche elettrostatiche

I componenti interni al prodotto e al controller sono sensibili alle scariche elettrostatiche. Per evitare malfunzionamenti, eseguire la riparazione e manutenzione in un ambiente di lavoro approvato per le ESD. La figura seguente indica un esempio di stazione di lavoro adeguata.



s004120

Istruzioni di sicurezza

Nota: “mandrino” o “mandrino di torsione” può essere utilizzato al posto di “utensile elettrico” o “utensile”.

Rischi connessi all'alimentazione elettrica e relativi collegamenti

- **ATTENZIONE - QUESTO UTENSILE ELETTRICO / UNITÀ DI ALIMENTAZIONE DEVE ESSERE MESSO A TERRA.** Consultare le istruzioni di installazione.
- Scollegare l'alimentazione dopo l'utilizzo, prima di maneggiare il meccanismo di uscita o la presa, regolare o smontare l'utensile.
- Scollegare l'unità di alimentazione (o il controller) dall'alimentazione prima di eseguire interventi di manutenzione.
- Non utilizzare il cavo in modo improprio. Evitare utilizzare il cavo per trasportare l'utensile o per scollegarlo di colpo dalla presa. Mantenere il cavo a distanza da fonti di calore, olio e bordi taglienti.
- Si consiglia vivamente di utilizzare i cavi in dotazione con il prodotto, che sono stati testati per la sicurezza. Non modificare i cavi né utilizzarli per altri scopi. In caso di danneggiamento, sostituirli sempre con cavi certificati di pari potenza elettrica. L'utilizzo di cavi non certificati potrebbe causare scosse elettriche, incendi, danni alle proprietà o gravi infortuni e influenzare o invalidare la conformità normativa del prodotto.

Rischi causati dal rimanere impigliati

- Tenersi lontano dal comando rotante. Se indumenti larghi, guanti, gioielli e collane non sono tenuti a distanza dall'utensile e dagli accessori, si può rischiare il soffocamento e/o lacerazioni, anche al cuoio capelluto se i capelli restano impigliati.
- Controllare che tutte le protezioni siano correttamente bloccate prima di ciascun funzionamento dell'utensile.
- I guanti possono restare impigliati nel meccanismo di rotazione, causando l'amputazione o la frattura delle dita.
- Le bussole rotanti e le relative prolunghie possono facilmente intrappolare guanti con rivestimento in gomma o guanti rinforzati con metallo.
- Non indossare guanti larghi o guanti tagliati o logori.
- Non afferrare mai il meccanismo di rotazione, la bussola o la prolunga.

Rischi relativi agli oggetti scagliati con forza

- Indossare sempre protezioni antiurto per gli occhi e per il volto quando si lavora con l'utensile o in prossimità di esso per operazioni di manutenzione, funzionamento o riparazione o per la sostituzione di accessori.
- Verificare che le altre persone nella zona stiano indossando protezioni antiurto per occhi e volto. Anche oggetti proiettati di piccole dimensioni possono causare infortuni agli occhi o addirittura cecità.
- I dispositivi di fissaggio a coppia eccessiva o scarsa possono causare gravi lesioni ed essere soggetti a rottura, allentamento o separazione. Le parti staccate possono diventare proiettili. Gli assemblaggi che richiedono una determinata coppia devono essere verificati utilizzando un misuratore di coppia.

NOTA Le cosiddette chiavi torsiometriche a scatto non sono in grado di controllare condizioni di coppia eccessiva potenzialmente pericolose.

- Non utilizzare bussole manuali. Utilizzare esclusivamente bussole elettriche o a impulsi in buone condizioni.
- Verificare che il pezzo sia fissato saldamente.

Rischi connessi all'utilizzo

- Gli operatori e il personale di manutenzione devono essere fisicamente in grado di maneggiare le dimensioni, il peso e la potenza degli utensili di serraggio portatili. È necessaria una presa con entrambe le mani per essere in grado di contrastare i movimenti normali o improvvisi.
- Protezione contro le scosse elettriche. Evitare il contatto fisico con superfici connesse a terra (per esempio tubi, radiatori e altri macchinari elettrici). Se il proprio corpo è messo a terra, è presente un maggior rischio di scossa elettrica.
- Subito dopo l'esecuzione di regolazioni o modifiche di programmi, controllare il funzionamento corretto.
- Se si lavora con utensili di serraggio portatili, mantenere una posizione del corpo ben bilanciata e stabile.

Rischi relativi al luogo di lavoro

- Scivolamenti, inciampi e cadute possono causare infortuni gravi o mortali. Aree e banchi sporchi possono favorire gli incidenti.
- Controllare quotidianamente ganci, moschettoni, catene e punti di ancoraggio utilizzati per sospendere gli utensili di serraggio. Non utilizzare accessori crepati, usurati o danneggiati.
- Non esporre gli utensili elettrici alle intemperie. Non utilizzare in ambienti umidi o bagnati. Eventuali infiltrazioni d'acqua all'interno degli utensili elettrico può aumentare il rischio di scosse elettriche.
- Eccessivi livelli acustici possono causare perdite di udito permanenti e malattie come il tinnito auricolare. Utilizzare le protezioni acustiche consigliate dal datore di lavoro o imposte dalle norme di salute e sicurezza sul lavoro.
- I movimenti ripetitivi sul lavoro, le posizioni scomode e l'esposizione alle vibrazioni possono essere dannosi per le mani e le braccia. In caso di intorpidimento, formicolio, dolore e sbianchimento della pelle, sospendere l'utilizzo dell'utensile e consultare il medico.
- Prestare attenzione agli ambienti sconosciuti. È necessario essere consapevoli dei rischi potenziali causati dal proprio lavoro. L'utensile non è isolato dal contatto con fonti di energia elettrica.
- Questo utensile e la relativa unità di alimentazione non sono progettati per essere utilizzati in ambienti con pericolo di esplosioni.

Informazioni sull'etichettatura ambientale degli imballaggi

Materiale	Abbreviazione	Numerazione
Polietilene a densità elevata	HDPE	2

Materiale	Abbreviazione	Numerazione
Cloruro di polivinile	PVC	3
Polietilene a bassa densità	LDPE	4
Polipropilene	PP	5
Polistirene	PS	6
Poliuretano	PU	7
Fibra di legno corrugata	PAP	20
Fibra di legno non corrugata	PAP	21
Carta	PAP	22
Legno	FOR	50
Carta e fibra di legno/plastica	C/PAP	81

[Decisione UE 129/97/CE.](#)

Segni e adesivi

Il prodotto possiede targhette e adesivi contenenti informazioni importanti sulla sicurezza personale e sulla manutenzione del prodotto. Le targhette e gli adesivi devono essere sempre leggibili. È possibile ordinare nuove targhette e adesivi facendo riferimento alla lista dei ricambi.



s011050

Informazioni utili

ServAid

ServAid è un portale continuamente aggiornato e contenente informazioni tecniche come ad esempio:

- Informazioni sulla regolamentazione e sulla sicurezza
- Dati tecnici
- Istruzioni su installazione, funzionamento e assistenza
- Elenchi delle parti di ricambio
- Accessori
- Diagrammi dimensionali

Visita: <https://servaid.atlascopco.com>.

Per ulteriori informazioni tecniche, contatta un rappresentante locale Atlas Copco.

Technische gegevens

Productgegevens

Motorspanning	35 V 3 a.c.
Motorvermogen	140 W
Snelheid	3000 r/min
Koppelbereik	0.3 - 1.2 Nm (0.3 - 0.7 ft lb)
Gewicht	0.95 kg (2.1 lb)

Verklaringen

Aansprakelijkheid

In een werkomgeving zijn er veel gebeurtenissen die het vastdraaiproces kunnen beïnvloeden. Het is daarom nodig de resultaten te controleren. In overeenstemming met de geldende normen en/of regelgeving, vragen wij u hierbij om het geïnstalleerde koppel en de draairichting te controleren na elke gebeurtenis die van invloed kan zijn op het vastdraaiproces. Dergelijke gebeurtenissen omvatten, maar zijn niet beperkt tot:

- de eerste installatie van het gereedschapssysteem
- verandering van batch onderdelen, bout, batch schroeven, gereedschap, software, opstelling of omgeving
- verandering van lucht- of elektrische aansluitingen
- verandering van lijnergonomie, proces, kwaliteitsprocedures of gewoonten
- wisseling van bediener
- andere veranderingen die van invloed zijn op het resultaat van het vastdraaiproces

Deze controle moet:

- waarborgen dat de staat van de verbindingen niet veranderd is als gevolg van gebeurtenissen die hierop van invloed kunnen zijn.
- uitgevoerd worden na eerste installatie, onderhoud of reparatie van de uitrusting.
- minimaal eenmaal per dienst of met een andere geschikte frequentie worden uitgevoerd.

EU CONFORMITEITSVERKLARING

Wij, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, verklaren dat het product (met naam, type- en serienummer, zie voorpagina) in overeenstemming is met de volgende wetgeving: **2006/42/EC (MD), 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2015/863/EU (RoHS amendment)**

Toegepaste geharmoniseerde normen:

EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2019, EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022, EN 62841-2-2:2014+AC:2015, EN ISO 12100:2010

Autoriteiten kunnen relevante technische informatie opvragen van:

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Handtekening van de opsteller

Verklaring geluid

- Geluidsdruk niveau <70 dB(A), onzekerheid dB(A), in overeenstemming met ISO15744.

- Geluidsdruk niveau dB(A), onzekerheid dB(A), in overeenstemming met ISO15744.

Deze aangegeven waarden zijn verkregen door middel van laboratoriumtests volgens de opgegeven normen en zijn geschikt voor vergelijking met de aangegeven waarden van andere gereedschappen die volgens dezelfde normen zijn getest. Deze aangegeven waarden zijn niet geschikt voor gebruik in risicobeoordelingen. Waardes op individuele werkplekken kunnen hoger zijn. De werkelijke blootstellingswaarden en het risico van schade die een individuele gebruiker ondervindt zijn uniek en hangen af van de manier waarop de gebruiker werkt, van het werkstuk en van het ontwerp van het werkstation, alsook van de blootstellingstijd en de fysieke conditie van de gebruiker.

Wij, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, zijn niet aansprakelijk voor de gevolgen van het gebruik van de weergegeven waarden, in plaats van de waarden die passen bij de werkelijke blootstelling, zoals bepaald via een afzonderlijke risicobeoordeling en in een werksituatie waarover wij geen controle hebben.

Wij adviseren een gezondheidscontrole op te zetten om al in een vroegstadium symptomen te kunnen waarnemen die gerelateerd zouden kunnen zijn aan blootstellingen aan geluid, zodat managementprocedures aangepast kunnen worden om toekomstig letsel te voorkomen.

- ① De geluidsuitstoot wordt als richtlijn voor de machinebouwer verstrekt. Gegevens m.b.t. geluids voor de gehele machine staan in het instructiehandboek voor de machine.

WEEE

Informatie betreffende **Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE)**:

Dit product en de daarbij behorende informatie, voldoen aan de WEEE-richtlijn/-regelgeving (2012/19/EU). Het product dient te worden behandeld conform de richtlijn/regelgeving.

Het product is gemarkeerd met het volgende symbool:



Producten gemarkeerd met een doorgekruist containersymbool en één zwarte streep eronder bevatten onderdelen die moeten worden behandeld volgens de WEEE-richtlijn/-regelgeving. Het volledige product, of de WEEE-onderdelen, kunnen voor behandeling naar uw "Customer Center" worden gestuurd.

Informatie betreffende artikel 33 van REACH

De Europese Verordening (EU) nr. 1907/2006 inzake de registratie en beoordeling van en de autorisatie en beperkingen ten aanzien van chemische stoffen (REACH) stelt onder andere eisen met betrekking tot de communicatie in de toeleveringsketen. De informatievereiste geldt ook voor producten die zogenaamde zeer risicovolle stoffen bevatten (de 'kandidaatslijst'). Op 27 juni 2018 werd loodmetaal (CAS-nr. 7439-92-1) toegevoegd aan de kandidaatslijst.

In overeenstemming met het bovenstaande, is deze mededeling bedoeld om u te informeren dat bepaalde elektrische en mechanische componenten in het product loodmetaal kunnen bevatten. Dit is in overeenstemming met de huidige wetgeving inzake de beperking van stoffen en gebaseerd op rechtmatige uitzonderingen in de RoHS-Richtlijn (2011/65/EU). Loodmetaal lekt niet uit het product en muteert niet bij normaal gebruik en de concentratie van loodmetaal in het volledige product is ver onder de geldende drempel. Volg de lokale voorschriften bij het verwijderen van lood aan het einde van de levensduur van het product.

Regionale vereisten

⚠ WAARSCHUWING

Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën, waaronder lood. Dit is een stof waarvan de Californische overheid weet dat deze kanker, aangeboren afwijkingen en vruchtbaarheidsproblemen veroorzaakt. Ga voor meer informatie naar

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Veiligheid

NIET WEGGOOIEN - AAN DE GEBRUIKER GEVEN

⚠ WAARSCHUWING Lees alle bij dit gereedschap geleverde veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties.

Indien u niet alle instructies hieronder opvolgt, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig lichamelijk letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies, zodat u ze op en later tijdstip kunt raadplegen.

⚠ WAARSCHUWING Alle plaatselijke wettige veiligheidsregels betreffende installatie, bediening en onderhoud moeten altijd in acht worden genomen.

Gebruiksverklaring

- Uitsluitend voor professioneel gebruik.
- Dit product en de accessoires mogen niet gemodificeerd worden.
- Gebruik dit product niet indien het beschadigd is.
- Indien de productgegevens of de gevarenwaarschuwingen op het product onleesbaar zijn of losraken, vervang ze dan onmiddellijk.
- Het product mag uitsluitend worden geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden door bevoegde personeel in een industriële assemblage-omgeving.

Beoogd gebruik

Dit product is ontwikkeld om bevestigingsmiddelen met schroefdraad in/uit hout, metaal en kunststof te installeren/verwijderen

Ander gebruik is niet toegestaan.

We raden sterk aan om de kabels te gebruiken die bij het product worden geleverd en die op veiligheid zijn getest. Breng geen veranderingen aan de kabels aan en gebruik ze niet voor

andere doeleinden. In geval van schade altijd vervangen door gecertificeerde kabels met dezelfde nominale elektrische waarden. Het gebruik van niet-gecertificeerde kabels kan leiden tot elektrische schokken, brand, schade aan eigendommen of ernstig letsel en kan de conformiteit van het product met de regelgeving aantasten of opheffen.

Veiligheidssignaalwoorden

De veiligheidssignaalwoorden **Gevaar**, **Waarschuwing**, **Opgepast** en **Kennisgeving** hebben de volgende betekenis:

GEVAAR	GEVAAR geeft een gevaarlijke situatie aan die, indien deze niet wordt vermeden, zal leiden tot dodelijk of ernstig lichamelijk letsel.
WAAR-SCHU-WING	WAARSCHUWING geeft een gevaarlijke situatie aan die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot dodelijk of ernstig lichamelijk letsel.
OPGE-PAST	OPGEPAST, in combinatie met een veiligheids-symbool, geeft een gevaarlijke situatie aan die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot kleine verwondingen.
KENNIS-GEVING	KENNISGEVING wordt gebruikt voor handelingen die niets te maken hebben met lichamelijk letsel.

Productspecifieke instructies

Installatie

Algemene veiligheidsregels m.b.t. Installatie

- Vergewis u er altijd van dat de regel-/aandrijfeenheid uitgeschakeld is alvorens het snoer van het gereedschap aan te sluiten/los te koppelen.
- Ontkoppel het gereedschap altijd van de regel-/aandrijfeenheid alvorens enige regeling te doen op of in het gereedschap.
- Het gereedschap is uitgerust met een aandrijvings-/controllerkast en biedt de mogelijkheid elke instelling binnen het koppelbereik te gebruiken op een primaire spanning van 230V/ 50Hz nominaal of als alternatief 115V/ 60Hz, eenfase. Zie de handleiding van de aandrijfeenheid of regeleenheid.
- Zorg ervoor dat het gereedschap in goede staat is en dat de regeleenheid voor het gebruik goed is geprogrammeerd om een onverwacht gedrag van het gereedschap, met gevaar voor letsel van de bediener, te vermijden.

Bediening

Algemene veiligheidsregels m.b.t. gebruik

⚠ WAARSCHUWING Alle plaatselijke wettige veiligheidsregels betreffende installatie, bediening en onderhoud moeten altijd in acht worden genomen.

- Draag geen handschoenen, wegens risico op verstriking.
- Let op voor de reactiekracht die zal optreden bij het gebruik van het gereedschap.

- Dit product is uitsluitend bedoeld voor industrieel gebruik en dienen uitsluitend binnen gebruikt te worden, in droge ruimtes. Dit product mag niet worden gebruikt in een explosieve atmosfeer.
- Gebruik uitsluitend elektrische sleutels.
- Als u een hanger gebruikt, controleer of deze in goede staat verkeert en goed is vastgemaakt.
- Zorg ervoor dat het gereedschap in goede staat is en dat de regeleenheid voor het gebruik goed is geprogrammeerd om een onverwacht gedrag van het gereedschap, met gevaar voor letsel van de bediener, te vermijden.
- Controleer de draairichting van de as alvorens het gereedschap in te schakelen. Als de reactiekracht in een onverwachte richting moet worden opgevangen kan dit leiden tot bekneld raken van de handen.
- Het gereedschap is uitgerust met een aandrijvings-/controllerkast en biedt de mogelijkheid elke instelling binnen het koppelbereik te gebruiken op een primaire spanning van 230V/ 50Hz nominaal of als alternatief 115V/ 60Hz, eenfase. Zie de handleiding van de aandrijfeenheid.
- De regel-/aandrijfeenheid dient altijd vergrendeld te zijn.
- Het gereedschap is niet bedoeld voor stootsgewijs gebruik. Een normale bedrijfscyclus is 1 seconde aan, 4 seconden uit. Dit kan aanzienlijk variëren afhankelijk van de toepassing. De aanvaardbare bedrijfscyclus is afhankelijk van meerdere factoren, zoals koppel en soort verbinding. Het gereedschap is voorzien van beschermingsmechanismen om te waarborgen dat de aanvaardbare bedrijfscyclus niet wordt overschreden.
- Gebruik geen aanhaalstrategieën die de toepassingslimieten overschrijden.
- Belangrijke veranderingen in de kenmerken van verbindingen zijn van invloed op de reactiekracht, en dus op de bediener.
- Een defecte verbinding of een storing in het gereedschap kan een onverwachte reactiekracht veroorzaken en leiden tot verwonding van de bediener.
- De aanbevolen waarde voor Rundown is 10% van het doelpoppel.
- Het product mag uitsluitend worden gebruikt door een bevoegde persoon in een industriële assemblage-omgeving. Zorg dat de gereedschapsbit niet in aanraking komt met de geleiders in de controllerkabel of andere verborgen geleiders of onderdelen die onder spanning staan.

Service en onderhoud

Algemene veiligheidsregels m.b.t. service en onderhoud

Zorg dat de controller altijd is uitgeschakeld om onverwacht starten te voorkomen.

Het product mag uitsluitend worden geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden door bevoegde personeel in een industriële assemblage-omgeving.

Reinigingsinstructie

Apparatuur moet worden afgenomen met een vochtige/natte doek.

Gebruik alleen water, er mogen geen reinigingsmiddelen met oplosmiddel worden gebruikt.

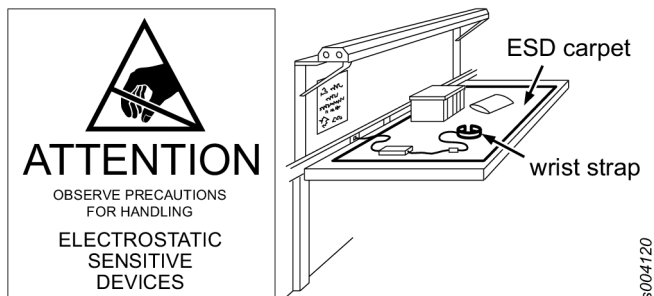
Neem contact op met uw Atlas Copco-onderhoudstechnicus voor reinigingsadvies volgens de huidige aanbevelingen en voor uw specifieke gereedschap.

Regelmatige kabelinspecties

Inspecteer de stroomkabel en de gereedschapskabel regelmatig. Als de kabels tekenen van schade vertonen, vervang ze dan.

Het voorkomen van problemen met elektrostatisch gevoelige apparatuur

De onderdelen in het product en de controller zijn gevoelig voor elektrostatische ontlading. Voorkom storingen in de toekomst door ervoor te zorgen dat service en onderhoud wordt uitgevoerd in een ESD-goedgekeurde werkruimte. De onderstaande afbeelding toont een voorbeeld van een geschikt servicewerkstation.



Veiligheidsinstructies

Opmerking: “spindel” of “koppelspindel” kan worden gebruikt in plaats van “elektrisch gereedschap” of “gereedschap”.

Gevaar m.b.t. elektriciteitstoevoer en elektrische leidingen

- **WAARSCHUWING - DIT ELEKTRISCH GEREEDSCHAP / DEZE VOEDINGSEENHEID MOET GE-AARD ZIJN.** Raadpleeg de installatie-instructies.
- Schakel de voeding uit wanneer het gereedschap niet wordt gebruikt, alvorens de aandrijving of de krachtdop aan te raken, of het gereedschap aan te passen of te ontmantelen.
- Koppel de voedingseenheid (of de controller) van de netvoeding af alvorens onderhoud te plegen.
- Misbruik de kabel niet. Draag het gereedschap nooit aan de kabel en trek niet aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe werktuigen.
- We raden sterk aan om de kabels te gebruiken die bij het product worden geleverd en die op veiligheid zijn getest. Breng geen veranderingen aan de kabels aan en gebruik ze niet voor andere doeleinden. In geval van schade altijd vervangen door gecertificeerde kabels met dezelfde nominale elektrische waarden. Het gebruik van niet-gecertificeerde kabels kan leiden tot elektrische schokken, brand, schade aan eigendommen of ernstig letsel en kan de conformiteit van het product met de regelgeving aantasten of opheffen.

Verstrikkingsgevaar

- Blijf uit de buurt van de draaiende aandrijving. Als u loszittende kleding, handschoenen, sieraden, sjaals en haar niet uit de buurt van het gereedschap en accessoires houdt, kan dit leiden tot verstikking, beschadiging van haar en hoofdhuid en/of verwondingen.
- Controleer of alle afschermingen goed zijn bevestigd alvorens het gereedschap te gebruiken.
- Vingers kunnen worden afgerukt of breken indien handschoenen bekneld raken in een roterend aandrijvingsmechanisme.
- Handschoenen met rubberen coating of metalen versteviging kunnen makkelijk bekneld raken tussen roterende krachtdoppen en uitbreidingen.
- Draag nooit loszitten handschoenen met afgeknipte of rafelige vingers.
- Houd de aandrijving, de krachtdop of de uitbreiding nooit in uw handen.

Gevaren in verband met wegschietende delen

- Draag altijd slagvaste oog- en gezichtsbescherming wanneer u betrokken bent bij gebruik, reparatie of onderhoud van het gereedschap of bij het vervangen van accessoires op het gereedschap.
- Controleer of anderen in de werkruimte slagvaste oog- en gezichtsbescherming dragen. Zelfs kleine wegschietende voorwerpen kunnen oogbeschadiging en blindheid veroorzaken.
- Bevestigingsmiddelen met een te hoog of te laag koppel kunnen breken of losraken. Dit kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel. Losgeraakte montages kunnen wegschieten. Controleer montages die een bepaald koppel eisen met een koppelmeter.

LET OP: Zogenaamde 'klik'-momentsleutels controleren niet op potentieel gevaarlijk hoge koppelwaarden.

- Gebruik geen handsleutels. Gebruik uitsluitend elektrische of luchtsleutels die in goede staat verkeren.
- Zorg ervoor dat elk project waaraan u werkt goed is bevestigd.

Operationele risico's

- Bedieners en onderhoudspersoneel moeten de omvang, het gewicht en de kracht van vast, handbediend gereedschap lichamelijk aankunnen. Zorg dat u gereed bent om normale of plotselinge bewegingen op te vangen. Gebruik beide handen.
- Bescherm u tegen een elektrische schok. Voorkom contact van het lichaam met geaarde oppervlakken (bijv. pijpen, radiatoren en andere elektrische apparaten). De kans op een elektrische schok is groter als uw lichaam geaard is.
- Controleer meteen na het maken van aanpassingen of programmawijzigingen of het gereedschap correct werkt.
- Als u werkt met vaste handbediende gereedschappen, zorg dat u altijd stevig op uw benen staat en in balans bent.

Werkplaatsgevaaren

- Uitgliden, struikelen en vallen zijn belangrijke oorzaken van ernstig lichamelijk letsel of de dood. Rommelige werkruimtes en werkbanken leiden vaker tot lichamelijk letsel.
- Controleer haken, koppelingen, kettingen en bevestigingspunten die worden gebruikt voor het ophangen van vaste gereedschappen dagelijks. Gebruik ze niet indien ze gebroken, versleten of beschadigd zijn.
- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen. Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vocht. Indien er water in het gereedschap dringt, is er een grotere kans op een elektrische schok.
- Harde geluiden kunnen leiden tot permanente gehoorschade en andere problemen, zoals tinnitus. Gebruik oorbeschermers die worden aangeraden door uw werkgever of in de reglementen voor welzijn en veiligheid op de werkvloer.
- Repeterende bewegingen, een slechte houding en blootstelling aan trillingen kunnen schade aan handen en armen toebrengen. Indien u gevoelloosheid, tintelingen of het wit wegtrekken van de huid waarneemt, dient u het gereedschap uit te schakelen en contact met een arts op te nemen.
- Wees voorzichtig wanneer u zich op onbekend terrein bevindt. Zorg dat u zich bewust bent van de potentiële gevaren van uw werkzaamheden. Dit gereedschap is niet geïsoleerd tegen contact met elektrische stroombronnen.
- Dit gereedschap en de daarbij behorende voedingseenheid zijn niet aanbevolen voor gebruik in een potentieel explosieve atmosfeer.

Aanduidingen en stickers

Het product is voorzien van aanduidingen en stickers waarop u belangrijke informatie vindt over persoonlijke veiligheid en productonderhoud. De aanduidingen en stickers zijn altijd goed leesbaar. Nieuwe aanduidingen en stickers kunnen via de lijst met reserveonderdelen worden besteld.



s011050

Nuttige informatie

ServAid

ServAid is een portaal dat voortdurend wordt bijgewerkt en technische informatie bevat, zoals:

- - Reglementaire en veiligheidsinformatie
- Technische gegevens
- Installatie-, gebruiks- en onderhoudsinstructies
- Lijsten met reserveonderdelen
- Accessoires
- Maattekeningen

Ga naar: <https://servaid.atlascopco.com>.

Neem voor meer informatie contact op met uw lokale onderhoudsvertegenwoordiger van Atlas Copco.

Teknische data

Produktdata

Motorspænding	35 V 3 a.c.
Motoreffekt	140 W
Hastighed	3000 r/min
Drejningsmomentinterval	0.3 - 1.2 Nm (0.3 - 0.7 ft lb)
Vægt	0.95 kg (2.1 lb)

Erklæringer

Ansvar

Mange hændelser i driftsmiljøet kan indvirke på tilspændingsprocessen og fordrer en validering af resultaterne. I overensstemmelse med gældende standarder og/eller forordninger beder vi dig om at kontrollere det monterede drejningsmoment samt rotationsretningen efter enhver hændelse, der kan indvirke på tilspændingsresultatet. Eksempler på sådanne hændelser omfatter, men er ikke begrænset til:

- første montering af værktøjssystemet
- udskiftning af delbatch, bolt, skruebatch, værktøj, software, eller ændring af konfiguration eller miljø
- ændring af luft- eller elforbindelser
- ændring af linjeergonomi, proces, kvalitetsprocedurer eller praksis
- skift af operatør
- alle andre forandringer, der indvirker på resultatet af tilspændingsprocessen

Kontrollen skal:

- sikre, at samlingsforholdene ikke har ændret sig som følge af hændelser,
- foretages efter første montering, vedligeholdelse eller reparation af udstyret,
- finde sted mindst én gang pr. skift eller med anden hensigtsmæssig hyppighed.

EU OVERENSSTEMMELSESRKLÆRING

Vi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, erklærer, under eneansvar, at produktet (med navn, type og serienummer på forsiden) er i overensstemmelse med følgende lovgivning(er): **2006/42/EC (MD), 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2015/863/EU (RoHS amendment)**

Harmoniserede standarder anvendt:

EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2019, EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022, EN 62841-2-2:2014+AC:2015, EN ISO 12100:2010

Myndigheder kan rekvirere relevant teknisk information fra: Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Udgiverens underskrift



Støjerklæringserklæring

- Lydtrykniveau <70 dB(A), usikkerhed dB(A), i overensstemmelse med ISO15744.
- Lydeffektniveau dB(A), usikkerhed dB(A), i overensstemmelse med ISO15744.

Disse erklærede værdier blev indhentet efter laboratorieliggende testning i overensstemmelse med de angivne standarder og er egnet til sammenligning med de erklærede værdier for andre værktøjer testet i overensstemmelse med samme standarder. Sådanne erklærede værdier er ikke tilstrækkelige til brug i risikovurderinger, og værdier målt på de enkelte arbejdspladser kan være højere. De faktiske eksponeringsværdier og risici for skade, som opleves af den enkelte bruger er unikke og afhænger af, hvordan brugeren arbejder, arbejdsområdet og arbejdspladsens udlægning, så vel som af eksponeringstiden og brugerens fysiske tilstand.

Vi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, hæfter ikke for følgerne af at bruge de erklærede værdier i stedet for værdier, der afspejler den faktiske udsættelse i en individuel risikovurdering i en arbejdspladssituation, som vi ikke er herre over.

Vi anbefaler et helbredsovervågningsprogram, så tidlige symptomer på støjbelastning kan blive opdaget, og ledelsesprocedurerne kan ændres mhp. at forebygge fremtidige skader.

- ❗ Støjemissionen angives som vejledende for maskinbyggere. Støjemissionendata for hele maskinen skulle være angivet i maskinens instruktionsbog.

WEEE

Oplysninger vedrørende **Affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE)**:

Dette produkt og dets oplysninger opfylder kravene i WEEE-direktivet/forordningen (2012/19/EU) og skal håndteres i overensstemmelse med direktivet/forordningen.

Produktet er mærket med symbolet:



Produkter, der er mærket med en overstreget affaldsbeholder på hjul og en sort sort streg under, indeholder dele, der skal håndteres i overensstemmelse med WEEE-direktivet/forordningen. Hele produktet eller WEEE-delene kan sendes til det lokale "Kundecenter" til behandling.

Oplysninger om artikel 33 i REACH

Den europæiske forordning (EU) nr. 1907/2006 om registrering, vurdering og godkendelse af samt begrænsninger for kemikalier (REACH) definerer blandt andet krav til kommunikation i forsyningskæden. Oplysningskravet gælder også for

produkter, der indeholder såkaldte særligt problematiske stoffer ("kandidatlisten"). Den 27. juni 2018 blev blymetal (CAS nr. 7439-92-1) føjet til kandidatlisten.

I overensstemmelse med ovenstående skal vi meddele dig, at visse elektriske og mekaniske komponenter i produktet kan indeholde blymetal. Dette er i overensstemmelse med gældende lovgivning om stofbegrænsning og baseret på legitime undtagelser i RoHS-direktivet (2011/65/EU). Blymetal lækker og muterer ikke fra produktet ved normal brug, og koncentrationen af blymetal i det komplette produkt ligger langt under den gældende grænseværdi. Tag hensyn til lokale krav vedrørende bortskaffelse af bly ved slutningen af produktets levetid.

Regionale krav

⚠ ADVARSEL

Dette produkt kan udsætte dig for kemikalier og bly, som af staten Californien regnes for at være kræftfremkaldende og kan føre til fosterskader og andre reproduktions-skader. For yderligere oplysninger, gå til

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sikkerhed

KASSÉR IKKE DETTE - GIV DET TIL BRUGEREN

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med dette maskinværktøj.

Hvis nogen af instruktionerne ikke følges, kan det føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.

⚠ ADVARSEL Alle lokalt gældende sikkerhedsforskrifter omhandlende installation, drift og vedligeholdelse skal altid overholdes.

Anvendelseserklæring

- Kun til professionel brug.
- Dette produkt og produktets tilbehør må ikke modificeres på nogen måde.
- Dette produkt må ikke bruges, hvis det er beskadiget.
- Hvis mærkaterne om produktdata eller advarsler på værktøjet ikke længere kan læses eller falder af, skal der straks sættes nye på.
- Produktet må kun installeres, betjenes og serviceres af en kvalificeret person i et industriområde.

Tilsigtet brug

Dette produkt er designet til at montere og afmontere gevindskårne befæstelselementer i træ, metal eller plast.

Ingen anden anvendelse er tilladt.

Vi anbefaler kraftigt at bruge de kabler, der følger med produktet, som er blevet testet for sikkerhed. Kablerne må ikke modificeres eller bruges til andre formål. I tilfælde af skade skal du altid udskifte dem med certificerede kabler med

samme elektriske mærkning. Brug af ikke-certificerede kabler kan resultere i elektrisk stød, brand, ejendomsskade eller alvorlig personskade og vil sandsynligvis påvirke eller annullere overholdelse af produktlovgivningen.

Sikkerhedssignalord

Sikkerhedssignalordene **Fare**, **Advarsel**, **Forsigtig** og **Bemærk** har følgende betydninger:

FARE	FARE angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre dødsfald eller alvorlig personskade.
ADVARSEL	ADVARSEL angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade.
FORSIGTIG	FORSIG anvendt sammen med sikkerhedsadvarselssymbolet angiver en farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.
BEMÆRK	BEMÆRK anvendes i forbindelser med brug, der ikke er relateret til personskade.

Produktspecifikke instrukser

Montering

Generel installationssikkerhed

- Kontrollér altid inden værktøjets elkabel tilsluttes/afbrydes, at driv-/styreenheden er slået fra.
- Før der foretages ændringer på eller i værktøjet, skal dette altid afbrydes fra driv-/styreenheden.
- Værktøjet med drev/kontrolboks er konstrueret til at køre ved en hvilken som helst indstilling inden for værktøjets momentområde ved en primærspænding på nominelt 230V/ 50Hz alternativt 115V/ 60Hz, enkeltfase. Se vejledningen for driv- eller styreenheden.
- Før værktøjet bruges, skal det kontrolleres, at det er i god teknisk stand og at styreenheden er programmeret korrekt. Herved undgås det, at værktøjet reagerer på utilsigtet vis, og derved måske forårsager, at brugeren kommer til skade.

Betjening

Generel driftssikkerhed

⚠ ADVARSEL Alle lokalt gældende sikkerhedsforskrifter omhandlende installation, drift og vedligeholdelse skal altid overholdes.

- På grund af fare for sammenfiltring må der ikke bæres handsker.
- Vær forberedt på reaktionskraften, som forekommer, når værktøjet er i brug.
- Dette produkt er alene beregnet til industriel brug og må kun betjenes indendørs i tørre rum. Dette produkt må ikke anvendes i eksplosive atmosfærer.
- Brug kun stikkontakter.
- Når der anvendes et ophængsåg, skal det kontrolleres, om det er i god stand og korrekt fastspændt.

- Før værktøjet bruges, skal det kontrolleres, at det er i god teknisk stand og at styreenheden er programmeret korrekt. Herved undgås det, at værktøjet reagerer på utilsigtet vis, og derved måske forårsager, at brugeren kommer til skade.
- Vær opmærksom på spindelens omløbsretning inden aktivering af værktøjet, da reaktionskraften kan virke i en uventet retning og således skabe risiko for kvæstelser.
- Værktøjet med drev/kontrolboks er konstrueret til at køre ved en hvilken som helst indstilling inden for værktøjets momentområde ved en primærspænding på nominelt 230V/ 50Hz alternativt 115V/ 60Hz, enkeltfase. Se vejledningen for drivenheden.
- Hold altid driv-/styreenheden låst.
- Værktøjet er beregnet til intermitterende brug. En typisk driftscyklus er 1 sek. tændt, 4 sek. slukket. Dette kan variere betydeligt afhængig af applikationen. Den acceptable driftscyklus afhænger af mange faktorer inklusive moment og samlingstype. Værktøjet indeholder beskyttelsesmekanismer, der sikrer, at den acceptable driftscyklus ikke overskrides.
- Undgå at bruge strammingsstrategier ved brug uden for deres begrænsninger.
- Større forandringer i samlingskarakteristika vil påvirke operatørens reaktionskraft.
- Vær opmærksom på, at en samlingsfejl eller værktøjsfejl kan forårsage en pludselig, uventet reaktionskraft og muligvis skade operatøren.
- Anbefalet værdi for gennemført tilspænding er 10% af målmomentet.
- Produktet må kun betjenes af en kvalificeret person i et industrielt samleområde. Sørg for, at værktøjsbitten ikke kommer i berøring med lederne i styreenhedens ledning eller andre skjulte ledere eller strømførende eldele.

Reparation og vedligeholdelse

Generel service- og vedligeholdelsessikkerhed

Sørg altid for, at styreenheden er slukket under service for at undgå uventet opstart.

Produktet må kun installeres, betjenes og serviceres af en kvalificeret person i et industriområde.

Rengøringsinstruktion

Udstyret skal aftørres med en fugtig/fugtet klud.

Brug kun vand. Der må ikke bruges rengøringsmidler, der indeholder opløsningsmiddel.

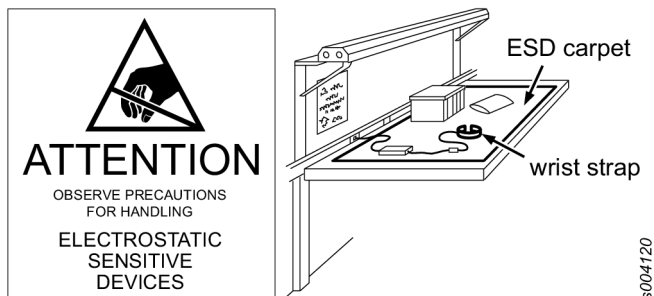
Kontakt din Atlas Copco-servicetekniker for rengøringsrådgivning i henhold til de aktuelle anbefalinger og for dit specifikke værktøj.

Regelmæssige eftersyn af kablerne

Efterse regelmæssigt strømkablet og værktøjskablet. Hvis kablerne viser tegn på skade, skal de udskiftes.

Sådan undgår du ESU-problemer

Komponenterne inden i produktet og betjeningen er følsomme over for elektrostatiske udladninger. For at undgå fremtidige fejl, skal du sikre dig, at service og vedligeholdelse bliver foretaget i et ESU-godkendt arbejdsmiljø. Figuren nedenfor viser et eksempel på en passende service-arbejdsstation.



Sikkerhedsinstruktioner

Bemærk: "spindel" eller "momentspindel" kan bruges i stedet for "elværktøj" eller "værktøj".

Strømtilførsels- og tilslutningsfarer

- ADVARSEL - DETTE MASKINVÆRKTØJ/DENNE STRØMFORSYNINGSENHED SKAL FORBINDES TIL JORD. Se installationsvejledning.
- Frakobl strømtilførslen, når maskinværktøjet ikke er i brug, før du håndterer udgangsdrevet eller stikkontakten samt før justering eller adskillelse af værktøjet.
- Frakobl strømforsyningseenheden (eller controlleren) fra lysnettet, før du udfører service.
- Brug ledningen forsvarligt. Værktøjet må aldrig bæres i ledningen, og man må ikke trække i ledningen for at få stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen væk fra varme, olie og skarpe kanter.
- Vi anbefaler kraftigt at bruge de kabler, der følger med produktet, som er blevet testet for sikkerhed. Kablerne må ikke modificeres eller bruges til andre formål. I tilfælde af skade skal du altid udskifte dem med certificerede kabler med samme elektriske mærkning. Brug af ikke-certificerede kabler kan resultere i elektrisk stød, brand, ejendomsskade eller alvorlig personskade og vil sandsynligvis påvirke eller annullere overholdelse af produktlovgivningen.

Indviklingsfare

- Hold afstand til roterende dele. Man kan blive kvalt, skalleret og/eller sønderrevet, hvis løstsiddende tøj, handsker, smykker, halsklude og hår ikke holdes væk fra værktøj og tilbehør.
- Kontroller, at alle skærme sidder sikkert på plads, før hver betjening af værktøjet.
- Handsker kan blive viklet ind i roterende drev og forårsage afskærme eller brækkede fingre.
- Drivspindelfatninger og drivforlængelser kan nemt gribe i gummibelagte eller metalforstærkede handsker.
- Du må ikke bruge løstsiddende handsker eller handsker med snittede eller flossede fingre.
- Hold aldrig i drivspindelen, fatningen eller drivforlængelsen.

Fare for udslyngede genstande

- Brug altid slagfast øjen- og ansigtssvævn under eller nær arbejdet, ved reparation eller vedligeholdelse af værktøjet eller udskiftning af tilbehør på værktøjet.
 - Sørg for, at alle andre i området benytter slagfast øsen- og ansigtssvævn. Selv små udslyngede genstande kan skade øjne og forårsage blindhed.
 - Over- eller underspændte møtrikker og bolte kan forårsage alvorlig tilskadekomst, da de kan gå itu eller løsnes og falde af. Løsgjorte dele kan udgøre projektiler. Samlinger, der skal tilspændes med et særligt moment, skal kontrolleres ved hjælp af en momentmåler.
- BEMÆRK: Sådanne "klik" momentnøgler kan ikke bruges til at kontrollere for potentielt farlige, overspændte tilstande.
- Undlad at bruge manuelle topnøgler. Brug kun elektriske eller slagtopnøgler, som er i god stand.
 - Sørg for, at arbejdssemnet sidder sikkert fast.

Driftsfarer

- Operatører og vedligeholdspersonale skal være fysisk i stand til at håndtere det håndstyrede, fastgjorte værktøjs omfang, vægt og kraft. Vær parat til at modvirke almindelige eller pludselige bevægelser, og brug begge hænder.
- Beskyt mod elektrisk stød. Undgå kropskontakt med jordforbundne eller jordede overflader (som f.eks. rør, radiatorer og elektriske maskiner). Der er forøget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen bliver jordforbundet.
- Kontrollér om værktøjet fungerer korrekt straks efter justering eller programændring.
- Når du arbejder med håndstyret, fastgjort værktøj, skal du sørge for at indtage en afbalanceret stilling og bevare et sikkert fodfæste.

Farer på arbejdspladsen

- En af de hyppigste årsager til alvorlig og livsfarlig personskade er, at man glider, snubler eller flader. Rodede områder og bænke indbyder til personskader.
- Kontrollér kroge, sjækler, kæder og monteringspunkter, der anvendes til ophængning af fastgjort værktøj, daglig. Må ikke bruges, hvis revnet, slidt eller beskadiget.
- Maskinværktøj må ikke udsættes for regn. Må ikke anvendes under fugtige eller våde betingelser. Hvis der trænger vand ind i maskinværktøj, øges faren for elektrisk stød.
- Høje lyd niveauer kan give permanent høretab og andre problemer som f.eks. tinnitus. Der skal altid bruges høreværn, som anbefalet af din arbejdsgiver eller i gældende arbejdsmiljøbestemmelser.
- Gentagne arbejdsbevægelser, forkerte stillinger og udsættelse for vibrationer kan være skadeligt for hænder og arme. Hvis der opstår følelsesløshed, snurren eller smerter, eller huden bliver hvid, skal man ophøre med at bruge værktøjet med det samme og søge lægehjælp.
- Udvis forsigtighed i ukendte omgivelser. Vær opmærksom på mulige faremomenter, der kan opstå som følge af arbejdets udførelse. Dette værktøj er ikke isoleret fra at komme i kontakt med elektriske strømkilder.

- Dette værktøj og dets strømforsyningsenhed anbefales ikke til brug i potentielt eksplosive atmosfærer.

Symboler og mærkater

Produktet er monteret med skilte og mærkater med vigtig information om din personlige sikkerhed og vedligeholdelse af produktet. Skiltene og mærkaterne skal altid være nemme at læse. Nye skilte og mærkater kan bestilles på reservedelslisten.



s011050

Nyttig information

ServAid

ServAid er en portal, der løbende opdateres og indeholder teknisk information, såsom:

- - Oplysninger om lovgivning og sikkerhed
- Tekniske data
- Installations-, betjenings- og servicevejledninger
- Reservedelslister
- Tilbehør
- Måltegninger

Gå ind på: <https://servaid.atlascopco.com>.

Kontakt din lokale Atlas Copco-præsentant for yderligere information.

Tekniset tiedot

Tuotetiedot

Moottorin jännite	35 V 3 a.c.
Moottorin teho	140 W
Nopeus	3000 r/min
Kiristysmomenttialue	0.3 - 1.2 Nm (0.3 - 0.7 ft lb)
Paino	0.95 kg (2.1 lb)

Vakuutukset

Vastuu

Useat käyttöympäristön tilanteet voivat vaikuttaa kiristystoimintoihin ja voivat vaatia tuloksien hyväksymistä. Sovellettavien standardien ja/tai määräysten yhdenmukaistamisen varmistamiseksi, vaadimme sinua tarkastamaan asennusmomentin ja pyörimissuunnan minkä tahansa kiristystulokseen vaikuttavan tilanteen jälkeen. Näiden tilanteiden esimerkit sisältävät seuraavat, niitä kuitenkin rajoittamatta:

- työstöjärjestelmän alkuasennus
- osاعران, pultin, ruuvierän, työkalun, ohjelman, kokoonpanon tai ympäristön vaihto tai muutos
- ilma- tai sähköliitäntöjen muutos

- ergonomiikan, prosessin, laadunvalvontatoimenpiteiden tai menetelmien muutos
- käyttäjän vaihdettavissa
- mikä tahansa muu muutos, joka vaikuttaa kiritystoiminnon tulokseen

Tarkastuksessa tulisi:

- varmistaa, että liitosolosuhteet eivät ole muuttuneet tilanteiden vaikutuksesta johtuen.
- olla suoritettu laitteiston alkusennuksen, huollon tai korjauksen jälkeen.
- suorittaa vähintään kerran työjakson aikana tai toisen tarkoitukseen soveltuvan ajan välein.

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Me, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että tuote (nimi, tyyppi ja sarjanumero, katso etusivu) on yhdenmukainen seuraavien lakimääräysten kanssa:

2006/42/EC (MD), 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2015/863/EU (RoHS amendment)

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit:

EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2019, EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022, EN 62841-2-2:2014+AC:2015, EN ISO 12100:2010

Viranomaiset voivat pyytää asiaan liittyvät tekniset tiedot seuraavasta osoitteesta:

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Ilmoittajan allekirjoitus

Melu-direktiivin selonteko

- Äänenpainetaso <70 dB(A), mittausepävarmuus dB(A), ISO15744 -standardin mukaisesti.
- Äänentehotasoo dB(A), mittausepävarmuus dB(A), ISO15744 -standardin mukaisesti.

Ilmoitetut arvot on saatu mainittujen standardien mukaisessa laboratoriotestauksessa ja ne soveltuvat toisten samojen standardien mukaan testattujen työkalujen ilmoitettujen arvojen keskinäiseen vertailuun. Ilmoitetut arvot eivät ole riittäviä käytettäväksi riskiarviointeihin, ja eri työpaikoilla mitatut arvot saattavat olla korkeampia. Yksittäisen käyttäjän kokemat todelliset altistumisarvot ja haittariski ovat ainutkertaisia ja riippuvat käyttäjän työskentelytavasta, työkalupaleesta ja työasemasta samoin kuin käyttäjän altistumisajasta ja fyysisestä kunnosta.

Me, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, emme ole vastuussa ilmaistujen arvojen käytöstä syntyvistä seuraamuksista, todellista altistumista vastaavien arvojen sijaan, työpaikan tilanteen yksittäisessä riskiarvioinnissa, jota emme voi hallita.

Suosittelimme terveysvalvontaohjelmaa, jonka avulla voidaan havaita varhaiset oireet, jotka voivat liittyä meluallistukseen, jotta hallintomenettelyjä voidaan muuttaa tulevaisuuden heikkenemisen estämiseksi.

- ① Melupäästöarvot ovat ohjeellisia koneenrakentajaa varten. Koko koneen melu on ilmoitettava koneen käyttöohjeessa.

WEEE

Tietoja koskien **Sähkö- ja elektroniikkalaiteromuja** (WEEE):

Tämä tuote ja sen tiedot noudattavat WEEE-direktiivin/asetusten vaatimuksia (2012/19/EU) ja sitä on käsiteltävä direktiivin/asetusten mukaisesti.

Tuotteeseen on merkitty seuraava symboli:



Tuotteet, jotka on merkitty pyörillä varustetulla jäteastiasymbolilla, jonka yli on vedetty risti, sisältävät osia, jotka täytyy käsitellä WEEE-direktiivin/asetusten mukaisesti. Koko tuote tai WEEE-osat voidaan lähettää käsiteltäväksi "Asiakaskeskukseesi".

Tietoa REACH-asetuksen artiklasta 33

Euroopan REACH-asetus (EU) N:o 1907/2006 kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista määrittelee muun muassa toimitusketjun viestintään liittyviä velvoitteita. Tiedonantovelvoite koskee myös tuotteita, jotka sisältävät niin sanottuja erityistä huolta aiheuttavia aineita (ns. ehdokasluettelon aineita). 27. kesäkuuta 2018 tähän ehdokasluetteloon lisättiin lyijymetalli (CAS-numero 7439-92-1).

Yllä olevaa noudattaen haluamme ilmoittaa, että jotkut sähköiset ja mekaaniset komponentit tuotteesta saattavat sisältää lyijymetallia. Tämä on aineiden rajoittamista koskevan lainsäädännön mukaista ja perustuu RoHS-direktiivin (2011/65/EU) poikkeuksiin. Lyijymetalli ei vuoda eikä mutatoitu tuotteesta normaalin käytön aikana, ja lyijymetallipitoisuus valmiissa tuotteessa on huomattavasti alle sovellettavan kynnsarvon. Ota huomioon paikalliset vaatimukset lyijyn hävittämiselle tuotteen käyttöänsä lopussa.

Alueelliset vaatimukset

⚠ VAROITUS

Tuote voi altistaa käyttäjän kemikaaleille, kuten lyijylle, jonka Kalifornian osavaltiossa tiedetään aiheuttavan syöpää ja synnynnäisiä epämuodostumia tai muuta lisääntymishaittaa. Katso lisätietoja osoitteesta

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Turvallisuus

ÄLÄ HÄVITÄ – ANNETTAVA KÄYTTÄJÄLLE

- ⚠ **VAROITUS** Lue tämän sähkötyökalun mukana toimitetut kaikki turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot.

Jos kaikkia alapuolella kuvattuja ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava henkilövahinko.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.

- ⚠ **VAROITUS** Kaikkia paikallisia turvallisuusohjeita koskien asennusta, käyttöä ja huoltoa on aina noudatettava.

Käyttötiedote

- Vain ammattikäyttöön.
- Tätä tuotetta ja sen lisälaitteita ei saa muuttaa millään tavalla.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut.
- Jos tuotteen tietojen tai vaarasta varoittavat kyltit eivät ole enää selvästi luettavissa tai irtoavat, ne on vaihdettava välittömästi.
- Vain pätevä henkilö saa asentaa, käyttää ja huoltaa tuotetta teollisuusympäristössä.

Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä laite on suunniteltu kierteitettyjen kiinnittimien asentamiseen puuhun, metalliin tai muoviin sekä irrottamiseen näistä materiaaleista.

Muu käyttö on kielletty.

On erittäin suositeltavaa käyttää tuotteen mukana toimitettuja kaapeleita, joiden turvallisuus on testattu. Älä muuta kaapeleita äläkä käytä niitä muihin tarkoituksiin. Jos kaapelit ovat vaurioituneet, vaihda ne sertifioituihin kaapeleihin, joiden sähköarvot ovat samat. Muiden kuin sertifioitujen kaapeleiden käyttö voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon, omaisuusvahinkoja ja vakavia vammoja tai saattaa vaikuttaa tuotteen säädöstenmukaisuuteen tai kumota sen.

Turvallisuuteen liittyvät huomiosanat

Turvallisuutta kuvaavat huomiosanat **Vaara**, **Varoitus**, **Huomautus** ja **Huomio** tarkoittavat seuraavaa:

VAARA	VAARA Ilmaisee, että jos vaaratilannetta ei vältetä, aiheutuu kuolema tai vakava loukkaantuminen.
VAROITUS	VAROITUS Ilmaisee, että jos vaaratilannetta ei vältetä, voi aiheutua kuolema tai vakava loukkaantuminen.
HUOMAUTUS:	HUOMAUTUS-sanaa käytetään turvallisuusmerkin yhteydessä ja se viittaa vaaratilanteeseen. Ellei tilannetta vältetä, seurauksena voi olla lievä tai kohtalainen henkilövahinko.
HUOMIO	HUOMIO-sanalla viitataan toimenpiteisiin, jotka eivät aiheuta henkilövahinkoja.

Tuotekohtaiset ohjeet

Asennus

Yleinen asennusturvallisuus

- Varmista, että käyttöyksikkö/ohjain on sammutettu ennen konekaapelin liittämistä/irrottamista.
- Irrota kone aina käyttöyksiköstä/ohjaimesta ennen kuin teet koneeseen mitään säätöjä.
- Työkalu käyttö-/ohjainkotelolla on suunniteltu käytettäväksi millä tahansa asetuksella sen vääntöalueella nimellisjännitteellä 230 V / 50 Hz tai 115 V / 60 Hz, 1-vaiheinen. Katso käyttöyksikön tai ohjaimen käyttöohje.
- Tarkista työkalun toiminta ja että ohjaus-/käyttöyksikön ohjelmointi on oikein suoritettu ennen käyttöönottoa. Näin välttyt työkalun poikkeuksellisesta käyttäytymisestä, johon saattaa liittyä tapaturmavaara.

Käyttäminen

Yleinen käyttöturvallisuus

VAROITUS Kaikkia paikallisia turvallisuusohjeita koskien asennusta, käyttöä ja huoltoa on aina noudatettava.

- Älä käytä käsineitä kiinni tarttumisen vaaran vuoksi.
- Varaudu reaktiomomenttiin, joka syntyy työkalua käytettäessä.
- Tämä tuote on tarkoitettu vain teollisuuskäyttöön ja sitä saa käyttää vain sisällä kuivissa tiloissa. Tätä tuotetta ei saa käyttää räjähdysalttiissa ympäristössä.
- Käytä vain voimahylsyjä.
- Kun käytät eristimen kannatinta, tarkista, että se on hyvässä kunnossa ja oikein kiinnitetty.
- Tarkista työkalun toiminta ja että ohjaus-/käyttöyksikön ohjelmointi on oikein suoritettu ennen käyttöönottoa. Näin välttyt työkalun poikkeuksellisesta käyttäytymisestä, johon saattaa liittyä tapaturmavaara.
- Huomioi karan pyörimissuunta ennen työkalun käynnistämistä, sillä reaktiovoima saattaa toimia odottamattomaan suuntaan, jolloin murskautumisvammojen vaara on olemassa.
- Työkalu käyttö-/ohjainkotelolla on suunniteltu käytettäväksi millä tahansa asetuksella sen vääntöalueella nimellisjännitteellä 230 V / 50 Hz tai 115 V / 60 Hz, 1-vaiheinen. Katso käyttöyksikön käyttöohje.
- Pidä käyttölaite/ohjain aina lukittuna.
- Työkalu on tarkoitettu ajoittaiseen käyttöön. Normaali käyttöjakso on 1 s päällä ja 4 s pois päältä. Tämä voi vaihdella olennaisesti käytöstä riippuen. Hyväksyttävät käyttöjaksot riippuvat useista tekijöistä mukaan lukien momentti ja liitostyyppi. Työkalu sisältää suojamekanismeja, jotka varmistavat, ettei hyväksyttäviä käyttöjaksoja ylitetä.
- Vältä käyttämästä kiristyskaavioita sovelluksissa niiden rajoitusten ulkopuolella.
- Suuret muutokset liitosten ominaisuuksissa vaikuttavat käyttäjän reaktiovoimaan.

- Huomaa, että liitosvirhe tai työkaluvirhe voi aiheuttaa äkillisen reaktiovoiman ja johtaa mahdolliseen käyttäjän tapaturmaan.
- Suositeltu arvo alasajon päättämiseksi on 10 % kohdemomentista.
- Vain pätevä henkilö saa käyttää tuotetta teollisuuden kokoonpanoympäristössä. Varmista, että työkalun terä ei pääse kosketukseen ohjaimen johdon johtimien tai minkä tahansa muiden piilojohtimien tai jännitteellisten sähköosien kanssa.

Huolto ja ylläpito

Yleinen huollon ja ylläpidon turvallisuus

Pidä ohjain aina sammutettuna huollon aikana välttääksesi odottamatonta käynnistymistä.

Vain pätevä henkilö saa asentaa, käyttää ja huoltaa tuotetta teollisuusympäristössä.

Puhdistusohje

Laitteet tulee pyyhkiä kostealla kankaalla.

Käytä vain vettä, liuotainaineita sisältäviä puhdistusaineita ei tule käyttää.

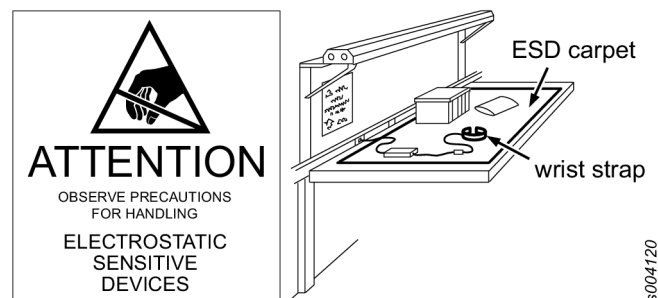
Ota yhteyttä Atlas Copco -huoltomekaanikkoon kysyäksesi omalle työkalullesi sopivat ajantasaiset puhdistussuositukset.

Kaapelin säännölliset tarkastukset

Tarkasta sähköjohto ja työkalun kaapeli säännöllisesti. Jos kaapeleissa on vaurioitumisen merkkejä, vaihda ne.

ESD-ongelmien välttäminen

Tuotteen ja ohjaimen sisällä olevat komponentit ovat herkkiä sähköstaattiselle varaukselle. Varmista tulevien häiriöiden välttämiseksi, että huolto ja ylläpito suoritetaan ESD:n hyväksymässä työympäristössä. Alla olevassa kuvassa näytetään esimerkki asianmukaisesta huoltopisteestä.



Turvamääräykset

Huomautus: "akselia" tai "vääntöakselia" voidaan käyttää "sähkökäyttöisen työkalun" tai "työkalun" sijasta.

Virransyöttöön ja liitäntöihin liittyvät vaarat

- VAROITUS – TÄMÄ SÄHKÖTYÖKALU/ VIRRANSYÖTTÖYKSIKKÖ TÄYTYY MAADOITTAA. Katso asennusohjeet.
- Kytke virransyöttö irti, kun työkalu ole käytössä, ennen työkalun ulostulon tai hylsyn käsittelyä ja työkalun säätöä tai purkamista.

- Irrota virransyöttöyksikkö (tai ohjain) verkkovirrasta ennen sen huoltamista.
- Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä koskaan kanna työkalua sähköjohdosta äläkä irrota sitä pistorasiasta vetämällä sähköjohdosta. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä ja terävistä reunoista.
- On erittäin suositeltavaa käyttää tuotteen mukana toimitettuja kaapeleita, joiden turvallisuus on testattu. Älä muuta kaapeleita äläkä käytä niitä muihin tarkoituksiin. Jos kaapelit ovat vaurioituneet, vaihda ne sertifioituihin kaapeleihin, joiden sähköarvot ovat samat. Muiden kuin sertifioitujen kaapeleiden käyttö voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon, omaisuusvahinkoja ja vakavia vammoja tai saattaa vaikuttaa tuotteen säädöstenmukaisuuteen tai kumota sen.

Kiinni takertumisen vaara

- Pysy loitolla pyörivästä käyttöpyörästä. Vaatteiden, käsineiden, korujen, solmion, huivin tai hiusten takertuminen työkaluun tai sen varusteisiin voi johtaa tukehtumiseen, päänanahan irtoamiseen ja/tai syviin haavoihin.
- Tarkasta ennen työkalun jokaista käyttökertaa, että kaikki suojukset ovat tukevasti paikallaan.
- Käsineet voivat takertua pyöriviin koneenosiin aiheuttaen sormien murtumisen tai katkeamisen.
- Kumipintaiset ja metallivahvisteiset käsineet takertuvat helposti pyörivän ulostulon hylsyihin tai jatkeisiin.
- Älä käytä väljiä käsineitä tai käsineitä, joiden sormiosat ovat kuluneet tai katkaistu irti.
- Älä koskaan pidä kiinni koneen mekaanisesta ulostulosta, hylsystä tai ulostulon jatkeesta.

Sinkoilevien kappaleiden aiheuttamat vaarat

- Käytä aina iskunkestäviä suojalaseja ja kasvosuojusta työkalun käyttö-, korjaus- ja huoltoalueella tai niiden läheisyydessä sekä osien vaihdon yhteydessä.
- Varmista, että muut samalla alueella olevat käyttävät iskunkestäviä suojalaseja ja kasvosuojuksia. Pienetkin kappaleet voivat vaurioittaa silmiä ja aiheuttaa sokeutumisen.
- Vakava vamma tai tapaturma voi aiheutua yli- tai alikieristetyistä kiinnikkeistä, jotka voivat rikkoutua tai löystyä ja irrota. Irronneet osat voivat sinkoutua ulos. Tiettyä vääntömomenttia vaativat asennukset täytyy tarkistaa käyttämällä vääntömomentin mittaria.
HUOMIO: Niin sanotut klik-momenttiavaimet eivät tarkista mahdollisesti vaarallisia ylikieristettyjä olosuhteita.
- Älä koskaan käytä käsivääntöisiä hylsyjä. Käytä ainoastaan hyväkuntoisia voima- tai iskuhylsyjä.
- Varmista, että työstettävä kappale on kiinnitetty kunnolla.

Käyttövaarat

- Kiinnittimiin asennettujen käsinohjattavien työkalujen käyttäjien ja huoltohenkilöiden on oltava fyysisesti riittävän vahvoja työkalujen käsittelyyn. Ole valmis korjaamaan normaali tai äkkinäinen liike, käytä molempia käsiä.

- Suojaudu sähköiskuilta. Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin (kuten putkiin, lämpöpattereihin ja muihin sähkölaitteisiin). Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.
- Tarkista oikea toiminta heti säätöjen ja ohjelmamuutosten jälkeen.
- Työskentele tukevassa asennossa, kun käytät kiinnittimiin asennettuja käsinohjattavia työkaluja.

Työpaikkaan liittyvät vaarat

- Liukastuminen, kompastuminen tai kaatuminen voi johtaa vakavaan tapaturmaan tai kuolemaan. Sekaiset paikat ja työpöydät ovat vaarallisia.
- Tarkista päivittäin kiinnittimiin asennettujen työkalujen ripustukseen käytetyt koukut, sakkelit, ketjut ja asennuskohdat. Älä käytä, jos havaitset halkeamia, kulumia tai muita vaurioita.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle. Älä käytä kosteissa tai märissä olosuhteissa. Sähkötyökaluun pääsevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Kovat äänet voivat aiheuttaa pysyviä kuulovaurioita ja muita ongelmia, kuten tinnitusta. Käytä työnantajan tai työterveys- ja työturvallisuusmääräysten suosittelemia kuulosuojaimia.
- Toistuvat liikkeet, hankala työasento ja värinä voivat vahingoittaa käsiä tai käsivarsia. Jos havaitset tunnottomuutta, pistelyä, kipua tai ihon kalpenemista, keskeytä työkalun käyttö ja ota yhteys lääkäriin.
- Noudata erityistä varovaisuutta vieraassa työympäristössä. Tiedosta työskentelyn mahdollisesti aiheuttamat vaaratilanteet. Työkalua ei ole eristetty suojaamaan sähkötapaturmilta sen koskettaessa sähkövirtalähteitä.
- Työkalua ja sen virransyöttöyksikköä ei suositella käytettäväksi räjähdysalttiissa ympäristössä.

Merkit ja tarrat

Tuote on varustettu tärkeitä turvallisuus- ja tuotetietoja koskevilla kilvillä ja tarroilla. Kilpien ja tarrojen on aina oltava luettavissa. Uudet kilvet ja tarrat voidaan tilata varaosaluettelon avulla.



s011050

Hyödyllistä tietoa

ServAid

ServAid on jatkuvasti päivitettävä portaali, joka sisältää teknisiä tietoja, kuten:

- Sääntely- ja turvallisuustiedot
- Tekniset tiedot
- Asennus-, käyttö- ja kunnossapito-ohjeet
- Varaosaluettelot
- Lisävarusteet
- Mittapiirustukset

Käy osoitteessa: <https://servaid.atlascopco.com>.

Pyydä lisätietoja ottamalla yhteyttä paikalliseen Atlas Copco-edustajaasi.

Tekniska data

Produktdata

Motorspänning	35 V 3 a.c.
Motoreffekt	140 W
Varvtal	3000 varv/min
Momentintervall	0.3 - 1.2 Nm (0.3 - 0.7 ft lb)
Vikt	0.95 kg (2.1 lb)

Deklarationer

Ansvar

Många händelser i arbetsmiljön kan påverka åtdragningsprocessen och kräva en validering av resultat. I enlighet med gällande standarder och/eller föreskrifter, ställer vi som krav att det installerade momentet och rotationsriktningen kontrolleras efter varje händelse som kan påverka åtdragningsresultat. Exempel på sådana händelser inkluderar, men är inte begränsade till:

- initial installation av verktygssystemet
- ändring av delbatch, bult, skruvbatch, verktyg, mjukvara, konfiguration eller miljö
- ändring av luftanslutningar eller elektriska anslutningar
- ändring i linjens ergonomi, process, kvalitetsförfaranden eller praxis
- byte av operatör
- någon annan ändring som påverkar åtdragningsprocessens resultat

Kontrollen ska:

- Se till att sammanfogningen inte har ändrats på grund av påverkande händelser.
- Göras efter initial installation, underhåll eller reparation av utrustningen.
- Inträffa minst en gång per skift eller vid annan lämplig frekvens.

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, försäkrar under eget ansvar att produkten (med namn, typ och serienummer, se framsida) överensstämmer med följande lagstiftning(ar): **2006/42/EC (MD)**, **2011/65/EU (RoHS)**, **2014/30/EU (EMC)**, **2015/863/EU (RoHS amendment)**

Tillämpade harmoniserade standarder:

EN 61000-6-2:2019, **EN 61000-6-4:2019**, **EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022**, **EN 62841-2-2:2014+AC:2015**, **EN ISO 12100:2010**

Myndigheter kan begära relevant teknisk information från: Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Utfärdarens underskrift



Bullerdeklaration

- Ljudtrycksnivå <70 dB(A), osäkerhet dB(A), i enlighet med ISO15744.
- Ljudnivå dB(A), osäkerhet dB(A), i enlighet med ISO15744.

Dessa deklarerade värden har erhållits genom laboratorietester i enlighet med angivna direktiv eller standarder och är lämpliga att jämföra med deklarerade värden för andra maskiner som testats i enlighet med samma direktiv eller standarder. Värdena kan inte användas för riskbedömning och värden som uppmäts på individuella arbetsplatser kan vara högre. De faktiska exponeringsvärdena och de skaderisker som en enskild användare utsätts för är unika och beror på personens arbetssätt, i vilket material maskinen används, användarens exponeringstid och fysiska kondition samt maskinens skick.

Vi på **Atlas Copco Industrial Technique AB** kan inte hållas ansvarsskyldiga för konsekvenserna av att använda de angivna värdena istället för värden som återspeglar den faktiska exponeringen vid en individuell riskbedömning på en arbetsplats över vilken vi inte har någon kontroll.

För att förebygga eventuella framtida åkommor rekommenderar vi att hälsokontroller genomförs för att upptäcka tidiga symptom som kan bero på bullerexponeringen arbetsuppgifter.

- ① Ljudemissionerna anges som vägledning för maskinbyggaren. Ljudemissionsdata för hela maskinen skall anges i instruktionshandboken till maskinen.

WEEE

Information om **Kassering av elektrisk och elektronisk utrustning (Waste of Electrical and Electronic Equipment) (WEEE)**:

Denna produkt och dess information uppfyller kraven i WEEE-direktivet (2012/19/EU), och måste hanteras i enlighet med direktiv/förordningar.

Produkten är märkt med följande symbolen:



Produkter märkta med en överkryssad soptunna med hjul samt en svart linje nedanför innehåller delar som måste hanteras i enlighet med WEEE-direktiv/förordningar. Hela produkten, eller WEEE-delarna, kan skickas till ditt kundcenter för omhändertagande.

Information om Artikel 33 i REACH

EU-förordning (EG) nr. 1907/2006 om registrering, utvärdering, godkännande och begränsning av kemikalier (Reach) anger bland annat krav rörande kommunikation i leveranskedjan. Informationskraven gäller även för produkter som innehåller så kallade Särskilt farliga ämnen ("Kandidatförteckningen"). Den 27 juni 2018 blev blymetall (CAS-nr. 7439-92-1) tillagt i Kandidatförteckningen.

I enlighet med informationen ovan har detta meddelande som syfte att informera dig om att vissa elektriska och mekaniska komponenter i produkten kan innehålla blymetall. Detta är i enlighet med rådande begränsningslagstiftning för specifika ämnen och baseras på undantag i RoHS-förordningen (2011/65/EU). Blymetall kommer inte att läcka eller förändras från eller i produkten vid normal användning och koncentrationen blymetall i den färdiga produkten ligger långt under gällande gränsvärden. Kom ihåg att kontrollera lokala krav för bly när produkten ska avfallshanteras.

Regionala krav

VARNING

Denna produkt kan utsätta dig för kemikalier inklusive bly, som är känd för staten Kalifornien för att orsaka cancer och fosterskador och annan reproduktiv skada. För mer information gå in på

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Säkerhet

KASSERA EJ – GE TILL ANVÄNDAREN

VARNING Läs alla säkerhetsföreskrifter, instruktioner, illustrationer och specifikationer som hör till el-verktyget.

Underlåtenhet att följa alla angivna instruktioner kan leda till elektrisk stöt, eldsvåda och/eller svåra personskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.

VARNING Alla lokala säkerhetsföreskrifter avseende installation, drift och underhåll skall alltid åtföljas.

Användningsintyg

- Endast för yrkesmässigt bruk.
- Denna produkt och medföljande tillbehör får inte modifieras på något sätt.
- Använd inte denna produkt om den har skadats.
- Om produktuppgifterna eller varningsskyltarna på produkten inte är läsbara eller lossnar ska de bytas omedelbart.
- Produkten får endast installeras, användas och servas av behöriga personer i en miljö för industriellt bruk.

Avsedd användning

Produkten är utformad för att sätta i och avlägsna gängade fästelement i trä, metall eller plast.

Ingen annan användning är tillåten.

Vi rekommenderar starkt att du använder de kablar som medföljer produkten och som har säkerhetstestats. Modifiera inte kablarna och använd dem inte för andra syften. Vid skada ska kablarna alltid ersättas med certifierade kablar med samma elektriska klassning. Användning av icke-certifierade kablar kan orsaka elchock, brand, svåra personskador eller skador på egendom, och kan försämra eller upphäva produktens överensstämmelse.

Signalord för säkerhet

Säkerhetssignalorden **Fara**, **Varning**, **Aksamhet** och **Observera** har följande innebörder:

FARA	FARA är en farlig situation som om den inte undviks, kommer att leda till dödsfall eller allvarliga personskador.
VARNING	VARNING är en farlig situation som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador.
AKTSAMHET	AKTSAMHET, använt med säkerhetsvarningsymbolen, indikerar en farlig situation som om den inte undviks, kan resultera i mindre eller måttlig skada.
OBSERVERA	OBSERVERA uppmärksammar om saker som inte är relaterade till personskador.

Produktspecifika anvisningar

Installation

Allmän installationssäkerhet

- Se alltid till att drivenheten/styrenheten är frånslagen innan verktygskabeln anslutes/tas bort.
- Koppla alltid bort verktyget från styrenheten/drivenheten innan du utför några justeringar på eller i verktyget.
- Verktyget och dess styr-/drivenheten är konstruerat för att fungera vid alla inställningar inom dess momentområde vid en märkspänning på 230 V/50 Hz eller 115 V/60 Hz enfass. Se bruksanvisningen för drivenheten eller styrenheten.
- Kontrollera verktygets funktion samt att styr-/drivenheten är korrekt programmerad före användning. Därmed undviker du att verktyget reagerar på annat sätt än det avsedda varvid operatören kan komma att skadas.

Drift

Allmän säkerhet vid användning

VARNING Alla lokala säkerhetsföreskrifter avseende installation, drift och underhåll skall alltid åtföljas.

- **Bär inte handskar – risk för intrassling.**
- Var förberedd på reaktionskraften som uppstår när verktyget används.
- Produkten är endast avsedd för industriellt bruk och får endast användas inomhus i torra rum. Produkten får inte användas i explosiva miljöer.
- Använd endast krafthylsor.

- När du använder ett upphängningsok ska du kontrollera att det är i bra skick och korrekt monterat.
- Kontrollera verktygets funktion samt att styr-/drivenheten är korrekt programmerad före användning. Därmed undviker du att verktyget reagerar på annat sätt än det avsedda varvid operatören kan komma att skadas.
- Lägg märke till spindelns rotationsriktning innan verktyget startas, reaktionskraften kan vara riktad åt ett oväntat håll med risk för krosskador.
- Verktyget och dess styr-/drivenhet är konstruerat för att fungera vid alla inställningar inom dess momentområde vid en märkspänning på 230 V/50 Hz eller 115 V/60 Hz enfas. Se bruksanvisningen för drivenheten.
- Håll alltid styrenheten/drivenheten låst.
- Verktyget är avsett för intermittent användning. En typisk arbetscykel är 1 sek på, 4 sek av. Detta kan variera mycket beroende på tillämpningen. Den acceptabla driftcykeln beror på många faktorer, inklusive moment och fogtyp. Verktyget innehåller skyddsmekanismer som säkerställer att den acceptabla driftcykeln inte överskrids.
- Använd inte åtdragningsstrategier för tillämpningar som ligger utanför begränsningarna.
- Större ändringar av förbandets egenskaper påverkar reaktionskraften på operatören.
- Tänk på att ett fel i ett förband eller verktygsfel kan orsaka plötslig och oväntad reaktionskraft som kan skada operatören.
- Rekommenderat värde för fullständig nedgångning är 10 % av målmomentet.
- Produkten får endast användas av en behörig person i en miljö för industriellt bruk. Se till att verktygsbiten inte kommer i kontakt med ledarna i styrkabeln, eller andra dolda ledare eller strömförande delar.

Service och underhåll

Allmän säkerhet vid service och underhåll

Styrenheten måste vara avstängd under användning för att undvika oavsiktlig start.

Produkten får endast installeras, användas och servas av behöriga personer i en miljö för industriellt bruk.

Rengöringsanvisningar

Torka av utrustningen med en fuktig trasa.

Använd endast vatten – använd aldrig rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel.

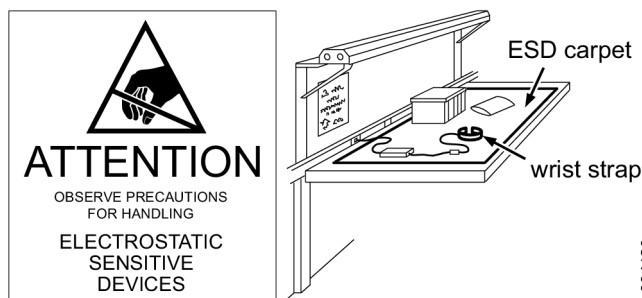
Kontakta Atlas Copcos servicetekniker för rengöringsråd enligt rekommendationerna för ditt specifika verktyg.

Ordinarie kabelkontroller

Kontrollera strömkabeln och verktygskabeln regelbundet. Om kablarna visar tecken på skador ska de bytas ut.

Hur man undviker problem som orsakas av statisk elektricitet

Komponenterna inuti produkten och styrenheten är känsliga för elektrostatiska urladdningar. För att undvika framtida fel, se till att service och underhåll utförs i en ESD-godkänd arbetsmiljö. Bilden nedan visar ett exempel på en lämplig serviceverkstad.



Säkerhetsinstruktioner

Obs! ”spindel” eller ”momentspindel” kan användas istället för ”elverktyg” eller ”verktyg”.

Risker med elförsörjning och anslutning

- VARNING – DETTA ELVERKTYG/DRIVENHET MÅSTE JORDAS.** Se installationsinstruktionerna.
- Koppla loss strömförsörjningen när det inte används, innan det drivna redskapet eller hylsan hanteras eller verktyget skall justeras eller demonteras.
- Koppla loss drivenheten (eller styrenheten) från elnätet innan ni utför service på den.
- Gör inte åverkan på sladden. Bär aldrig verktyget i sladden eller och ryck aldrig i denna för att koppla ur den. Håll kabeln borta från värme, olja och vassa kanter.
- Vi rekommenderar starkt att du använder de kablar som medföljer produkten och som har säkerhetstestats. Modifiera inte kablarna och använd dem inte för andra syften. Vid skada ska kablarna alltid ersättas med certifierade kablar med samma elektriska klassning. Användning av icke-certifierade kablar kan orsaka elchock, brand, svåra personskador eller skador på egendom, och kan försämra eller upphäva produktens överensstämmelse.

Risker med att fastna

- Håll dig undan från en roterande drivenhet. Kvävning, skalpering och/eller skärsår kan uppstå om löshängande kläder, handskar, smycken, halsband och hår inte hålls borta från verktyg och tillbehör.
- Kontrollera att alla skydd sitter säkert på plats före varje användning av verktyget.
- Handskar kan fastna i den roterande drivenheten och orsaka avkapade eller brutna fingrar.
- Roterande drivhysor och drivförlängningar kan lätt fastna i gummi- eller metallförstärkta handskar.
- Bär inte löst sittande handskar eller handskar med fransiga eller trasiga fingrar.
- Håll aldrig i drivenheten, hylsan eller drivenhetens förlängning.

Kringflygande föremål

- Använd alltid slagtåliga ögon- och ansiktsskydd om du arbetar med eller uppehåller dig i närheten av verktyg som används, repareras eller underhålls eller verktygstillbehör som byts ut. Handskar och skyddskläder rekommenderas.
- Se till att alla andra som uppehåller sig i närheten använder slagtåliga ögon- och ansiktsskydd. Även små föremål som kastas iväg kan skada ögonen och orsaka blindhet.
- Allvarliga personskador kan uppstå från över- eller underådragna fästelement, som kan gå sönder, frigöras och lossna. Enheter som lossnar kan bli till projektiler. Montering som kräver ett visst vridmoment måste kontrolleras med en vridmomentmätare.

OBS! Så kallade ”klick”-momentnycklar kontrollerar inte potentiellt farlig överådragnings.

- Använd inte handverktygshylsor. Använd endast hylsor för motor- och slagdrift i gott skick.
- Säkerställ att arbetsstycket är säkert fastspänt.

Risker vid användning

- Operatörer och underhållspersonal måste vara fysiskt kapabla att hantera det handstyrda fixerade verktygets storlek, vikt och kraft. Var redo att stå emot normala och plötsliga rörelser, använd båda händerna.
- Skydd mot elchock måste finnas. Undvik kroppskontakt med jordade ytor (t.ex. rör, element, andra elektriska maskiner). Det finns en förhöjd risk för elchock om kroppen är jordad.
- Omedelbart efter att justeringar eller programändringar genomförts, kontrollera korrekt funktion.
- När ni arbetar med handstyrda fixerade verktyg, ha en balanserad kroppsställning och säkert fotfäste.

Arbetsplatsrisker

- Om en person halkar/snubblar/faller kan allvarliga personskador eller dödsfall inträffa. Stökiga utrymmen och arbetsbänkar ökar skaderisken.
- Kontrollera dagligen krokar, schackel, kedjor och monteringspunkter som används för att hänga upp fixturverktyg. Använd dem inte om de är spruckna eller skadade på annat sätt.
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn. Använd inte i fuktiga eller våta förhållanden. Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elchock.
- Höga ljudnivåer kan orsaka permanent hörselförlust och andra problem, t.ex. tinnitus. Använd hörselskydd som rekommenderas av din arbetsgivare eller via arbets-skydds- och hälsoregler.
- Monotona arbetsrörelser, obekväma ställningar och exponering för vibration kan vara skadligt för händer och armar. Om någon del av kroppen domnar, somnar, smärtnar eller vitnar ska verktyget sluta användas och läkares råd sökas.
- Arbeta försiktigt i områden som du inte känner till. Var medveten om de potentiella risker som skapas av dina arbetsaktiviteter. Detta verktyg är inte isolerat från att komma i kontakt med elektriska strömkällor.

- Detta verktyg och dess drivenheter rekommenderas ej för användning i potentiellt explosiva atmosfärer.

Skyltar och dekal

Produkten är försedd med skyltar och dekal med viktig information om personlig säkerhet och produktunderhåll. Skyltarna och dekalerna måste alltid vara lätta att läsa. Nya skyltar och dekal kan beställas med hjälp av reservdelslistan.



s011050

Användbar information**ServAid**

ServAid är en portal som uppdateras kontinuerligt och som innehåller teknisk information, till exempel:

- Föreskrifter och säkerhetsinformation
- Tekniska data
- Installations-, drift- och serviceanvisningar
- Reservdelslistor
- Tillbehör
- Dimensionsritningar

Besök: <https://servaid.atlascopco.com>.

Kontakta närmaste representant för Atlas Copco om du behöver ytterligare teknisk information.

Műszaki adatok**Termékadatok**

Motorfeszültség	35 V 3 a.c.
Motorteljesítmény	140 W
Sebesség	3000 r/min
Nyomatéktartomány	0.3–1.2 Nm (0.3–0.7 ft lb)
Tömeg	0.95 kg (2.1 lb)

Nyilatkozatok**Felelősség**

A működési környezet számos tényezője befolyásolhatja a meghúzási műveletet, ezért az eredmények jóváhagyására lehet szükség. A vonatkozó standardoknak és/vagy szabályozásoknak való megfelelés érdekében ezennel szükségessé tesszük a telepítési nyomaték és forgási irány ellenőrzését és jóváhagyását arra az esetre, ha a meghúzási eredményt bármilyen külső esemény befolyásolhatja. Examples of such events include but are not limited to:

- a már előzetesen telepített szerszámgép
- alkatrész-egységek, csavarok, fejes-csavar egységek, eszközök, szoftver, konfiguráció vagy környezet megváltozása
- levegő- vagy elektromos csatlakozók megváltozása

- ergonómiai, feldolgozási, minőségi folyamatok vagy gyakorlatok megváltozása
- a kezelő megváltoztatása
- bármilyen más változás, amely befolyásolja a meghúzási folyamat eredményét

Az ellenőrzésnek a következő feltételeknek kell megfelelnie:

- Ellenőrizni kell, hogy a csatlakozók állapota nem változott a befolyásoló események következtében.
- Az ellenőrzést az első telepítés, karbantartás vagy javítás előtt kell elvégezni.
- Az ellenőrzést minden egyes műszakban - vagy azonos rendszerességgel - el kell végezni.

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, a(z) **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék (a megnevezést, típust és gyártási számot lásd az első oldalon) megfelel a következő jogszabály(ok)nak:

2006/42/EC (MD), 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2015/863/EU (RoHS amendment)

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2019, EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022, EN 62841-2-2:2014+AC:2015, EN ISO 12100:2010

A hatóságok innen kérhetik a vonatkozó műszaki információkat:

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

A kiadó aláírása



Nyilatkozat zaj

- Hangnyomásszint: <70 dB(A), bizonytalanság: dB(A), a(z) ISO15744 előírásainak megfelelően.
- Hangerőszint: dB(A), bizonytalanság: dB(A), a(z) ISO15744 előírásainak megfelelően.

Ezeket a meghatározott értékeket laboratóriumi vizsgálatnak vetettük alá a megfelelő szabványoknak megfelelően, és alkalmasak az egyéb szabványok szerint vizsgált egyéb szerszámok meghatározott értékeinek összehasonlítására. Ezek a kijelentett értékek nem megfelelőek a kockázateértékelésekhez, és az egyes munkahelyeken mért értékek magasabbak lehetnek. A tényleges expozíciós értékek és az egyes felhasználók által elszenvedett károk kockázata egyedülálló, és függ a felhasználó munkájától, a munkadarabtól és a munkaállomás tervezésétől, valamint az expozíció időtartamától és a felhasználó fizikai állapotától.

A(z) **Atlas Copco Industrial Technique AB** nem vállal felelősséget a névleges értékek figyelembe vételéről a valós ki-tettségi értékekkel szemben olyan egyedi munkahelyi szituációkra vonatkozóan, amelyeknek feltételeit nem áll módunkban befolyásolni.

Egészségfelmérési programot ajánlunk az olyan korai tünetek felismerésére, amelyek kapcsolatban állhatnak a zajterheléssel, hogy az eljárásokat módosítani lehessen a helyzet további romlásának megakadályozására.

- ① A megadott zajkibocsátási szint a gépgyártó tájékoztatására szolgál. A teljes gépberendezés zajkibocsátási adatait lásd a gép használati útmutatójában.

WEEE irányelv

Elektromos és elektronikus berendezések hulladékaival (WEEE - Waste of Electrical and Electronic Equipment) kapcsolatos információk.

Ez a termék és tájékoztatója megfelel a WEEE irányelvnek/szabályozásoknak (2012/19/EU), és az irányelv/szabályozások előírásainak megfelelően kell kezelni.

A terméket a következő szimbólummal láttuk el:



Az áthúzott szemetesekukát és alatta egy szimpla fekete sávot ábrázoló szimbólummal megjelölt termékek olyan részeket tartalmaznak, amelyeket a WEEE irányelvnek/szabályozásoknak megfelelően kell kezelni. A teljes terméket vagy WEEE hatálya alá tartozó részeit az Ügyfélközpontba küldheti hulladékkezelés céljából.

Információ a REACH-rendelet 33. cikke kapcsán

A vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról szóló 1907/2006/EK rendelet (REACH) többek között az ellátási láncban történő információközlésre vonatkozó követelményeket ír elő. Az információközlési követelmény többek között a különösen veszélyes anyagokat tartalmazó termékekre irányul (a „Jelöltlista”). 2018. június 27-én az ólom (CAS-szám: 7439-92-1) is felkerült a jelöltlistára.

A fentiekkel összhangban ezúton tájékoztatjuk Önt, hogy a termékben bizonyos elektronikus és mechanikus részegységek ólmot tartalmazhatnak. Ez megfelel az anyagok korlátozására vonatkozó jelenlegi jogszabályoknak, és az RoHS irányelv (2011/65/EU) jogszzerű kivételein alapul. Az ólom normál használat folyamán nem szivárog és nem képződik a termékből, és az ólom koncentrációja a teljes termékben jóval a vonatkozó határérték alatt van. Kérjük, hogy a termék élettartamának végén vegye figyelembe az ólom ártalmatlanítására vonatkozó helyi előírásokat.

Regionális követelmények

FIGYELEM

A termék különböző vegyi anyagoknak, például ólomnak való kitettséget okozhat, az ólmot pedig Kalifornia állam hatóságai a rákkeltő, születési rendellenességeket vagy más szaporodási ártalmakat okozó anyagok közé soroltak. További tudnivalókért lásd

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Biztonság

NE DOBJA EL – ADJA ÁT A FELHASZNÁLÓNAK!

FIGYELEM Olvassa el a szerszámgépre vonatkozó összes biztonsági előírást, útmutatót, illusztrációt és műszaki adatokat.

Az alábbiakban felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Mentse el az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozáshoz.

FIGYELEM Minden körülmények között tartsa be a felszerelésekre, üzemeltetésre és karbantartásra vonatkozó, a törvény szerint érvényben lévő helyi biztonsági szabályokat.

Használatra vonatkozó nyilatkozat

- Kizárólag professzionális felhasználásra.
- A terméket és tartozékait semmilyen módon nem szabad módosítani.
- Ne használja a terméket, ha sérült.
- Ha a termék adatai vagy az előírt sebességre vonatkozó vagy veszélyre figyelmeztető címkék a terméken nem olvashatók vagy leváltak, a lehető leghamarabb tegyen fel újakat.
- A termék üzembe helyezését, üzemeltetését és szervizelését kizárólag szakképzett személy végezheti ipari környezetben.

Rendeltetésszerű használat

Ezt a terméket menetes csavarok fába, fémbe vagy műanyagba való behajtásához és eltávolításához tervezték.

Más jellegű használata nem megengedett.

Nyomatékosan javasoljuk, hogy a termékhez mellékelt, biztonsági szempontból tesztelt kábeleket használja. Ne módosítsa és ne használja egyéb célokra a kábeleket. Ha megsérült, mindig azonos elektromos besorolású, tanúsított kábelekkel cserélje ki. A nem tanúsított kábelek használata áramütést, tüzet, anyagi kárt vagy súlyos sérülést okozhat, és valószínűleg érintheti vagy érvénytelenítheti a termék szabályozási megfelelőségét.

Biztonsági figyelmeztető kifejezések

A biztonsági figyelmeztető kifejezések – **Veszély, Figyelmeztetés, Vigyázat és Megjegyzés** – jelentése a következő:

VESZÉLY	A „VESZÉLY” kifejezés olyan veszélyhelyzetet jelez, amely halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet , ha nem sikerül elkerülni.
FIGYELMEZTETÉS	A „FIGYELMEZTETÉS” kifejezés olyan veszélyhelyzetet jelez, amely adott esetben halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet , ha nem sikerül elkerülni.
VIGYÁZAT	A „VIGYÁZAT” kifejezés a biztonsági figyelmeztető szimbólummal együtt használva olyan veszélyhelyzetet jelez, amely esetlegesen kisebb vagy közepes sérüléshez vezethet.
MEGJEGYZÉS	A „MEGJEGYZÉS” kifejezést a személyi sérüléshez nem kapcsolódó eljárásokra vonatkozóan használjuk.

Termékspecifikus utasítások

Telepítés

Általános információ a biztonságos üzembe helyezésről

- A szerszám hálózati kábelének csatlakoztatása, illetve csatlakozásának bontása előtt mindig ellenőrizze, hogy ki van-e kapcsolva a meghajtóegység/vezérlő.
- Mielőtt bármilyen beállításokat végezne a szerszámon vagy annak belsejében, mindig válassza le a szerszámot a meghajtóegységről/vezérlőről.
- A szerszám, meghajtásával/vezérlőszekrényével együtt, saját nyomaték tartományában bármilyen beállításon működik, egyfázisú 230 V/50 Hz elsődleges névleges feszültségen, opcionálisan 115 V/ 60 Hz feszültségen. A meghajtóegységről, illetve a vezérlőről részletesen a kézikönyvben olvashat.
- A szerszám váratlan működésének elkerüléséhez használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a szerszám jó működési állapotban van és a vezérlő megfelelően van programozva. Ezáltal elkerülhetők a gépkezelői sérülések.

Működtetés

Általános információ a biztonságos üzemeltetésről

FIGYELEM Minden körülmények között tartsa be a felszerelésekre, üzemeltetésre és karbantartásra vonatkozó, a törvény szerint érvényben lévő helyi biztonsági szabályokat.

- A beakadásveszély miatt ne viseljen kesztyűt.
- A szerszám használata közben készüljön fel a reakcióerőre.
- A terméket kizárólag ipari használatra tervezték, és csak beltéri, száraz légkörű helyiségekben üzemeltethető. A termék nem használható robbanékony környezetben.
- Kizárólag hálózati konnektorról működtesse.
- Ha felfogatóbilincset használ, vigyázzon arra, hogy az legyen jó állapotban és megfelelően rögzítve.

- A szerszám váratlan működésének elkerüléséhez használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a szerszám jó működési állapotban van és a vezérlő megfelelően van programozva. Ezáltal elkerülhetők a gépkezelői sérülések.
- Kérjük, a szerszám bekapcsolása előtt tanulmányozza a tengely forgásirányát, ugyanis a reakcióerő váratlan irányban hathat, ami zúzódási veszélyt jelent.
- A szerszám, meghajtásával/vezérlőszekrényével együtt, saját nyomatóktartományában bármilyen beállításon működik, egyfázisú 230 V/50 Hz elsődleges névleges feszültségen, opcionálisan 115 V/ 60 Hz feszültségen. A meghajtógységről részletesen a használati útmutatóban olvashat.
- Mindig tartsa lezárva a meghajtógységet/vezérlőt.
- A szerszám használata közepes fűróerőn javasolt. Egy átlagos működési ciklus 1 mp bekapcsolva, 4 mp kikapcsolva. Ez az alkalmazástól függően jelentősen változhat. Az elfogadható működési ciklus számos tényezőtől, például a nyomatóktól és a csavar típusától is függ. A szerszám olyan védőmechanizmusokat is tartalmaz, amelyek biztosítják az elfogadható működési ciklus túllépésének megakadályozását.
- Ne alkalmazzon a korlátozásokat meghaladó meghúzási módszereket.
- A csatlakozások jellemzőinek jelentős eltérései befolyásolják az operátor reakciós erejét.
- Vegye figyelembe, hogy a csatlakozás vagy a szerszám meghibásodása váratlan erős ütést okozhat, amitől az operátor megsérülhet.
- A Teljes behajtás ajánlott értéke a cél nyomaték 10%-ka.
- A terméket kizárólag szakképzett személy használhatja ipari gyártási környezetben. Vigyázzon, hogy a fűrófej ne érintkezzen a szabályozókábel vezetőivel, vagy bármely más elektromos vezetékkel vagy alkatrészszel.

Szervizelés és karbantartás

Általános információ a biztonságos szervizelésről és karbantartásról

A váratlan indítás elkerülése érdekében szervizelés közben a vezérlőt mindig tartsa kikapcsolva.

A termék üzembe helyezését, üzemeltetését és szervizelését kizárólag szakképzett személy végezheti ipari környezetben.

Tisztítási útmutató

Törölje át a berendezést nedves ruhával.

A textíliát kizárólag vízzel itassa át; oldószert tartalmazó tisztószer erre a célra nem alkalmazható!

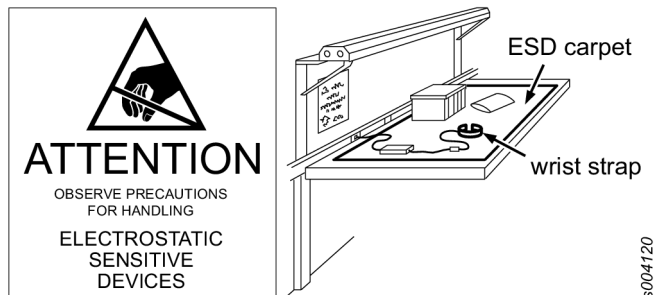
Érdeklődjön az Atlas Copco szerviztechnikusától az aktuális és az adott szerszámhoz javasolt tisztítási útmutatásért.

A kábel rendszeres ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizze a tápkábelt és a szerszám kábelét. Ha a kábelen a sérülés bármilyen jelét észleli, cserélje ki.

Az elektrosztatikus kisüléssel kapcsolatos problémák megelőzése

A termék és a vezérlőegység belsejében található részegységek elektrosztatikus kisülésre érzékenyek. A jövőbeni meghibásodások elkerülése érdekében a javításnak és karbantartásnak elektrosztatikus kisülések szempontjából igazoltan biztonságos környezetben kell történnie. Az alábbi ábrán egy megfelelő szervíz-munkaállomás látható.



Biztonsági előírások

Megjegyzés: a „tengely” vagy „nyomatóktengely” kifejezés helyett az „elektromos szerszám” vagy „szerszám” kifejezés is használható.

A tápellátó rendszerrel és csatlakozásokkal kapcsolatos veszélyek

- FIGYELEM - EZT AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMOT / TÁPEGYSÉGET FÖLDELNI KELL. Forduljon a szerelési útmutatóhoz.
- Húzza ki a hálózatról a tápegységet, ha azt nem használja, vagy mielőtt hozzányúlna fejéhez, vagy aljzatához, vagy mielőtt beállítaná vagy szétszerelné a szerszámot.
- Húzza ki a tápegységet (vagy vezérlőt) a hálózatról, mielőtt szervizelné.
- Ne használja más célra a készülék kábelét. Ne próbálja a szerszámot a kábeltől felemelni, vagy a kábeltől kihúzni a dugaszt. Óvja a tápkábelt a hőtől, olajtól és egyéb helyes tárgyaktól.
- Nyomatékosan javasoljuk, hogy a termékhez mellékelt, biztonsági szempontból tesztelt kábeleket használja. Ne módosítsa és ne használja egyéb célokra a kábeleket. Ha megsérült, mindig azonos elektromos besorolású, tanúsított kábelekkal cserélje ki. A nem tanúsított kábelek használata áramütést, tüzet, anyagi kárt vagy súlyos sérülést okozhat, és valószínűleg érintheti vagy érvénytelenítheti a termék szabályozási megfelelőségét.

Beakadási veszélyek

- Tartsa be a forgó meghajtástól a védőtávolságot! Laza ruházat, kesztyűk, ékszerek, nyaklánc vagy hajdísz viselése esetén fulladásveszély állhat be, és/vagy a szerszám megsértheti a hajás fejbőrt és a bőrt.
- Ellenőrizze, hogy mindegyik védőelem biztonságosan a helyén van, mielőtt a szerszámot működteti.
- A forgó meghajtás becsípheti a kesztyűket, ami az ujjak levágását vagy törését is okozhatja.
- A forgó fejek foglalatja és a forgórész bővítmények könnyen becsíphetik a gumibevonatú vagy fém megerősítésű kesztyűket.
- Ne viseljen bő vagy levágott ujjú kesztyűt.

- Soha ne a fejet, a foglalatot vagy a bővítményt tartsa.

Repülő részek miatti veszély

- Mindig viseljen ütészálló szem- és arcvédőt az eszköz használata közben, illetve a működő eszköz közelében, valamint javítás, karbantartás vagy alkatrészcsere közben.
- Ügyeljen, hogy az eszköz környezetében mindenki viseljen ütészálló szem- és arcvédőt. Még a kis repülő darabok is károsíthatják a szemet, és vaktságot okozhatnak.

- Az alulhúzott vagy túlhumzott kötőelemek súlyos sérülést okozhatnak, mivel törhetnek, kilazulhatnak és leválhatnak. A kilazult szerelvények nagy sebességgel lerepülhetnek. Az előírt nyomatékú csatlakozódarabok nyomatékát nyomatékmérővel kell ellenőrizni.

MEGJEGYZÉS Az úgynevezett „kattanós” nyomatékkulcsokkal nem lehet megállapítani egy esetleges túlhumzást, ami veszélyes lehet.

- Ne használjon kéziszerszámokhoz való foglalatokat. Csak jó állapotú hálózati csatlakozóaljzatokat és útvezető-foglalatokat szabad használni.
- Rögzítse biztonságosan a munkadarabot.

Veszélyek működés közben

- A kezelőnek és a karbantartónak képesnek kell lennie a szerszám kezelésére, tekintetbe véve annak méreteit, súlyát és teljesítményét. Készüljön fel a normál és hirtelen mozdulatok kezelésére és mindkét kezét használja.
- Védelem áramütés ellen. Kerülje az érintkezést a testelt vagy földelt felületekkel (például csövekkel, radiátorokkal és egyéb elektromos gépekkel). Az elektromos áramütés veszélye fokozottan magas, ha az Ön teste földelve van.
- A beállítások vagy a programváltások után rögtön ellenőrizze, hogy a szerszám megfelelően működik-e.
- Amikor kézi vezérlésű szerszámokkal dolgozik, testét tartsa egyensúlyban és álljon stabilan.

Munkahelyi veszélyek

- A megcsúszás, megbotlás és elesés a súlyos sérülés vagy halál fő oka. A zsúfolt munkafelületek és munkapadok sérülést okozhatnak.
- Naponta ellenőrizze a kampókat, szorítóbilincseket, láncokat és rögzítési pontokat, a felfüggesztett szerszámoknál. Ne használja, ha repedt vagy sérült.
- Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámokat eső érje. Ne használja sötét, vagy nedves helyen. Ha az elektromos szerszámba víz jut, megnövekedik az áramütés veszélye.
- A nagy zajszint tartós halláskárosodást és egyéb problémákat – például fülzúgást – okozhat. Használjon zajvédelmi eszközöket a munkáltató előírásai, illetve a munkaegészségügyi és munkabiztonsági előírások szerint.
- Az ismétlődő mozdulatok, a célszerűtlen testhelyzetek és a vibráció káros lehet a kezekre és a karokra. Hagyja abba a szerszám használatát és forduljon orvoshoz, ha zsibbadás, viszketés, fájdalom vagy a bőr elfehéredése lép fel!
- Ismeretlen környezetben óvatosan mozogjon. Legyen tudában a munkavégzés során keletkező potenciális veszélyeknek! Ez a szerszám nem rendelkezik elektromos áramforrásokkal történő érintkezéshez elektromos szigeteléssel.

- Ezt a szerszámot és tápegységét ne használja robbanásveszélyes környezetben.

Jelek és matricák

A gép jelölésekkel és matricákkal van ellátva, melyek fontos információkat tartalmaznak a személyi biztonságra és a termék karbantartására vonatkozóan. A jelölések és matricák mindig jól olvashatók legyenek. Új jelek és matricák a tartalék alkatrészek listájáról rendelhetők.



s011050

Hasznos információk

ServAid

A rendszeresen frissített ServAid portál különböző műszaki információkkal szolgál, többek között:

- Szabályozási és biztonsági információk
- Műszaki adatok
- Szerelési, használati és szervizelési útmutatók
- Pótalkatrészlisták
- Tartozékok
- Méretrajak

Látogasson el a következő címre: <https://servaid.atlascopco.com>.

További műszaki információkért forduljon a helyi Atlas Copco-képviselőhöz.

技术数据

产品数据

电机电压	35 V 3 a.c.
电机功率	140 W
速度	3000 r/min
扭矩范围	0.3 - 1.2 Nm (0.3 - 0.7 ft lb)
重量	0.95 kg (2.1 lb)

声明

责任

在工作环境下，许多情况可能影响拧紧流程，为此须对结果进行验证。在此，我们要求用户遵守相关标准和/或法规，在出现可能影响拧紧结果的情况后，检查安装的扭矩和旋转方向。此类情况的示例包括但不限于：

- 工具系统初始安装
- 更改部件批次、螺栓、螺钉批次、工具、软件、配置或环境
- 更改通风或电气连接
- 更改管路人体工程学特性、流程、质量程序或操作法
- 更换操作员
- 任何影响拧紧流程结果的其他变更

检查应：

- 确保未因发生的影响情况改变接头状况。
- 在设备初始安装、维护或修理后实施。
- 至少在每次换班后检查一次或以合适的频率进行检查。

EU 符合性声明

我们（Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN）全权声明，本产品（名称、型号和序列号，请见首页）符合以下指令：
2006/42/EC (MD), 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2015/863/EU (RoHS amendment)

应用的协调标准：
EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2019, EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022, EN 62841-2-2:2014+AC:2015, EN ISO 12100:2010

主管机构可从下方获取相关技术信息：
Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023
Håkan Andersson, Managing Director
发布者签名

Håkan Andersson

噪音声明

- 声压级 <70 dB(A)，不确定性 dB(A)，符合 ISO15744。
- 声功率级 dB(A)，不确定性 dB(A)，符合ISO15744。

这些声明值均根据所述标准通过实验室型式试验得出，适用于与采用相同标准试验的其他工具之声明值进行比较。此类声明值不适合用于风险评估，在个别作业场所测得的数值可能会更高。个别用户经受的实际暴露值以及危害风险可能因人而异，具体视该用户的作业方式、工件及工作站设计、暴露时间以及其身体状况而定。

Atlas Copco Industrial Technique AB, 郑重声明：对于不受其控制的工作场所状况下进行的单独风险评估，如使用声明值而非实际暴露值，则 Desoutter 对其后果不负任何责任。

我们建议制定一个健康监督方案，以尽早检测出可能与振动接触相关的早期症状，从而对管理程序进行修改，避免今后造成损害。

所提供的噪声排放信息可供机器装配者参考。整套机器的噪声和振动发射数据应在机器的指导手册中提供。

WEEE

涉及电子电气设备废弃物 (WEEE) 的信息：
本产品及其信息符合 WEEE 指令/法规（2012/19/EU）的相关要求且应按此指令/法规操作处理。
本产品标有以下符号：



标有划线带轮垃圾桶符号、下面有单根黑条的产品表示包含必须按照 WEEE 指令/法规进行处理的部件。可以将整个产品或 WEEE 部件送往“客户服务中心”进行处理。

关于在电子电气设备中限制使用某些有害物质指令 (RoHS) 的信息

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
马达 / Motor	×	○	○	○	○	○
齿轮组件 / Gear Unit	×	○	○	○	○	○
输出轴组件 / Front Part	○	○	○	○	○	○
传感器 / Transducer	○	○	○	○	○	○

本表格依据SJ/T11364的规定编制
○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572 规定的限量要求以下。
×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572标准规定的限量要求。

有关 REACH 第 33 条的信息

欧洲法规 (EU) No. 1907/2006 化学品的注册、评估、授权和限制 (REACH) 定义了与供应链中通信相关的要求。信息要求也适用于含有所谓高度关注物质（“候选列表”）的产品。2018 年 6 月 27 日，铅金属（CAS 编号 7439-92-1）被纳入候选列表。

根据上述要求，特此通知您产品中的某些电气和机械部件可能含有铅金属。这符合现行的物质限制法规，并基于 RoHS 指令 (2011/65/EU) 中的合法豁免。在正常使用过程中，铅金属不会从产品中泄漏或突变，并且整个产品中的铅金属浓度远低于适用的阈值限制。请考虑当地对产品寿命终止时铅处置的要求。

区域性要求

警告
该产品可能会使您暴露于化学物质（包括铅），加利福尼亚州已明确铅可导致癌症和先天缺陷或其他生殖危害。更多信息请访问
<https://www.p65warnings.ca.gov/>

安全

切勿丢弃 – 请交给使用者

警告 阅读随本电动工具提供的所有安全警告、说明、图解和规定。
不遵守下列全部说明可能导致电击、火灾和/或严重的伤害。
保存所有警告和说明书以备查阅。

警告 安装、操作以及维护过程中必须始终遵守当地的安全法规。

使用声明

- 仅供专业使用。
- 此产品及其附件不得以任何形式进行改造。

- 如果此产品已损坏，则不得使用。
- 如果产品上的产品数据或危险警示牌不再清晰可读或已脱落，请立即更换。
- 该产品必须只能由具有相关资质的人员在工业环境中安装、操作和维护。

预期用途

此产品用于安装和拆卸木制、金属制或塑料制的螺纹扣件。

不得用于其他用途。

我们强烈建议使用随产品提供的电缆，因为这些电缆已经过安全测试。请勿改动电缆或将其用作其他用途。如有损坏，请务必更换具有相同电力额定值的认证电缆。使用未经认证的电缆可能导致电击、火灾、财产损失或严重伤害，并可能影响或取消产品的合规性。

安全警示语

危险、警告、小心和注意等安全警示语的意思如下：

危险	危险表示一种危险的情况，如果不能避免， 将会 导致死亡或严重伤害。
警告	警告表示一种危险的情况，如果不能避免， 可能 导致死亡或严重伤害。
小心	小心与安全警告标志一起使用，表示一种危险的情况，如果不能避免，可能会导致轻微或中等程度的伤害。
注意	注意用于指示与个人伤害无关的操作。

产品特定说明

安装

一般安装安全

- 连接/断开工具电缆时确保驱动装置/控制器已经断电。
- 在工具上或工具内进行调节前，务必断开工具与驱动装置/控制器的连接。
- 该工具及其驱动器/控制箱设计在扭矩范围内的任何设定值下以标称 230V/ 50Hz 或 115V/ 60Hz 的单相初级电压运行。请参阅驱动装置或控制器手册。
- 使用前确保工具处于良好的工作状态且控制器编程正确，避免出现意外情况导致对操作人员的伤害。

操作

一般操作安全

警告 安装、操作以及维护过程中必须始终遵守当地的安全法规。

- 由于存在缠绕风险，请勿佩戴手套。
- 工具使用过程中会有反作用力，请对此有所准备。
- 本产品只适用于工业用途，只能在干燥的室内环境操作。不得在爆炸性环境中使用本产品。
- 只可使用动力套筒。
- 如要使用悬吊台，确认悬吊台处于良好状态并已正确紧固。

- 使用前确保工具处于良好的工作状态且控制器编程正确，避免出现意外情况导致对操作人员的伤害。
- 在启动工具前必须清楚轴的旋转方向，否则可能会导致意外方向的反作用力，带来挤压伤的风险。
- 该工具及其驱动器/控制箱设计在扭矩范围内的任何设定值下以标称 230V/ 50Hz 或 115V/ 60Hz 的单相初级电压运行。请参阅驱动装置手册。
- 始终将驱动装置/控制器上锁。
- 该工具用于间歇使用。通常工作周期为 1 秒开、4 秒关。这根据应用情况可能差别很大。可接受工作周期取决于包括扭矩和接头类型在内的许多因素。该工具包含可以确保不会超过可接受工作周期的保护机制。
- 避免应用中使用的拧紧策略超出其限制。
- 连接件特性发生重大变化时会影响操作人员反作用力。
- 考虑连接件故障或工具错误可能造成突发的意外反作用力，并可能会对操作人员造成伤害。
- “旋入完成”的建议值为目标扭矩的 10%。
- 该产品必须只能由具有相关资质的人员在工业装配环境中操作。确保工具输出头不与控制器电缆中的导体或任何其他隐藏的导体或电气部件接触。

维护和保养

一般保养和维护安全

在维护期间务必保持控制器关闭，以避免意外启动。

该产品必须只能由具有相关资质的人员在工业环境中安装、操作和维护。

清洁说明

设备应使用微湿的布/湿布擦拭。

只能用水清洁，而不应使用含有溶剂的清洁剂。

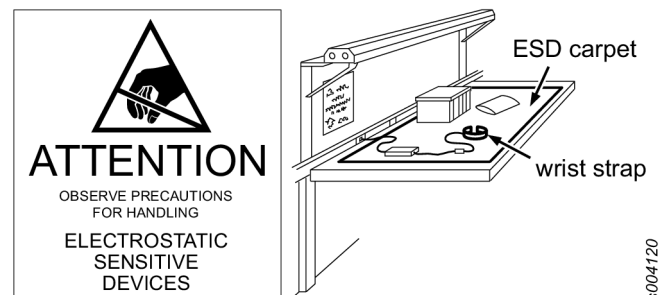
请联系您的 Atlas Copco 服务技术人员，他们会根据当前推荐以及您的特定工具提供清洁建议。

定期电缆检查

定期检查电源电缆和工具电缆。如果电缆有任何损坏的迹象，请更换电缆。

预防静电

产品和控制器内部的零部件对静电敏感。为了避免影响正常使用，确保在防静电的工作环境下对工具进行维护和保养。下图为相关的维修工作台示例。



安全说明

注：可以使用“转轴”或“扭力转轴”代替“电动工具”或“工具”。

电源和连接危险

- 警告 - 此电动工具/电源装置必须接地。请参见安装说明。
- 在处理输出装置或插座、调整或拆除工具之前，若不使用电源，请将其断开。
- 在使用电源装置（或控制器）前，请断开电源。
- 不得滥用电线。请勿手持工具电源线，或将其从插座中用力拽出。让电源线远离热源、油料及锐边。
- 我们强烈建议使用随产品提供的电缆，因为这些电缆已经过安全测试。请勿改动电缆或将其用作其他用途。如有损坏，请务必更换具有相同电力额定值的认证电缆。使用未经认证的电缆可能导致电击、火灾、财产损失或严重伤害，并可能影响或取消产品的合规性。

缠绕危险

- 远离旋转驱动装置。操作工具或配件时不得穿着宽松的衣服、戴手套、佩戴首饰、项链，并应整理好头发，否则可能发生窒息、撕脱头皮和/或划伤。
- 每次操作工具之前，请检查所有护轮罩都牢固稳定地安装在适当位置。
- 手套可能会被驱动装置缠住，导致手指被切断或断裂。
- 驱动装置套筒和驱动器延长件能够很容易地切断橡胶手套或金属强化手套。
- 不得戴宽松的手套、半指手套或手指部分磨损的手套。
- 不得握住驱动装置、套筒或驱动器延长件。

抛射物危险

- 进行工具的操作、修理或维护工作或者更换工具附件或靠近操作现场时，要戴上耐冲击的眼部和面部护具。
- 要确认该区域的所有其他人都已戴上耐冲击的眼部和面部护具。即使较小的抛射物也可能对眼睛造成伤害并导致失明。
- 紧固件的过度扭转或扭转不足可能会导致其断裂、松动和分离，从而对人体造成严重的伤害。弹射出的配件可能相当于射出的子弹。配件需要特定的扭矩，因此必须使用扭矩计进行检查。

注意，所谓的“棘爪”转矩扳手无法检查扭矩是否可能过大的危险情况。

- 不得使用手动扳手。只能使用功能正常的电动或冲击套筒。
- 确保工件牢固固定。

操作危险

- 操作员和维护人员必须有足够的体力使用沉重的大型手动控制夹具。使用双手准备好应对可能出现的正常或突然的移动。
- 防止触电。避免与接地表面（例如管道、散热器及其他电力机械）发生身体接触。身体接地时，触电风险会增加。
- 作出调整或程序发生改变后，须立即了解如何进行正确操作。
- 使用手动控制的夹具时，须牢牢站稳且保持身体平衡。

工作场所的危险

- 滑倒/绊倒/跌倒是造成严重伤害或死亡的一个主要原因。杂乱的区域和工作台会导致受伤。
- 每天查看挂钩、锁紧块、链条以及用于悬吊夹具的支撑点。若出现开裂、磨损或损坏，请勿使用。
- 不得将电动工具暴露在雨中。不得在潮湿环境下使用。水进入电动工具将增加电击危险。
- 极高的声音强度可能会导致永久性的听力受损，以及诸如耳鸣的其他问题。使用您的用人单位或职业健康和安全法规推荐的听力保护用具。
- 重复性动作、别扭的姿态和受到振动可能对双手和手臂造成伤害。如果发现手脚麻木、刺痛、疼痛或皮肤发白，应停止使用本工具并即刻就医。
- 在不熟悉的环境中，请谨慎操作。要清楚您的作业活动可能导致的潜在危险。此工具并未与电源隔离。
- 不建议在有潜在爆炸危险的环境中使用该工具及其电源装置。

标志和贴纸

产品配备的标贴含有个人使用安全和产品维护方面的重要信息。标贴应始终易于阅读。可以使用备件列表订购新标贴。



s011050

有用的信息

ServAid

ServAid 是一个持续更新的门户网站，含有技术信息，例如：

- 法规和安全信息
- 技术数据
- 安装、操作和维修说明
- 备件列表
- 附件
- 尺寸图

请访问：<https://servaid.atlascopco.com>。

如需进一步的技术信息，请联系您当地的 Atlas Copco 代表。

技術データ

製品データ

モータ電圧	35 V 3 a.c.
モータ電源	140 W
速度	3000 r/min
トルク範囲	0.3 - 1.2 Nm (0.3 - 0.7 ft lb)
重量	0.95 kg (2.1 lb)

宣言

責任

動作環境における多くの事象が締め付けプロセスに影響を与える可能性があり、結果の検証が必要となります。適用規格および／または規制に準拠して、当社は、ここで、締め付け結果に影響を与える可能性のある事象があった場合に、導入したトルクおよび回転方向を確認いただくよう要請します。このような事象の例として、以下のものがありますが、これらに限定されるものではありません。

- ・ ツーリングシステムの初めての設置
- ・ 部品バッチ、ボルト、ネジバッチ、ツール、ソフトウェア、構成または環境の変更
- ・ 空気接続または電気接続の変更
- ・ ライン人間工学、プロセス、品質手順または慣行の変更
- ・ オペレーターの変更
- ・ 締め付けプロセスの結果に影響を与えるその他の変更

以下について確認する必要があります。

- ・ 影響のある事象によりジョイントの条件が変更されていないこと。
- ・ 初めての機器の設置、メンテナンスまたは修理後に完了していること。
- ・ 少なくともシフト毎に一回、または他の適切な頻度に行うこと。

EU 適合宣言

弊社Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDENは、弊社製品 (名称、型式、およびシリアル番号に関してはフロントページ参照) が次の法令に準拠していることを、当社単独責任の下で宣言します:
2006/42/EC (MD), 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2015/863/EU (RoHS amendment)

適用する整合規格:

EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2019, EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022, EN 62841-2-2:2014+AC:2015, EN ISO 12100:2010

当局は、以下から関連する技術情報を取得できます。
Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

発行者による署名



騒音宣言

- ・ 音圧レベル <70dB (A)、不確かさ dB (A)、ISO15744 に準拠。
- ・ 音響出力レベル dB(A)、不確かさ dB(A)、ISO15744 に準拠。

これらの宣言値は、規定の基準に従って行われた実験室環境でのテストにより得られたもので、同じ基準に従ってテストされた他のツールの宣言値との比較に適します。これらの宣言値は、リスク評価における使用には適しておらず、個々の作業現場における測定値が宣言値を上回る場合もあり得ます。実際の暴露値と個々の使用者が被る被害は様々であり、使用者の作業方法、作業対象物、作業環境、および使用者の暴露時間と健康状態に依存します。

当方、**Atlas Copco Industrial Technique AB**に不可抗力な作業環境における個別のリスク評価において、実際の暴露値を考慮した値の代わりに宣言値を使用したことにより生じた結果について、いかなる責任も負わないものとします。

振動暴露によると思われる初期症状を発見するために、定期的な健康診断の実施が望まれます。これにより、将来の機能障害を防ぐための管理手法を見直すことが可能となります。

- ① 放出騒音は機械組立員への参考として表示してあります。完成機械用の放出騒音および放出振動のデータは機械の取扱説明書に記載されています。

WEEE

電気・電子機器廃棄物 (WEEE)に関する情報:

本製品およびその情報は、WEEE 指令/規制 (2012/19/EU) の要件を満たしており、この指令/規制を遵守して取り扱う必要があります。

本製品には、以下の記号のマークが表示されています。



ゴミ箱に×(バツ)が付いたマークとその下に一本の太い棒がある製品には、WEEE指令/規制に準拠して取り扱う必要のある部品が含まれています。製品全体、またはWEEE部品は、取り扱いのために「お客様センター」に送ることができます。

REACH第33条に関する情報

化学物質の登録、評価、認可および制限に関する欧州 (EU) 規制第1907/2006号 (REACH) は、とりわけサプライチェーンにおけるコミュニケーションに関する要件を定義しています。情報要件は、いわゆる「高懸念物質 (SVHC)」(「候補リスト」)を含む製品にも適用されます。2018年6月27日に、鉛金属 (CAS番号7439-92-1) が候補リストに追加されました。

本書は、製品の特定の電気的および機械的部品が鉛金属を含む可能性があることを、上記に従ってお知らせすることを目的としています。これは現行の化学物質規制法に準拠しており、RoHS指令 (2011/65/EU) の合法的免除に基づいています。通常の使用中に鉛金属が製品から漏れたり、変化することはありません。また、製品全体の中の鉛金属の濃度は、該当する限界値をはるかに下回ります。製品の寿命終了時における鉛の処理に関する地域の要件をご考慮ください。

地域の要件

⚠ 警告

本製品によって、カリフォルニア州において癌や出生異常、その他生殖能への悪影響を引き起こすことが知られている鉛などの化学物質に晒されることがあります。詳細情報については<https://www.p65warnings.ca.gov/>をご覧ください。

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

安全

捨てないでください - ユーザに渡してください

⚠ 警告 このパワーツールに付属するすべての安全警告、指示、図、仕様をお読みください。

以下に列記したすべての指示に従わない場合、感電、火災および/あるいは重傷に至る危険性があります。

今後の参考のために、すべての警告と注意事項を保管しておいてください。

⚠ 警告 設置、運転、およびメンテナンスに関連する、地域で制定された安全基準は常に順守されなければなりません。

使用に関するステートメント

- 業務用専用です。
- 本製品とその付属品は絶対に改造しないでください。
- 損傷している場合は本製品を使用しないでください。
- 本製品のツールデータ、危険性の警告サインの読み取りができなくなったり、外れている場合、即座に交換してください。
- 本製品は、工業的環境において有資格の担当者のみが設置、操作、修理するようにしてください。

使用目的

本製品は、木製、金属製、またはプラスチック製のネジ付きファスナの取り付けと取り外しのために設計されています。

その他の用途での使用は許可されていません。

製品に同梱されている安全性がテストされたケーブルを使用することを強くお勧めします。電源ケーブルを改造したり、他の目的で使用したりしないでください。損傷した場合は、必ず元のケーブルと同じ定格電流の認定品のケーブルと交換してください。認定品のケーブル以外を使用すると、感電、火災、物的損害、重傷を負う可能性があり、製品の規制遵守に影響を及ぼす可能性、または規制遵守が取り消される可能性があります。

安全信号用語

安全信号用語の「危険」、「警告」、「注意」、「通知」には次のような意味があります:

危険	「危険」は、回避しなければ、死亡または重傷を負うことになる危険な状況を示します。
警告	「警告」は、回避しなければ、死亡または重傷を負う可能性のある危険な状況を示します。

注意	「注意」は安全警戒記号とともに用いられ、回避しなければ、軽傷または中程度の傷害を負う可能性のある危険な状況を示します。
通知	「通知」はケガに関係しない手順に対して用います。

製品の詳細説明書

取り付け

設置全般における安全上の注意

- ツールケーブルの着脱時には、ドライブユニット/コントローラーの電源スイッチが切れていることを必ず確認してください。
- ツールもしくはツール内部の調整を行う場合には、必ずツールをドライブユニット/コントローラーから接続を切断してください。
- ツールとそのドライブ・コントローラボックスは、公称 230V/ 50Hz、あるいは115V/60Hz 単相の一次電圧で、トルク範囲内のいずれかの設定で運転するよう設計されています。ドライブユニットまたはコントローラーのマニュアルを参照してください。
- ツールの予期しない動作が、作業者の傷害につながるよう、ツールが良好な状態で、コントローラが使用前に正しくプログラムされていることを確認してください。

操作

操作全般における安全上の注意

⚠ 警告 設置、運転、およびメンテナンスに関連する、地域で制定された安全基準は常に順守されなければなりません。

- 巻き込みの危険性が有るため、手袋をはめないでください。
- ツール使用の際は反力に備えてください。
- この製品は工業用目的にのみ、また乾燥した屋内でのみ使用してください。この製品は、爆発性雰囲気中では使用しないでください。
- 必ずパワーソケットを使用してください。
- 吊り下げ金具を使用するときには、良好な状態で正しく固定されていることを確認してください。
- ツールの予期しない動作が、作業者の傷害につながるよう、ツールが良好な状態で、コントローラが使用前に正しくプログラムされていることを確認してください。
- ツールを作動させる前に、スピンドルの回転方向を確認してください。反力が予期しない方向に作用し、圧挫傷の原因になることがあります。
- ツールとそのドライブ・コントローラボックスは、公称 230V/ 50Hz、あるいは115V/60Hz 単相の一次電圧で、トルク範囲内のいずれかの設定で運転するよう設計されています。ドライブユニットのマニュアルを参照してください。
- ドライブユニット/コントローラーは常にロックしておいてください。
- このツールは、断続的に使用するためのものです。通常の動作サイクルは、1秒オンで4秒オフです。これは、用途によって大きく変わることがあります。許容デューティ・

サイクルは、トルクやジョイントタイプ等の多くの要因によって変わります。ツールは、許容デューティ・サイクルを超えないようにする保護機構を備えています。

- ・制限外の用途で締め付け戦略を使わないでください。
- ・ジョイント特性が大きく変化すると、オペレータの反力に影響します。
- ・ジョイントの故障やツールのエラーによって突然の予想しない反力が発生し、オペレータがケガをする恐れがあります。
- ・ランダウン完了の推奨値は目標トルクの10%です。
- ・本製品は、工業アセンブリ環境下で、必ず有資格者が操作するようにしてください。ツールビットが、コントローラコードの導体、またはその他の隠れた導体や、電圧の掛かった部品に接触していないことを確認してください。

サービスとメンテナンス

保守およびメンテナンス全般における安全上の注意

予期しない始動を避けるために、サービス中は常にコントローラをオフにしたままにしてください。

本製品は、工業的環境において有資格の担当者のみが設置、操作、修理するようにしてください。

クリーニングの手順

機器は、湿った布/濡らした布で拭き取ってください。

水だけを使用し、溶剤を含むクリーナーは使用しないでください。

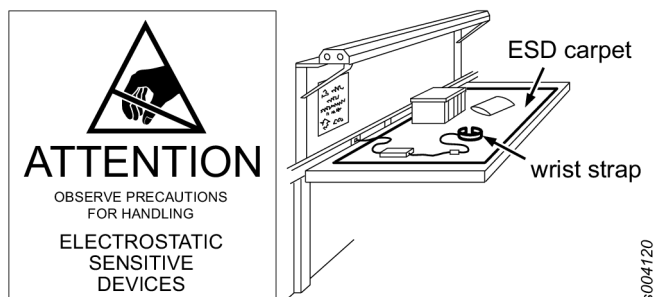
アトラスコプコのサービス技術担当者までご連絡の上、現在の推奨事項、および特定のツールに関するクリーニングアドバイスのについてお問い合わせください。

ケーブルの定期点検

電源ケーブルとツールケーブルを定期的に点検してください。ケーブルに損傷の兆候が見られる場合は、ケーブルを交換して下さい。

ESD トラブルの予防

製品およびコントローラ内のコンポーネントは、静電気に対して敏感です。将来の故障を予防するために、ESDが承認した作業環境で整備とメンテナンスを行うようにしてください。下の図は、適切な整備作業ステーションの例を示します。



安全に関する注意事項

注記:「スピンドル」または「トルクスピンドル」を「パワーツール」または「ツール」の代わりに使用することがあります。

電源と接続の危険性

- ・警告 - このパワーツール/電源ユニットはアースする必要があります。取り付け注意事項をご参照ください。

- ・出力ドライブやソケットを取り扱う前、ツールの調整、分解を行う前は、使用されていない電源を外してください。
- ・メンテナンス前に電源ユニット (またはコントローラ) を主電源から外してください。
- ・コードの間違った使い方をしないでください。パワー ツールをコードを使って運んだり、ソケットから抜くために引っ張ったりは決してしないでください。熱、油、鋭利部から電源コードを離しておいてください。
- ・製品に同梱されている安全性がテストされたケーブルを使用することを強くお勧めします。電源ケーブルを改造したり、他の目的で使用したりしないでください。損傷した場合は、必ず元のケーブルと同じ定格電流の認定品のケーブルと交換してください。認定品のケーブル以外を使用すると、感電、火災、物的損害、重傷を負う可能性があり、製品の規制遵守に影響を及ぼす可能性、または規制遵守が取り消される可能性があります。

絡まりの危険性

- ・回転している駆動部に近づかないでください。ルーズな衣服、手袋、装身具、ネックレス、頭髮などを工作機械および付属機器に近づけないようにしないと、機械詰まり、頭皮の引き込み、裂傷などを引き起こす原因になります。
- ・ツールを操作する前に毎回ガードがすべて所定位置にあることを確認してください。
- ・手袋は回転駆動部と絡まり、指に重傷を負わせたり骨折することがあります。
- ・回転駆動部ソケットや駆動延長部は、ゴムでコーティングした手袋や金属強化した手袋と絡みやすくなります。
- ・寸法の合わない手袋や指先が摩耗した手袋、先をカットした手袋を使わないでください。
- ・駆動部、ソケット、駆動延長部を決してつかまないでください。

飛散物の危険性

- ・ツールの操作、修理、保守の際、あるいはツールのアクセサリを交換する際、または、その近くにいる場合、必ず目と顔を守る耐衝撃性防具を着用してください。
- ・同じ場所にいるほかの全員も、耐衝撃性のある目と顔の保護装備を装着してください。小さな飛散物であっても目を傷つけて失明の原因となります。
- ・締め具のトルクが強すぎたり、弱すぎたりすると、壊れたり、緩んで分離したりして、重大なケガの原因になりかねません。アセンブリが外れると、飛散物になることがあります。特定のトルクを必要とする組み立てでは、トルクメーターで必ずトルクを確認してください。

注意:いわゆる「クリック」トルクレンチでは、潜在的に危険なトルク超過状態を確認することができません。

- ・ハンドソケットを使わないでください。良好な状態の電源ソケットかインパクトソケットのみ使用してください。
- ・ワークピースがしっかりと固定されているか確認してください。

操作に伴う危険性

- ・作業者とメンテナンス要員には、可動式固定ツールの大きさ、重量および動力の取り扱いが可能な身体能力が必要です。通常または突然の動きに対処する準備を整えておいてください。両手を使ってください。

- ・ 感電防止措置を施してください。接地された面 (パイプ、ラジエータ、他の電気機器) に身体が触れないようにしてください。使用者の身体が接地されると、感電の危険性が高まります。
- ・ 調整やプログラム変更を行った場合、正しく作動するかすぐに確認してください。
- ・ 可動式固定ツールを使って作業を行う場合は、身体のバランスを保ち、安定した足場を確保してください。

作業場の危険性

- ・ 滑ること、つまづくこと、転倒が重大なケガや死亡事故の主な原因です。エリアやベンチが散らかっていると、事故を招くことがあります。
- ・ 固定ツールを吊り下げるのに使うフック、シャックル、チェーン、取り付け点は毎日点検してください。ひびが入っていたり、磨耗していたり、損傷のある場合は使用しないでください。
- ・ 電動パワー ツールが雨で濡れないようにしてください。湿った状態、濡れた状態で使用しないでください。電動ツールに水が入ると、感電の危険性が高まります。
- ・ 高サウンドレベルにより永久に聴力が失われたり、耳鳴りなどの問題が生じることがあります。ご自身の雇用者、または職業上の健康と安全のための規定で推奨される防音用耳栓を使用してください。
- ・ 繰り返し作業、無理な姿勢、および振動にさらされると、手や腕に害となることがあります。麻痺やチクチクした痛みがある場合、または肌が蒼白化した場合、ツールの使用を止めて医師の診察を受けてください。
- ・ 慣れない環境で作業する場合は、細心の注意を払ってください。作業によって生じる可能性のある危険に注意を払ってください。このツールは、電源と接触する場合に對して絶縁されていません。
- ・ このツールと電源ユニットは爆発する可能性のある環境下で使用しないでください。

次をご覧ください: <https://servaid.atlascopco.com>.

詳細な技術情報については、最寄のAtlas Copco代理店までお問い合わせください。

サインとステッカー

本製品には、個人の安全および製品のメンテナンスに関する重要な情報を記載した表示とステッカーがあります。表示とステッカーは、常に読みやすいものでなければなりません。スペアパーツリストで、新しい表示とステッカーをご注文いただけます。



s011050

有用な情報

ServAid

ServAidは以下のような技術情報を含むポータルで、継続的に更新されます:

- ・ 規制及び安全に関する情報
- ・ 技術データ
- ・ 設置、運転およびサービスに関する注意事項
- ・ 予備部品のリスト
- ・ アクセサリ
- ・ 寸法図面

Original instructions

Traduction de la notice originale

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

Traducción de las instrucciones originales

Tradução das instruções originais

Traduzione delle istruzioni originali

Vertaling van oorspronkelijke instructies

Oversættelse af originalvejledning

Käännös alkuperäisistä ohjeista

Översättning av ursprungliga instruktioner

Eredeti utasítások fordítása

原始说明的翻译

使用說明書初出翻譯



**Atlas Copco Industrial
Technique AB**
SE-10523 STOCKHOLM
Sweden
Telephone: +46 8 743 95 00
www.atlascopco.com

© Copyright 2025, Atlas Copco Industrial Technique AB. All rights reserved.
Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited.
This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers
and drawings.

Out of respect to wildlife and nature, our technical literature is printed on
environmentally friendly paper.